



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 30 MAI 2008**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 30 MEI 2008**

(Séance du matin)

(Ochtendvergadering)

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

**SOMMAIRE****INHOUD**

EXCUSÉE	9	VERONTSCHULDIGD	9
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	9	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	9
Cour constitutionnelle		Grondwettelijk Hof	
Délibérations budgétaires		Begrotingsberaadslagingen	
PROJETS D'ORDONNANCE	10	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	10
Dépôt		Indiening	
Renvoi en commission		Verzending naar een commissie	
QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	11	SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	11
MODIFICATIONS BUDGÉTAIRES	11	BEGROTINGSWIJZIGINGEN	11
CENTRE DE COORDINATION FINANCIÈRE POUR LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (CCFB)	13	FINANCIËEL COÖRDINATIECENTRUM VOOR HET BRUSSELS HOOFD-STEDELIJK GEWEST (FCCB)	13
Rapport		Verslag	
MODIFICATION DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS	13	WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES	13

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉOLUTION	13	VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE	13
Prises en considération		Inoverwegingen	
Renvoi en commission		Verzending naar een commissie	
PROPOSITION D'ORDONNANCE	14	VOORSTEL VAN ORDONNANTIE	14
- de M. Vincent De Wolf modifiant l'article 283, 3° de la nouvelle loi communale (nos A-427/1 et 2 - 2007/2008)		- van de heer Vincent De Wolf tot wijziging van artikel 283, 3° van de Nieuwe Gemeen- tewet (nrs A-427/1 en 2 - 2007/2008)	
<i>Discussion générale</i> – <i>Orateurs</i> : <b>M. Philippe Pivin</b> , rapporteur, <b>M. Vincent De Wolf</b> .	15	<i>Algemene bespreking</i> – <i>Sprekers</i> : <b>de heer Philippe Pivin</b> , rapporteur, <b>de heer Vincent De Wolf</b> .	15
<i>Discussion des articles</i>	16	<i>Bespreking van de artikelen</i>	16
COLLÈGE DE CONTRÔLE	16	CONTROLECOLLEGE	16
Modifications au règlement d'ordre intérieur du Collège de contrôle (n° A- 476/1 - 2007/2008)		Wijzigingen van het huishoudelijk reglement van het Controlecollege (nr. A- 476/1 - 2007/2008).	
<i>Discussion générale</i> – <i>Orateurs</i> : <b>M. René Coppens</b> , rapporteur, <b>M. Eric Tomas</b> , président.	16	<i>Algemene bespreking</i> – <i>Sprekers</i> : <b>de heer René Coppens</b> , rapporteur, <b>de heer Eric Tomas</b> , voorzitter.	16
<i>Discussion des articles</i>	18	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	18
INTERPELLATIONS	18	INTERPELLATIES	18
- de M. Denis Grimberghs	18	- van de heer Denis Grimberghs	18

<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p>		<p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>	
<p>concernant "l'approbation de l'avenant n° 10 à l'accord de coopération Beliris".</p>		<p>betreffende "de goedkeuring van het aanhangsel nr. 10 bij het samenwerkingsakkoord Beliris".</p>	
<p>Interpellation jointe de M. Yaron Pesztat,</p> <p>concernant "l'avenant n° 10 à l'accord de coopération Beliris".</p>	19	<p>Toegevoegde interpellatie van de heer Yaron Pesztat,</p> <p>betreffende "het aanhangsel nr. 10 bij het samenwerkingsakkoord Beliris".</p>	19
<p><i>Discussion conjointe – Orateurs :</i> <b>M. Willem Draps, M. Rudi Vervoort, Mme Marie-Paule Quix, M. Johan Demol, M. Jean-Luc Vanraes, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Denis Grimberghs, M. Yaron Pesztat.</b></p>	26	<p><i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: de</i> <b>heer Willem Draps, de heer Rudi Vervoort, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Johan Demol, de heer Jean-Luc Vanraes, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Denis Grimberghs, de heer Yaron Pesztat.</b></p>	26
<p>- de M. Rachid Madrane</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>et à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,</p> <p>concernant "l'absence de budget spécifique réservé à la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre du plan d'investissement 2008-2012 de la SNCB".</p>	45	<p>- van de heer Rachid Madrane</p> <p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>en tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,</p> <p>betreffende "het ontbreken van een specifiek budget voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van het Investeringsplan 2008-2012 van de NMBS".</p>	45

<p>Interpellation jointe de Mme Françoise Schepmans, 46</p> <p>concernant "le plan d'investissement 2008-2012 du Groupe SNCB à Bruxelles".</p>	<p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Françoise Schepmans, 46</p> <p>betreffende "het investeringsplan 2008-2012 van de NMBS-Holding voor Brussel".</p>
<p><i>Discussion conjointe – Orateurs :</i> 54</p> <p><b>M. Yaron Pesztat, M. Denis Grimberghs, M. Rachid Madrane, M. Jos Van Assche, Mme Françoise Schepmans, M. Pascal Smet, ministre, M. Eric Tomas, président.</b></p>	<p><i>Samengevoegde bespreking – Sprekers:</i> de 54</p> <p><b>heer Yaron Pesztat, de heer Denis Grimberghs, de heer Rachid Madrane, de heer Van Assche, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Pascal Smet, minister, de heer Eric Tomas, voorzitter.</b></p>
<p>QUESTIONS ORALES 73</p>	<p>MONDELINGE VRAGEN 73</p>
<p>- de M. Didier Gosuin 73</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "les informations incomplètes ou erronées du cabinet du ministre-président ou de son administration sur les demandes de projets susceptibles de bénéficier de subsides pour la mise en oeuvre de collaboration entre les communes".</p>	<p>- van de heer Didier Gosuin 73</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de onvolledige of verkeerde informatie van het kabinet van de minister-president of van zijn bestuur over de aanvragen voor projecten die in aanmerking komen voor subsidies voor de samenwerking tussen de gemeenten".</p>
<p>- de M. Didier Gosuin 74</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p>	<p>- van de heer Didier Gosuin 74</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>

concernant "les exigences de la tutelle pour l'acquisition d'un bien dans le cadre d'un périmètre de préemption".	74	betreffende "de door de toezichhoudende overheid opgelegde vereisten bij de aankoop van een onroerend goed in het kader van een voorkoopperimeter".	74
- de M. Didier Gosuin		- van de heer Didier Gosuin	
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
concernant "l'absence de corrélation entre la réduction de la consommation d'énergie d'un utilisateur produisant, par des panneaux solaires ou des minis éoliennes, sa propre énergie et la réduction de sa facture".		betreffende "het ontbreken van verband tussen het verminderd energieverbruik van een verbruiker die energie produceert door middel van zonnepanelen of kleine windmolens en de verlaging van zijn factuur".	
- de M. Didier Gosuin	75	- van de heer Didier Gosuin	75
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
concernant "l'absence de toute augmentation de la fréquentation des transports en commun pendant les jours de pic de pollution".		betreffende "de vaststelling dat het gebruik van het openbaar vervoer tijdens de dagen met een vervuilingsspiek niet toeneemt".	
- de M. Didier Gosuin	75	- van de heer Didier Gosuin	75
à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Bapitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,		aan mevrouw Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,	
concernant "l'organisation de la concertation avec le Collège des Procureurs généraux en matière de délinquance environnementale".		betreffende "de organisatie van overleg met het College van procureurs-generaal in verband met milieumisdrijven".	

- de M. Fouad Ahidar 76

à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et sites,

concernant "la collecte des encombrants en Région de Bruxelles-Capitale".

- van de heer Fouad Ahidar 76

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende "de ophaling van grofvuil in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".



**PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.  
VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 9h40.*

**M. le président.**- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 30 mai 2008.

**EXCUSÉE**

**M. le président.**- A prié d'excuser son absence :

- Mme Isabelle Molenberg.

**COMMUNICATIONS FAITES AU  
PARLEMENT**

*Cour constitutionnelle*

**M. le président.**- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

*Délibérations budgétaires*

**M. le président.**- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

- *De vergadering wordt geopend om 9.40 uur.*

**De voorzitter.**- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 30 mei 2008 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.**- Verontschuldigt zich voor haar afwezigheid:

- mevrouw Isabelle Molenberg.

**MEDEDELINGEN AAN HET  
PARLEMENT**

*Grondwettelijk Hof*

**De voorzitter.**- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

*Begrotingsberaadslagen*

**De voorzitter.**- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

## PROJETS D'ORDONNANCE

### *Dépôt*

**M. le président.**- En date du 9 mai 2008, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé les projets d'ordonnance suivants :

1. Projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole à la Convention du 25 juin 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, portant sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev, le 21 mai 2003 (n° A-474/1 - 2007/2008).

2. Projet d'ordonnance modifiant la législation bruxelloise relative à l'environnement en ce qui concerne la participation du public aux procédures décisionnelles en matière d'environnement ou ayant une incidence sur l'environnement (n° A-475/1 - 2007/2008).

– Renvoi à la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie.

**M. le président.**- En date du 19 mai 2008, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération du 2 septembre 2002 entre l'Etat fédéral, les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et les Régions pour une politique de drogues globale et intégrée (n° A-478/1 - 2007/2008).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

## ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

### *Indiening*

**De voorzitter.**- Op 9 mei 2008 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend:

1. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol van het Verdrag van 25 juni 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak van het publiek bij de besluitvorming en toegang tot de rechtspraak inzake milieuaangelegenheden, betreffende de registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, ondertekend te Kiev op 21 mei 2003 (nr. A-474/1 - 2007/2008).

2. Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de Brusselse wetgeving betreffende leefmilieu inzake participatie van het publiek aan beslissingsprocedures die betrekking hebben op het leefmilieu of die een impact hebben op het leefmilieu (nr. A-475/1 - 2007/2008).

– Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

**De voorzitter.**- Op 19 mei 2008 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 2 september 2002 tussen de federale Staat, de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gewesten inzake een globaal en geïntegreerd drugsbeleid (nr. A-478/1 - 2007/2008) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL  
N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU**

**M. le président.**- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 105.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'Etat n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

M. Charles Picqué : 63

M. Benoît Cerexhe : 21

M. Pascal Smet : 2

Mme Evelyne Huytebroeck : 5

Mme Françoise Dupuis : 18

Mme Brigitte Grouwels : 1

M. Emir Kir : 25

**MODIFICATIONS BUDGÉTAIRES**

*Modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2008 et budget de l'exercice 2009 de l'établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale*

**M. le président.**- Par lettre du 16 mai 2008, Mme le gouverneur de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 32 de la loi du 21 juin 2002 :

**SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP  
NOG NIET WERD GEANTWOORD**

**De voorzitter.**- Ik herinner de leden van de regering eraan dat artikel 105.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

de heer Charles Picqué: 63

de heer Benoît Cerexhe: 21

de heer Pascal Smet: 2

mevrouw Evelyne Huytebroeck: 5

mevrouw Françoise Dupuis: 18

mevrouw Brigitte Grouwels: 1

de heer Emir Kir: 25

**BEGROTINGSWIJZIGINGEN**

*Begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2008 en begroting van het boekjaar 2009 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad*

**De voorzitter.**- Bij brief van 16 mei 2008 zendt mevrouw de Gouverneur van Brussel-Hoofdstad, overeenkomstig artikel 32 van de wet van 21 juni 2002:

- la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2008,
- le budget de l'exercice 2009,

de l'établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, tels qu'arrêtés par le conseil d'administration de l'établissement lors de sa séance du 21 avril 2008.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

*Modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2008 et budget de l'exercice 2009 de l'établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale*

**M. le président.** - Par lettre du 14 mai 2008, Mme le gouverneur de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 32 de la loi du 21 juin 2002 :

- la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2008,
- le budget de l'exercice 2009,

de l'établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, tels qu'arrêtés par le conseil d'administration de l'établissement lors de sa séance du 10 avril 2008.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

- de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2008;
- de begroting van het boekjaar 2009.

over van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals goedgekeurd door de Raad van Bestuur van de Instelling tijdens zijn vergadering van 21 april 2008.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

*Begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2008 en begroting van het boekjaar 2009 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad*

**De voorzitter.** - Bij brief van 14 mei 2008 zendt mevrouw de Gouverneur van Brussel-Hoofdstad, overeenkomstig artikel 32 van de wet van 21 juni 2002:

- de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2008;
- de begroting van het boekjaar 2009.

over van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals goedgekeurd door de Raad van Bestuur van de Instelling tijdens zijn vergadering van 10 april 2008.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**CENTRE DE COORDINATION  
FINANCIÈRE POUR LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE (CCFB)**

*Rapport*

**M. le président.**- Par lettre du 28 mai 2008, le ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, transmet, conformément à l'article 4 de l'ordonnance du 1er juin 2006 visant à imposer des critères d'investissements socialement responsables aux marchés financiers des pouvoirs publics, le rapport du Centre de coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale (CCFB).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**MODIFICATION DE LA COMPOSITION  
DES COMMISSIONS**

**M. le président.**- Par lettre du 27 mai 2008, le président du groupe PS communique une modification à la composition de la commission de l'environnement.

Elle figurera en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET  
PROPOSITION DE RÉOLUTION**

*Prises en considération*

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Olivier de Clippele et Didier Gosuin visant à

**FINANCIËEL COÖRDINATIE-  
CENTRUM VOOR HET BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK GEWEST (FCCB)**

*Verslag*

**De voorzitter.**- Bij brief van 28 mei 2008 zendt de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, overeenkomstig artikel 4 van de ordonnantie van 1 juni 2006 ertoe strekkende criteria inzake sociaal verantwoorde investeringen op te leggen in de overheidsopdrachten voor financiële diensten van de overheden, het verslag van het Financieel Coördinatiecentrum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (FCCB).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING  
VAN DE COMMISSIES**

**De voorzitter.**- Bij brief van 27 mei 2008 deelt de voorzitter van de PS-fractie een wijziging mee in de samenstelling van de commissie Leefmilieu.

Zij zal in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

**VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE  
EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

*Inoverwegingnemen*

**De voorzitter.**- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heren Olivier de Clippele en Didier Gosuin

la déduction des frais de succession (n° A-454/1 - 2007/2008).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Viviane Teitelbaum, MM. Alain Destexhe et François Roelants du Vivier visant à condamner l'importation de conflits étrangers à Bruxelles (n° A-456/1 - 2007/2008).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Olivier de Clippele, Mme Françoise Schepmans et M. Serge de Patoul visant à réduire la durée des garanties hypothécaires (n° A-462/1 - 2007/2008).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

## PROPOSITION D'ORDONNANCE

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. VINCENT DE WOLF MODIFIANT L'ARTICLE 283, 3° DE LA NOUVELLE LOI COMMUNALE (NOS A-427/1 ET 2 - 2007/2008)**

betreffende de aftrek van de kosten van de nalatenschap (nr. A-454/1 - 2007/2008).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van resolutie van mevrouw Viviane Teitelbaum, de heren Alain Destexhe en François Roelants du Vivier ertoe strekkende de import van buitenlandse conflicten in Brussel te veroordelen (nr. A-456/1 - 2007/2008).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele, mevrouw Françoise Schepmans en de heer Serge de Patoul ertoe strekkende de duur van de hypothecaire waarborgen in te perken (nr. A-462/1 - 2007/2008).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

## VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 283, 3° VAN DE NIEUWE GEMEENTEWET (NRS A-427/1 EN 2 - 2007/2008)**

*Discussion générale*

**M. le président.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est au rapporteur, M. Pivin.

**M. Philippe Pivin, rapporteur.**- Je crois pouvoir être bref, tant cette proposition de simplification a recueilli l'assentiment unanime de tous les participants à la commission. Elle a pour trait et pour objectif de supprimer de l'arsenal des sanctions applicables aux agents statutaires - et donc, bien sûr, de la nouvelle loi communale - la sanction de la révocation. Celle-ci a déjà été fort critiquée par la Cour européenne des droits de l'homme et le Conseil d'Etat. Dans la pratique et la jurisprudence, elle n'est quasiment pas appliquée dans les communes, puisque la démission d'office suffit à rompre le lien statutaire avec un agent.

M. De Wolf a fort opportunément proposé que l'on modifie l'article 283, 3° de la nouvelle loi communale et que l'on supprime purement et simplement la révocation de l'arsenal des sanctions. La discussion générale n'a pas été fort longue ; elle a simplement duré dans la mesure où il fallait obtenir l'assentiment du ministre-président, qui a été obtenu peu après la réunion de la commission. De même, la Fédération des secrétaires communaux de la Région a fait savoir qu'elle approuvait pleinement cette proposition. Il n'étonnera personne d'apprendre qu'elle a été votée à l'unanimité des membres présents.

*(Applaudissements sur tous les bancs)*

**M. le président.**- La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Je serai encore plus bref que M. Pivin et je me référerai à son rapport. Je voudrais simplement rendre hommage à la majorité parce que l'on a pu se hisser au-delà des débats entre majorité et opposition. Il est dans l'intérêt des fonctionnaires et de la démocratie de respecter les décisions des plus hautes juridictions internationales et belges en la matière. Il était scandaleux que cette sanction aboutisse, pour quelqu'un qui a très bien travaillé 25 ans et qui commet ensuite une grosse faute, à la suppression rétroactive de 25 années de cotisations sur ses propres rémunérations. Je crois

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

De heer Pivin, rapporteur, heeft het woord.

**De heer Philippe Pivin, rapporteur** *(in het Frans).*- *Alle aanwezige commissieleden gingen akkoord met het voorstel. De bedoeling is om in het arsenaal van sancties die van toepassing zijn op de vastbenoemde ambtenaren en dus in de nieuwe gemeentewet, de afzetting uit het ambt af te schaffen. Die sanctie is het voorwerp van kritiek vanwege het Europees Hof van de Rechten van de Mens en de Raad van State. In de praktijk wordt die sanctie trouwens weinig of niet toegepast en in ernstige gevallen volstaat het ambtshalve ontslag om de statutaire band met een ambtenaar te verbreken.*

*De heer De Wolf heeft voorgesteld artikel 283, 3° van de nieuwe gemeentewet te wijzigen en de afzetting te schrappen. Tijdens de korte algemene bespreking diende alleen het akkoord van de minister-president te worden verkregen. Ook de Federatie van de Gemeentesecretarissen van het gewest staat volledig achter dit voorstel. Het werd dan ook unaniem aangenomen.*

*(Algemeen applaus)*

**De voorzitter.**- De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** *(in het Frans).*- *Ik verwijs naar het verslag van de heer Pivin. Ik dank de meerderheid en de minister-president dat ze boven de discussie tussen meerderheid en oppositie zijn uitgestegen. Het is voor de ambtenaren uiterst belangrijk dat de uitspraken van de hoogste internationale en Belgische rechtscolleges worden nageleefd. Het was een schande dat iemand die een zware fout beging, verstoken werd van de pensioenbijdragen die tijdens de uitoefening van zijn functie waren ingehouden.*

qu'avoir accepté de suivre cette proposition honore la majorité et notre président.

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**M. le président.**- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 et 3*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

**COLLÈGE DE CONTRÔLE**

*Modifications au règlement d'ordre intérieur du Collège de contrôle (n° A-476/1 - 2007/2008)*

*Discussion générale*

**M. le président.**- La discussion générale est ouverte.

*(Applaus)*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

*Bespreking van de artikelen*

**De voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 en 3*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

**CONTROLECOLLEGE**

*Wijzigingen van het huishoudelijk reglement van het Controlecollege (nr. A-476/1 - 2007/2008)*

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.



La parole est au rapporteur, M. Coppens.

**M. René Coppens, rapporteur** (en néerlandais).- *Le règlement d'ordre intérieur du Collège de contrôle a été arrêté lors de sa réunion du 23 novembre 2004 et approuvé par le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le 3 décembre 2004, conformément à l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales. Il nécessitait quelques modifications, qui ont été préparées en commission et doivent à présent être présentées au Collège de contrôle pour approbation.*

*L'une des modifications concerne la transmission des documents relatifs aux communications gouvernementales aux membres du Collège de contrôle. Elle fait suite à la demande adressée au président par plusieurs membres, tendant à ce que les documents relatifs aux communications gouvernementales leur soient transmis non plus via télécopie, mais via courriel. Cette demande implique une modification du règlement d'ordre intérieur. Plusieurs membres ont également insisté pour que la transmission ait lieu le jour même.*

*Le texte a été modifié comme suit d'un commun accord : "Pour l'application de l'article 22, § 2 de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales, les communications et les notes de synthèse sont transmises le même jour aux membres effectifs du Collège de contrôle, accompagnées d'un avis des services du parlement, par télécopie ou par courriel selon le choix exprimé par écrit par chacun".*

*Par conséquent, la note de synthèse a également été modifiée, considérant que le modèle actuel n'était pas assez détaillé et n'était pas toujours complété adéquatement. C'est la raison pour laquelle les services ont proposé l'adoption d'une mouture plus détaillée de la note de synthèse, tenant compte des observations des membres du Collège de contrôle. Cette proposition a également été adoptée à l'unanimité.*

**M. le président.**- Vous avez reçu le rapport. Ce système nous permettra d'obtenir des informations

De heer Coppens, rapporteur, heeft het woord.

**De heer René Coppens, rapporteur.**- Ik herinner eraan dat het huishoudelijk reglement op 23 november 2004 door het Controlecollege werd vastgesteld en werd goedgekeurd door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement op 3 december 2004, overeenkomstig de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen. Het was tijd voor enkele aanpassingen. De wijzigingen die in commissie werden voorbereid, worden nu ter goedkeuring voorgelegd aan het Controlecollege.

Er is een wijziging betreffende de verzending van de stukken in verband met de regeringsmededelingen aan de leden van het Controlecollege. De aanleiding was de vraag van verschillende leden aan de voorzitter om de documenten in verband met de regeringsmededelingen - verzendingsformulier, synthesenota en dragers - niet meer per fax, maar per e-mail te sturen. Daarvoor dient het huishoudelijk reglement te worden gewijzigd. Er werd in commissie ook op aangedrongen dat de verzending per fax of e-mail op dezelfde dag zou gebeuren.

Iedereen was het daarmee eens en de tekst werd als volgt aangepast: "Voor de toepassing van artikel 22 §2 van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen, worden de mededelingen en de synthesenota's, samen met het advies van de diensten van het Parlement, dezelfde dag aan de vaste leden van het Controlecollege overgezonden per fax of per e-mail, volgens hun schriftelijk kenbaar gemaakte keuze."

Bijgevolg werd ook de synthesenota gewijzigd. Men vond immers dat het huidige model niet gedetailleerd genoeg was en niet steeds naar behoren werd ingevuld door de initiatiefnemers van de regeringsmededelingen. De diensten hebben dus voorgesteld om een meer gedetailleerde synthesenota goed te keuren, rekening houdend met de opmerkingen van de leden van het Controlecollege. Ook dat voorstel werd eenparig goedgekeurd.

**De voorzitter.**- U hebt het verslag ontvangen. Dankzij dit systeem zult u correcte informatie

correctes sur les communications gouvernementales.

La discussion générale est close.

#### *Discussion des articles*

**M. le président.**- Nous passons à la discussion de l'article 10 et de la nouvelle version de la note de synthèse, tels que modifiés par le Collège de contrôle.

#### *Article 10*

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble des modifications du règlement d'ordre intérieur du Collège de contrôle.

### **INTERPELLATIONS**

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les interpellations.

#### **INTERPELLATION DE M. DENIS GRIMBERGHS**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ**

ontvangen over de regeringsmededelingen.

De algemene bespreking is gesloten.

#### *Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van artikel 10 en van de nieuwe versie van de synthesenota, zoals gewijzigd door het Controlecollege.

#### *Artikel 10*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van de wijzigingen van het huishoudelijk reglement van het Controlecollege overgaan.

### **INTERPELLATIES**

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de interpellaties.

#### **INTERPELLATIE VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHS**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN**

**PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'approbation de l'avenant n° 10  
à l'accord de coopération Beliris".**

**INTERPELLATION JOINTE DE M. YARON  
PESZTAT,**

**concernant "l'avenant n° 10 à l'accord de  
coopération Beliris".**

**M. le président.-** La parole est à M. Denis Grimberghs.

**M. Denis Grimberghs.-** Je souhaitais vous interpeller à propos de l'approbation de l'avenant n° 10 à l'accord de coopération Beliris pour que notre parlement puisse tenir un premier débat sur la programmation d'une "série d'initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles" pour les années 2008, 2009 et 2010. Ce débat est nécessaire et, aujourd'hui, en séance plénière, il conviendra de traiter des éléments politiques. Peut-être même qu'un débat technique devra être organisé en commission lorsque nous aurons reçu officiellement les informations relatives à cet avenant.

Certes, dans ses considérants, l'avenant est qualifié d'"évolutif", par le principe de glissement qui permettra, le cas échéant, au comité de coopération de réactualiser et de modifier chaque année les montants et la programmation de l'avenant, ainsi que de créer une année supplémentaire d'initiatives ou de poursuites de projets en cours ; c'est une nouveauté.

Il n'en reste pas moins vrai qu'il s'agit d'un programme d'affectation pluriannuel qui, une fois de plus, échappe à nos débats budgétaires, à la fois pour des raisons techniques et de calendrier. Les budgets 2009 sont déjà approuvés au niveau régional. Cet accord porte pourtant sur un montant considérable. De 375 à 600 millions d'euros (compte tenu des reports) seront ainsi affectés à des investissements dans Bruxelles.

Vu l'ampleur des sommes en jeu, un débat politique est indispensable quant aux affectations. Le lieu

**ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de goedkeuring van het aanhangsel nr. 10 bij het samenwerkingsakkoord Beliris".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE  
HEER YARON PESZTAT,**

**betreffende "het aanhangsel nr. 10 bij het samenwerkingsakkoord Beliris".**

**De voorzitter.-** De heer Grimberghs heeft het woord.

**De heer Denis Grimberghs (in het Frans).-** *Het parlement moet zich buigen over het aanhangsel nr. 10 bij het samenwerkingsakkoord Beliris voor 2008-2010. In de plenaire vergadering kunnen de politieke elementen van het dossier aan bod komen. Zodra alle informatie officieel is bekendgemaakt, zal er misschien ook een technisch debat nodig zijn in de commissie.*

*Het aanhangsel is "evolutief" aangezien het samenwerkingscomité de bedragen en het programma die erin zijn opgenomen, jaarlijks aanpast, en eventueel een jaar aan een lopend project kan toevoegen.*

*Toch blijft het samenwerkingsakkoord een meerjarenplan dat aan de parlementaire begrotingscontrole ontsnapt, aangezien de begroting 2009 al is goedgekeurd. Het gaat over een groot bedrag, namelijk 375 à 600 miljoen euro. Over de toewijzing van de middelen moet dan ook een politiek debat worden gevoerd. Het Brussels parlement is daarvoor de ideale plaats, en niet zozeer het federale parlement.*

*Mijnheer de minister-president, u pleit ervoor om het samenwerkingsakkoord Beliris tegelijk met de begroting te bespreken, zodat duidelijk wordt welke initiatieven enkel door het gewest en welke mede door het samenwerkingsakkoord worden gefinancierd. Dat zal de transparantie inderdaad ten goede komen, zowel wat de procedures als wat de aanwending van de overheidsmiddelen betreft.*

*Het is geen luxe dat er een soort enig loket voor de*

idéal reste notre parlement bruxellois, plus que le fédéral : nous sommes tous conscients de ce que ce mécanisme d'accord de coopération permet d'opérer un financement complémentaire de politiques absolument nécessaires à notre Région.

M. le ministre-président, vous aviez d'ailleurs marqué votre intention de favoriser un examen des moyens provenant de Beliris conjointement avec le débat budgétaire, afin d'indiquer la part des initiatives propres à notre Région qui sont financées par le budget régional et celles qui le sont de manière complémentaire dans le cadre de l'accord de coopération. Si nous parvenions à mettre en place cet examen conjoint, cela montrerait la volonté de clarifier les procédures et la transparence de l'affectation des moyens publics pour les initiatives menées dans notre Région quels que soient les mécanismes de financement.

Il est nécessaire qu'il existe une sorte de guichet unique pour le financement d'initiatives de même nature. Beliris y gagnerait en efficacité, ce qui n'est pas un luxe. M. de Donnea, à l'époque ministre-président, avait même déclaré que Bruxelles n'avait pas besoin de moyens supplémentaires, car elle ne savait pas comment dépenser ceux dont elle disposait déjà ! Beliris y gagnerait aussi en équité. En effet, à partir du moment où on mettra en oeuvre les mêmes procédures pour l'affectation des moyens régionaux et des moyens complémentaires qui proviennent du fédéral, nous aurons des décaissements plus rapides.

Nous aurons également moins de discussions pour savoir s'il n'y a pas deux endroits où des arbitrages politiques s'opèrent. Cela se fait d'ailleurs parfois sous des majorités différentes. Je me souviens que lorsque nous vous interpellions, M. Picqué, vous nous disiez qu'il fallait comprendre que si le fédéral payait, il avait le droit de décider. En l'occurrence, il était normal que M. Reynders, alors compétent pour cette matière, influence les politiques régionales de manière à les rendre compatibles avec ce qu'il souhaitait, et ce, bien que le MR ne soit pas dans la majorité régionale. C'est un jeu assez particulier auquel il faut tenter de mettre un terme au plus tôt.

Dans ce contexte, il me semblerait utile que l'avenant, le programme qui y est annexé ainsi que toutes les fiches de présentation des initiatives financées dans le cadre de Beliris soient portés à la connaissance de tous les membres du parlement et

*financiering van gelijkaardige initiatieven komt. Voormalig minister-president de Donnea verklaarde dat Brussel geen bijkomende middelen nodig had, omdat het de middelen waarover het beschikte nog niet eens kon uitgeven! Als wij dezelfde procedures volgen voor de toewijzing van de gewestelijke middelen en de Beliris-middelen, zal het geld sneller worden uitgegeven en zal Beliris doeltreffender worden.*

*Er zal ook minder discussie zijn over de vraag of er al dan niet politieke keuzes gemaakt worden. Dat gebeurt onder verschillende meerderheden. Mijnheer Picqué, u vond dat als de federale overheid betaalt, ze ook mag mee beslissen. Zo probeerde de heer Reynders het gewestelijk beleid bij te sturen, hoewel de MR niet in de gewestelijke meerderheid zat. Aan dat soort vreemde spelletjes moeten we zo snel mogelijk een einde maken.*

*Alle parlementsleden moeten de beschikking krijgen over de bij-akte en het bijhorende programma en de voorstelling van alle initiatieven die Beliris financiert, zodat ze die in de commissie kunnen bespreken.*

*Werd er tijdens de bespreking van aanhangsel nr. 10 ook gedebatteerd over de financiering van de infrastructuur voor openbaar vervoer ter waarde van 20 miljoen euro? De vorige regering was het daarover eens. Het ging meer bepaald om een kapitaalbreng van 20 miljoen euro in wat nu Citeo heet. Volgens sommigen zat deze som niet in Beliris en dat schijnt nog steeds zo te zijn.*

*In ruil voor deze tegemoetkoming van de federale regering, zou de gewestregering bepaalde beslissingen nemen. Ik neem aan dat wanneer u dat akkoord uitvoert, u erop zult letten dat ook de andere partij zich aan de afspraken houdt.*

*Ik ben verbaasd dat u een nieuwe regeling overweegt voor de Regie der Gebouwen. De Regie zou dan, via Beliris, het beheer en onderhoud kunnen financieren van gebouwen van de Staat op het grondgebied van het gewest.*

*U zegt dat dit voor particuliere projecten ook al gebeurd is. Nu zou de Regie echter de middelen van Beliris kunnen gebruiken voor werken die normaal gefinancierd moeten worden vanuit de federale begroting.*

qu'ils soient discutés, le cas échéant, au sein de la commission des Finances, associée à la commission de l'Infrastructure.

En amont de ce débat technique, je souhaite attirer l'attention sur trois questions.

Pouvez-vous nous confirmer qu'il y aurait eu, à l'occasion de la discussion relative à l'avenant n° 10 de l'accord de coopération, un débat portant sur le financement d'infrastructures de transports publics à concurrence des fameux 20.000.000 d'euros ? Ce financement avait fait l'objet d'un accord sous le précédent gouvernement. Pour ce que l'on appelait à l'époque Stibinvest, devenu entre temps Citeo, et qui deviendra sans doute encore autre chose, il était prévu qu'il y ait une intervention en capital, sans destination, à concurrence de 20.000.000 d'euros. Certains disaient que cette somme n'était pas comprise dans Beliris. Apparemment, c'est toujours le cas.

A l'occasion des discussions de Beliris, a-t-on reparlé de ce thème et cet engagement du fédéral sera-t-il à un certain moment honoré ? Je sais que, par ailleurs, dans les circonstances qui ont amené cet engagement du fédéral, vous êtes amené à prendre certaines décisions. J'imagine donc que lorsque vous mettez en oeuvre une partie d'un accord, vous veillez à ce que l'autre partie respecte également ses engagements.

En ce qui concerne le mécanisme de la Régie des bâtiments, je vous avoue que je suis quelque peu étonné du fait que l'on prévoit une disposition nouvelle. Cette dernière semble autoriser la Régie des bâtiments à financer, dans le cadre de Beliris, un certain nombre de ses missions naturelles à Bruxelles, pour la gestion et l'entretien des bâtiments de l'Etat situés sur le territoire de notre Région.

Vous me direz que ce n'est pas neuf et que cela a déjà été fait pour des projets particuliers. Cependant, cette fois-ci, on prévoit un mécanisme qui, si je l'ai bien compris, permettrait à la Régie des bâtiments de redistribuer les moyens qui lui sont confiés pour financer des travaux qui auraient dû l'être normalement dans le cadre du budget fédéral.

D'une certaine façon, nous sommes confrontés à un problème récurrent avec Beliris : un dossier est introduit mais il n'y a pas de permis. De ce fait, on

*Een structureel probleem met Beliris zijn de projecten die geen vergunning krijgen. Het geld dat hiervoor uitgetrokken is, wordt dan niet uitgegeven, maar overgedragen naar het volgende jaar. Nu zou de Regie der Gebouwen deze middelen kunnen benutten voor andere projecten. Technisch is dat in orde. Het zou er wel voor zorgen dat de Regie buitengewoon efficiënt wordt om de Belirismiddelen uit te geven.*

*De federale Staat zal dus sneller de middelen besteden waarvan de inschrijving in het aanhangsel in vraag kan worden gesteld. Wij vinden dat er vooral projecten met een zekere zichtbaarheid gefinancierd moeten worden, die de internationale en hoofdstedelijke rol van Brussel versterken.*

*De Regie der Gebouwen zal de ongebruikte kredieten op het einde van het jaar een andere bestemming kunnen geven. Ik vrees dat enkel de federale overheid daar baat bij heeft. Voor het Brussels Gewest wordt het moeilijker om bouwprojecten te realiseren.*

*Als er een gelijkaardige regeling bestond inzake mobiliteit, waardoor alle ongebruikte kredieten voor dat beleidsdomein werden overgedragen aan de MIVB, zou de MIVB achteraf facturen kunnen voorleggen aan Beliris. Dat zou een oplossing bieden voor de huidige situatie, waarbij begrote kredieten voor infrastructuur van het openbaar vervoer niet worden gebruikt.*

*Kunt u bevestigen dat er in de loop van 2009 een extra financiering van 65 miljoen euro in het verschiet ligt? Het is niet de bedoeling dat de federale overheid dat geld gebruikt om in Brussel beleidsdomeinen te financieren waarvoor ze tegenwoordig te weinig middelen uittrekt. Als de Senaat het wetsvoorstel over deze kwestie aanneemt, zal het extra geld in 2009 hopelijk worden besteed aan projecten van het Brussels Gewest.*

*Wie het wetsvoorstel nog niet heeft gelezen, zou dat dringend moeten doen. Het gaat namelijk over een aangepaste financiering voor de gemeenschappen en gewesten en is eigenlijk een erkenning van de onderfinanciering van Brussel en van de noodzaak aan een efficiënter samenwerkingsakkoord. Wanneer de federale overheid over het tweede pakket van de staatshervorming onder-*

ne dépense pas l'argent l'année prévue et il est reporté. Avec la Régie des bâtiments, ce ne serait plus la même chose puisqu'elle pourrait, à la fin de l'année, collecter les moyens non distribués et les réallouer à d'autres projets. Ce n'est sans doute pas problématique au niveau de la technique budgétaire et cela rendra la Régie des bâtiments extrêmement efficace pour l'utilisation des moyens de Beliris.

Cela signifie que l'Etat fédéral utilisera plus vite les moyens dont l'inscription à l'avenant de l'accord de coopération Beliris pourrait être remise en question. A cet égard, nous croyons que nous devrions surtout financer des projets communs pour des initiatives destinées à la promotion du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles, via des projets ayant une certaine visibilité.

Je constate que la Régie pourra collecter ces moyens à la fin de l'année pour les redistribuer. Ce type d'avenant constitue toujours un compromis, mais je crains que le fédéral n'en retire les bénéfices, alors que la Région éprouve bien des difficultés à mettre en oeuvre ses programmes.

Si un dispositif similaire nous permettait de collecter à la fin de l'année tous les moyens non utilisés en matière de mobilité, puis de les transférer à la STIB, qui pourrait les justifier a posteriori, la STIB pourrait présenter des factures à l'accord de coopération Beliris et vider ainsi le non-exécuté récurrent que nous connaissons, notamment pour ce qui concerne les travaux et infrastructures de transports publics.

Pouvez-vous nous confirmer qu'un financement complémentaire de 65.000.000 d'euros viendra bien s'ajouter dans le courant de l'année 2009 ? Ma question sur la Régie et liée à celle-ci, car il convient d'éviter que ces moyens supplémentaires ne soient utilisés par l'Etat fédéral pour assurer le financement de politiques actuellement sous-financées par le budget fédéral à Bruxelles. Ces 65.000.000 d'euros seront acquis si la proposition de loi spéciale portant mesure institutionnelle déposée le 5 mars au Sénat est adoptée. Si j'ai bien compris le sens de l'avenant, nous disposerons en 2009 de 65.000.000 d'euros dont il faudra organiser l'affectation. J'espère que celle-ci se fera bien au bénéfice de projets régionaux bruxellois.

J'invite ceux qui ne l'auraient pas encore fait à lire le développement de la proposition de loi déposée par

*handelt, zou de regeling nog moeten worden uitgebreid.*

*Er is nood aan een consensus onder de Brusselse politici om te eisen dat Beliris meer slagkracht krijgt.*

*De bijakte van Beliris is noodzakelijk om het samenwerkingsakkoord behoorlijk te laten functioneren in afwachting van de institutionele hervorming waar we op aandringen. Het volstaat echter niet om te onderhandelen over extra geld voor Beliris. We moeten er ook voor zorgen dat het Brussels Gewest meer autonomie krijgt om te beslissen wat er met het geld gebeurt.*

*Volgens mij is dat de enige realistische strategie.*

*(Applaus bij cdH en ECOLO)*

toutes les formations politiques qui se sont engagées dans le processus de réforme de l'Etat. Cette proposition parle du financement adapté des entités fédérées, et singulièrement de la Région de Bruxelles-Capitale. Elle reconnaît le sous-financement de Bruxelles et met en évidence la nécessité de renforcer le mécanisme de l'accord de coopération pour en assurer une meilleure efficacité. Le dispositif devrait encore être renforcé dans le deuxième paquet de réformes, y compris par des moyens complémentaires.

Ces intentions vont dans le même sens de la note introduite par le gouvernement bruxellois lors de la négociation Octopus. Un consensus des forces politiques bruxelloises est donc indispensable pour obtenir, dans le cadre de la discussion institutionnelle qui devrait voir le jour cet été, plus d'efficacité dans le dispositif Beliris.

L'avenant était nécessaire pour faire fonctionner l'accord de coopération en attendant les modifications institutionnelles que nous souhaitons, mais il ne faudrait pas qu'après avoir négocié et obtenu des sources de financement complémentaires, nous nous contentions de laisser vivre l'accord de coopération Beliris en l'alimentant un peu plus. Nous devons, au contraire, modifier le plus radicalement possible les modalités d'exécution de l'accord de coopération pour aboutir à une plus grande maîtrise des Bruxellois dans la mise en oeuvre des projets inscrits dans le cadre de la coopération et à plus d'efficacité du dispositif.

C'est à mon sens la seule manière, pour la Région bruxelloise, d'être crédible dans la réalisation de ses programmes, et crédible vis-à-vis des Wallons et des Flamands pour demander un financement complémentaire des politiques régionales bruxelloises, au bénéfice de notre Région.

*(Applaudissements sur les bancs du cdH et d'ECOLO)*

**M. le président.**- La parole est à M. Pesztat pour son interpellation jointe.

**M. Yaron Pesztat.**- L'essentiel de mon interpellation consistera à réitérer pour la énième fois la demande du groupe ECOLO, à laquelle tous les groupes se sont régulièrement associés, d'organiser un débat, au sein de la commission des Finances et non en séance plénière, portant sur le

**De voorzitter.**- De heer Pesztat heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

**De heer Yaron Pesztat (in het Frans).**- *Namens de ECOLO-fractie dring ik er nogmaals op aan dat het aanhangsel van het samenwerkingsakkoord in de commissie Financiën, en niet in plenaire vergadering, zou worden besproken.*

contenu de l'avenant de l'accord de coopération.

Ce débat serait ouvert et serein a posteriori. Je ne demande pas, comme certains, à donner mon avis avant les négociations, mais une fois que celles-ci auront eu lieu et que vous aurez engrangé un certain nombre de résultats, j'attendrai du gouvernement qu'il vienne les présenter de manière circonstanciée, avec l'ensemble des tableaux. Cela s'est déjà produit par le passé à plusieurs reprises.

Pour chaque projet, nous devrions avoir une fiche, afin que nous puissions prendre connaissance du contenu et discuter des projets. Vous devriez nous expliquer pourquoi tel projet a été privilégié plutôt que tel autre, ainsi que la nature des débats qui ont eu lieu eu sein des instances où les discussions se sont tenues. Vous devriez pouvoir nous expliquer quelles sont les orientations que le gouvernement a données ou essayé de donner à cet avenant. De cette manière, nous pourrions, nous aussi, nous inscrire dans ce débat et orienter les avenants suivants.

J'ai consulté le compte rendu du débat que nous avons eu le 28 février. Il s'agissait d'un gros débat, transcrit en une vingtaine de pages. Je pense que tous les groupes s'y étaient inscrits. Il avait eu lieu à l'occasion d'une interpellation de M. de Patoul. Nous avions à peu près tout dit, ou plutôt tout redit, de qu'il y avait à dire sur l'accord de coopération. Je reprends mes propres propos, après vérification.

J'avais déjà, à cette occasion, reformulé ma demande. Je me cite : "nous avons mené un débat en séance plénière le vendredi 4 mars 2005." J'évoque donc déjà une précédente demande similaire. "Au cours de ce débat, les nombreux intervenants avaient rappelé ce souhait". Il s'agit d'une mise en abîme assez amusante ! Je relis ma propre interpellation : "je rappelle le voeu de mon groupe, déjà formulé lors d'une précédente intervention..." C'est amusant, mais tout de même !

A cette époque, M. Chabert venait en commission, muni des tableaux et des fiches. Il s'ensuivait un débat sur le contenu, que nous n'avons plus connu depuis lors.

Je vais lire la réponse que vous m'aviez donnée : "Je n'ai aucune objection concernant l'organisation d'un débat au parlement. Un débat pluriannuel, auquel s'ajouterait un débat annuel sur les priorités fixées par le gouvernement, est envisageable.

*Wij vragen niet om op voorhand advies te kunnen geven, maar hadden graag nadien een omstandige uiteenzetting van de regering gekregen, met alle tabellen. Zo zouden wij graag voor elk project een fiche ontvangen, de criteria kennen die ten grondslag lagen aan de keuze van de projecten, weten hoe het debat in de verschillende instanties is verlopen en welke richting de regering heeft getracht aan dit aanhangsel te geven.*

*Ik heb het verslag nagelezen van het debat dat wij op 28 februari hebben gehouden naar aanleiding van een interpellatie van de heer de Patoul. Wij hebben toen bijna alles gezegd wat er te zeggen valt over het samenwerkingsakkoord. Ik had toen reeds opgemerkt dat er vraag was naar een debat in commissie.*

*In tegenstelling tot vandaag voerde de commissie ten tijde van de heer Chabert grondige inhoudelijke debatten.*

*Uw antwoordde luidde dat u niet gekant was tegen een meerjaarlijks debat, gekoppeld aan een jaarlijks debat over de door de regering vooropgestelde prioriteiten en over aanpassingen aan de toewijzing van de Belirismiddelen.*

*(Rumoer)*

*We zijn het eens met dit principe maar iemand moet de organisatie ter hand nemen. Mijnheer de voorzitter, kan het Bureau ervoor zorgen dat de commissie Infrastructuur met deze taak wordt belast? Aangezien de regering het aanhangsel niet spontaan aan het parlement voorlegt, zal het parlement het haar officieel vragen.*

*De coördinatie van Beliris zou naar het Brussels Gewest worden overgeheveld. Zullen de middelen ook worden overgedragen? Tot welk niveau zal de administratie behoren? Komt er een nieuwe dienst of zal een bestaande dienst het toezicht uitoefenen?*

*De heer Madrane wijst op een belangrijk probleem in verband met het investeringsplan van de NMBS. De federale overheid en de NMBS zijn te vaak geneigd om hun financiële verantwoordelijkheden op Beliris af te wentelen, in het bijzonder wat de stations betreft. Als de renovatie van de stations van Antwerpen, Luik en Namen volledig door de NMBS wordt betaald, is het niet logisch dat het gewest opdraait voor gelijkaardige werkzaam-*



Parallèlement à cela, nous pourrions évoquer les réorientations possibles dans le cadre de l'usage des fonds Beliris".

*(Colloques)*

Nous sommes d'accord sur le principe, mais il faut l'organiser. M. le président, il conviendrait peut-être de saisir le Bureau. Faites quelque chose pour que la commission de l'Infrastructure s'empare de cette question. Le gouvernement ne vient pas présenter l'avenant. Il faut donc le lui demander ! Nous allons entreprendre les démarches administratives nécessaires pour demander officiellement au gouvernement de bien vouloir venir nous présenter l'avenant n° 10.

Ensuite, je voulais vous poser la question de l'état d'avancement du transfert de la gestion de Beliris à la Région bruxelloise. La situation a-t-elle évolué ? Les moyens seront-ils aussi transférés ? En ce cas, où se situerait le personnel dans l'organigramme de l'administration ? Un service sera-t-il créé à cette unique fin ou bien un service existant exercera-t-il une tutelle ?

Je ne répéterai pas les questions qui animent le groupe ECOLO depuis toujours au sujet de Beliris et qui restent d'actualité. Sans vouloir déflorer l'interpellation de M. Madrane, je signalerai quand même qu'il soulève une question importante, qui a trait à l'accord de coopération relatif au plan d'investissement de la SNCB. Cette entreprise et le pouvoir fédéral ont une fâcheuse tendance à essayer de se décharger de plusieurs de leurs responsabilités financières sur Beliris, notamment pour les gares.

Je ne sais pas qui a payé, par exemple, la rénovation de la gare d'Anvers, de Liège ou encore de Namur. La SNCB en a-t-elle payé la totalité ? Oui ? Alors, pourquoi Bruxelles devrait-elle payer pour des travaux semblables ? C'est étrange.

Vu que la SNCB ne s'y intéresse pas, l'une ou l'autre bonne âme finit par proposer d'utiliser l'accord de coopération à cette fin. Cependant, c'est autant en moins pour la Région bruxelloise.

Dans ce nouvel avenant, la multiplication des petits projets a quelque peu diminué. Les moyens sont donc moins dispersés, ce qui me semble être une évolution positive.

*heden in Brussel.*

*Aangezien de NMBS zich er weinig van aantrekt, stelt een of andere goede ziel uiteindelijk voor om de middelen van het samenwerkingsakkoord te benutten. Dat betekent echter dat er minder overblijft voor het gewest.*

*In de nieuwe bij-akte is het aantal kleine projecten lichtjes verminderd. De middelen zijn dus minder versnipperd, wat een positieve evolutie is.*

*Daarnaast is er nog het probleem dat iedere minister zijn deel van de koek wil: mevrouw Dupuis voor sociale huisvesting, minister Smet voor openbare werken, minister-president Picqué voor de wijkcontracten en mevrouw Huytebroeck voor de groene ruimten. Die praktijk kan de samenhang van het samenwerkingsakkoord in gevaar brengen. Het is niet altijd nodig om de koek in gelijke delen te verdelen.*

J'évoquerai aussi ce que j'appelle le droit de tirage : chaque ministre a ainsi obtenu sa part du gâteau. Mme Dupuis a obtenu un montant important pour les logements sociaux, M. Smet pour les travaux publics, M. Picqué pour les contrats de quartier et Mme Huytebroeck pour les espaces verts.

Ce n'est pas un problème en soi. Toutefois, cette pratique peut nuire à la cohérence globale de l'accord de coopération. Il n'est pas toujours indispensable de partager le gâteau en parts égales.

**M. Rudi Vervoort.**- C'est un procès d'intention. Dans l'élaboration d'un budget, chacun vient aussi avec ses priorités. Ce sont les règles du jeu.

**M. Yaron Pesztat.**- L'accord de coopération est différent. Il a une vocation particulière : il est censé servir au financement d'un certain nombre de travaux liés au statut de capitale nationale, européenne et internationale.

**M. le président.**- Je vous signale qu'il ne vous reste plus que deux minutes.

**M. Yaron Pesztat.**- Je terminerai en disant que nous avons toujours plaidé pour une plus grande cohérence dans l'accord de coopération. Quand nous réclamons plus de moyens à l'Etat fédéral, notamment pour l'accord de coopération, on nous reproche à juste titre de ne pas toujours respecter la philosophie générale de cet accord, lié au rôle de capitale nationale, européenne et internationale de Bruxelles.

D'un point de vue stratégique, nous avons tout intérêt à respecter le plus possible la vocation de cet accord, de nous en tenir au coeur de cible, et non de nous perdre dans des projets peu significatifs. Cela nous permettra de justifier plus facilement une augmentation future de cette enveloppe.

*(Applaudissements)*

*Discussion conjointe*

**M. le président.**- La parole est à M. Draps.

**De heer Rudi Vervoort** *(in het Frans).*- Ook bij het opstellen van de begroting legt iedereen zijn prioriteitenlijstje voor. Dat zijn de regels van het spel.

**De heer Yaron Pesztat** *(in het Frans).*- Het samenwerkingsakkoord heeft enkel tot doel werken te financieren die verband houden met ons statuut van nationale, Europese en internationale hoofdstad.

**De voorzitter.**- U hebt nog twee minuten spreektijd.

**De heer Yaron Pesztat** *(in het Frans).*- Ik heb altijd gepleit voor een grotere samenhang in het samenwerkingsakkoord. Men verwijt ons terecht dat wij de algemene filosofie van dat akkoord niet altijd respecteren. Als wij in de toekomst een verhoging van die enveloppe willen vragen, hebben wij er alle belang bij die filosofie zoveel mogelijk te respecteren in plaats van een hele reeks onbeduidende projecten voor te stellen.

*(Applaus)*

*Samengevoegde bespreking*

**De voorzitter.**- De heer Draps heeft het woord.

**M. Willem Draps.**- Je partage largement l'opinion de MM. Grimberghs et Pesztat. Le problème n'est pas récent. Depuis dix ans, cet accord de coopération, appelé aujourd'hui Beliris, suscite des discussions byzantines. Il est devenu un lieu de contre-pouvoir, d'arbitrages menés à plusieurs niveaux en fonction des compositions respectives des gouvernements fédéral et bruxellois. Il est également devenu le champ de bataille où s'opposent le reliquat de l'ancien ministère national des Travaux publics - qui continue de gérer une partie des fonds à l'accord Beliris - et l'Administration de l'équipement et des déplacements (AED). Il permettra également bientôt de financer des projets gérés par la Régie des bâtiments.

Manque de lisibilité, émiettement des compétences, méconnaissance des procédures spécifiquement bruxelloises par les administrations fédérales,... Ce sont autant de faiblesses déjà évoquées par MM. Grimberghs et Pesztat. Selon moi, pour rendre le système plus efficace - M. Pesztat l'a souligné -, nous devons nous focaliser sur une ou deux politiques qui, indiscutablement, concernent le rôle de Bruxelles comme capitale.

Prenons l'exemple de la mobilité. Il est incontestable que la STIB absorbe une part importante du budget régional et qu'elle transporte en grande partie des voyageurs qui viennent de l'extérieur de la ville. Il serait inconcevable que Bruxelles ne bénéficie plus d'importants investissements dans ses transports publics. Nous savons tous que le réseau de métro bruxellois devra encore être étendu. Or, actuellement, tant le budget régional que celui de la STIB ne peuvent supporter de tels investissements.

Dès lors, pourquoi ne pas tenter de concentrer une partie des moyens dont nous disposons dans le cadre de Beliris à la seule politique de mobilité ? Nous pourrions ainsi dégager du budget régional les moyens de revitaliser les quartiers fragilisés, d'établir des contrats de quartier, ou d'aménager des espaces verts. Ce sont autant de politiques qu'il est inadéquat de mener dans le cadre des accords Beliris.

Des dossiers d'aménagement de zones 30 devant les écoles sont même traités dans le cadre de ces accords ! Il est surréaliste de devoir négocier avec une administration fédérale l'aménagement d'une

**De heer Willem Draps** *(in het Frans).*- Dit is geen nieuw probleem. Er wordt al tien jaar gediscussieerd over Beliris, dat het toneel geworden is van een strijd tussen de federale en de Brusselse regering en tussen de overblijfselen van het ministerie van Openbare Werken en het Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV). Binnenkort zal Beliris ook de projecten van de Regie der Gebouwen financieren.

*Het akkoord is onleesbaar, de federale administraties kennen de Brusselse procedures onvoldoende, de bevoegdheden geraken verbrokkeld, ... Om het systeem efficiënter te maken, moeten we ons concentreren op een of twee beleidstakken die wezenlijk zijn voor de hoofdstedelijke rol van Brussel.*

*Neem bijvoorbeeld mobiliteit. De MIVB slurpt een groot deel van de gewestbegroting op en vervoert heel wat reizigers van buiten de stad. Er zijn grote investeringen nodig in het openbaar vervoer. Het metronet moet bijvoorbeeld nog worden uitgebreid. Noch het gewest, noch de MIVB kan dat echter betalen.*

*Waarom kunnen we niet een deel van de middelen van Beliris spenderen aan de mobiliteit? In de gewestbegroting komt er dan ruimte vrij voor de achtergestelde wijken, de groene ruimten, enzovoort, die niet passen binnen Beliris.*

*In deze akkoorden staan zelfs projecten voor de aanleg van zones 30 voor scholen. Moeten we over zoiets onderhandelen met een federale administratie? Ik pleit voor grotere projecten van de MIVB, zodat Beliris een financiële hulpbron wordt in plaats van een parallelle administratie die een hoop kleine projectjes beheert.*

*Voor de rest sluit ik mij aan bij de vorige twee sprekers.*

*(Applaus)*

voirie communale portant sur un budget minime. Je plaide pour des dossiers importants, sur facture, montés par la STIB. Beliris agirait ainsi comme un vecteur financier, et non plus comme une administration parallèle où une multitude de dossiers sont gérés avec des moyens totalement inappropriés.

En concentrant les moyens, nous pourrions dégager des possibilités dans notre budget pour mener les politiques nécessaires, mais inappropriées au mécanisme de Beliris.

A part cette remarque, je m'inscris exactement dans le prolongement logique des deux intervenants précédents.

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort.**- Il s'agit d'un débat que nous tenons régulièrement en ces lieux. Un petit rappel de la genèse de Beliris serait intéressant.

Beliris est né d'une négociation d'une majorité gouvernementale et faisait suite à une demande répétée de Bruxelles d'un refinancement structurel, ce qui constitue bien le fond de l'affaire. Dans le cadre de cette négociation, les Bruxellois autour de la table du fédéral ont obtenu ce mécanisme qui apparaissait relativement acceptable pour ceux qui peinent à admettre la nécessité d'un refinancement de Bruxelles. Il s'agissait bien d'un "deal", ce qui, en politique, n'est jamais la panacée.

Dans un tel cadre, le fédéral a tout d'abord voulu contrôler de A à Z l'affectation des montants. La tentation reste d'ailleurs permanente pour lui de réaliser des économies au détriment de Bruxelles, à travers Beliris, pour des dépenses de même type qui, ailleurs, sont réalisées à 100% sur des fonds fédéraux. A chaque fois, nous devons nous méfier, même si le fonctionnement de Beliris a beaucoup progressé: épinglons son caractère récurrent, l'augmentation de ses fonds, son contrôle, la manière dont les Bruxellois font valoir leur point de vue et leurs demandes. L'aspect évolutif des dossiers est positif.

Le fait qu'à terme, nous en assurions la gestion opérationnelle, me paraît une nécessité. C'est faire

**De voorzitter.**- De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort** *(in het Frans).*- *Beliris is ontstaan door de behoefte aan een structurele herfinanciering van het Brussels Gewest en is het resultaat van onderhandelingen met de federale overheid. Het is uiteraard geen wondermiddel.*

*De federale overheid wou de volledige controle bewaren over de besteding van het geld. Overigens heeft de federale overheid voortdurend de neiging om uitgaven in het Brussels Gewest af te wentelen op Beliris, terwijl die in andere gewesten volledig met federaal geld worden gefinancierd. We moeten voortdurend op onze hoede zijn.*

*Op termijn moet het Brussels Gewest dan ook autonoom kunnen beslissen over de manier waarop de Belirismiddelen worden gebruikt. Het is niet eerlijk om het Brussels Gewest te verwijten dat bepaalde kredieten niet worden gebruikt. De tunnel bij de NAVO wordt bijvoorbeeld gefinancierd met geld van Beliris, maar tussen de beslissing en de uitvoering van een project verstrijkt er altijd een aantal jaren.*

*We zitten op de goede weg, al geef ik de voorkeur aan een structurele financiering. De federale overheid wil mee beslissen over de hoofdstedelijke functie van het Brussels Gewest. Ik kan daar vrede mee nemen, maar de Brusselaars moeten op zijn minst de zaken grotendeels zelf kunnen regelen.*

un mauvais procès aux Bruxellois que de les questionner sur l'utilisation de cet argent, de leur reprocher les fonds non consommés. En effet, il existe des projets : Beliris financera ainsi le tunnel près de l'OTAN. Bien sûr, il s'écoule toujours un laps de temps de sept ou huit ans entre la décision et la réalisation. Les procédures prennent du temps.

A mes yeux, nous allons dans le bon sens, même si mon souhait serait un financement structurel. Point. Si le fédéral souhaite conserver un regard sur la fonction de capitale, c'est assez légitime, à condition pour nous de sortir au mieux d'un aspect de gestion. Un accord avec le fédéral sur les priorités ne me pose aucun problème, à condition que Bruxelles assure leur suivi ultérieur. Nous allons dans le bon sens.

Le saupoudrage apparaît comme la recherche d'un équilibre à trouver entre les différentes politiques. Je serai moins négatif que M. Draps à ce sujet. J'ai la même expérience que lui par rapport aux zones 30 devant les écoles. A ce propos, on imagine bien l'administration de Beliris téléphoner pour demander s'il n'y a pas quelques zones 30 à faire ! Il est vrai que la formule est assez souple. Il suffit d'une réponse affirmative pour que la zone 30 soit créée dans le mois, pour autant qu'un permis d'urbanisme ne soit pas nécessaire. Dans ce cas, c'est très efficace et très rapide, car les crédits existent et doivent être consommés.

En termes de cohérence, il serait cependant préférable de tout regrouper, puisque qu'il y a un effet de vases communicants. Par ailleurs, un tel regroupement donnerait une meilleure lisibilité au projet Beliris et à la manière dont il est mis en oeuvre à Bruxelles. Cependant, dépasser l'aspect de la mobilité a également eu un effet positif. Le rôle d'une capitale ne se limite pas à une politique des déplacements, et il y a une série d'autres charges qui pèsent sur elle.

Le fait que des politiques différentes soient prises en charge par Beliris revient aussi à faire la démonstration permanente que le statut d'une capitale n'est pas identique à celui des autres grandes villes. La mobilité est l'exemple le plus frappant à cet égard et il ne faut pas se disperser, mais il ne faut pas non plus se concentrer trop sur ce problème.

Pour le reste, il y a dans ce débat une grande

*Ik sta minder negatief tegenover de versnippering van de middelen dan de heer Draps. Die 'versnippering' maakt het mogelijk om een evenwicht tussen de verschillende beleidsdomeinen te vrijwaren. De rol van een hoofdstad beperkt zich immers niet tot het mobiliteitsbeleid. Brussel moet ook nog andere lasten dragen. Het is dus positief dat er ook federale middelen naar andere beleidsdomeinen gaan.*

*Ik stel tot slot vast uit dit debat een grote eensgezindheid blijkt. Meerderheid en oppositie zijn het in grote lijnen eens. Dat bewijst dat alle Brusselaars zich in dit dossier terugvinden.*

*(Applaus)*

cohérence, que les formations politiques soient dans la majorité ou dans l'opposition. Cela prouve que sur ce dossier, tous les Bruxellois se retrouvent.

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix** *(en néerlandais).*- *Le dernier grand débat sur Beliris et l'avenant n°9 a été tenu il y a trois ans. A la relecture de mon intervention de l'époque, j'ai dû constater que certains points sont toujours d'actualité.*

*Pour notre groupe, il est important que le fédéral continue d'investir dans le rayonnement international de la Région de Bruxelles-Capitale. J'en appelle cependant à la transparence et à une plus grande participation du parlement bruxellois.*

*Je réitère mes réserves quant aux résultats des projets sur le terrain. Malgré un comité de coopération et une équipe mixte de coordination, la réalisation des projets s'accompagne de très nombreux problèmes de coordination. On a l'impression que le fédéral réalise les projets sans grande concertation et tient peu compte des plans et du contexte existants.*

*Par ailleurs, la Cour des comptes indiquait dans son 162ème cahier qu'il est grand temps d'évaluer et d'améliorer Beliris. Cette évaluation a-t-elle eu lieu ? Quels en étaient les résultats ?*

*Que Beliris soit à nouveau utilisé pour améliorer la qualité de vie dans des quartiers difficiles est en soi positif. Cependant, je m'interroge sur certains projets, dont le rayonnement international ou le rôle de promotion de la capitale m'échappe.*

*De même, depuis la précédente législature, des projets d'infrastructure culturelle sont-ils aussi financés grâce à l'argent de Beliris. C'est positif, mais restons néanmoins vigilants à cet égard.*

*Certaines initiatives suscitent des questions. Qu'est ce que le Centre des industries culturelles ? Il ne s'y passe visiblement pas grand-chose. Qu'est ce que la Fondation Marcel Hastir ? Quelle est sa pertinence pour le rayonnement national et international de Bruxelles ?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.**- Het debat over Beliris komt hier geregeld aan de orde. Het vorige grote debat, met name over de bijakte 9 dateert van drie jaar geleden. Ik heb mijn tekst van toen herlezen en moet vaststellen dat ik een aantal punten voor mijn betoog vandaag kan recyclen.

Voor onze fractie blijft het belangrijk dat de federale overheid in de internationale rol en de uitstraling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest investeert. Dat betekent niet dat ze een blanco cheque moet uitschrijven. Ik sluit mij aan bij het pleidooi van collega's Grimberghs en Pesztat voor transparantie en meer inspraak voor het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Dan zullen we ongetwijfeld een aantal vragen van vandaag kunnen vermijden.

Ik herhaal mijn bedenking van drie jaar geleden over de resultaten van de projecten op het terrein. Ondanks een samenwerkingscomité en een gemengde coördinatieploeg, die de werken volgt en stuurt, blijken er toch heel veel coördinatieproblemen bij de realisatie van de projecten. De inpassing van projecten in het gewestelijk en gemeentelijk ruimtelijk beleid is heel vaak een pijnpunt. De indruk leeft dat de federale overheid de projecten zonder veel overleg realiseert en weinig rekening houdt met de bestaande plannen en context. Overigens heeft het Rekenhof, alweer een tijdje geleden, in zijn 162ste Jaarboek erop gewezen dat het hoog tijd is om Beliris te evalueren en te verbeteren. Dat was met de tiende verjaardag van Beliris.

Is die evaluatie gebeurd? Wat waren de resultaten?

Dat Beliris opnieuw wordt gebruikt om de levenskwaliteit in moeilijke buurten en sociale woonwijken te verbeteren, is positief. Nochtans heb ik, net zoals drie jaar geleden overigens, vragen bij enkele projecten, waarvan de internationale uitstraling of de hoofdstedelijke functie mij ontgaat. Waarom krijgt bijvoorbeeld

*En outre, le risque d'immixtion sur le terrain des Communautés existe. Comme vous, je plaide pour que chaque instance s'en tienne à son domaine de compétences.*

*J'ai également des questions à propos du Pathé Palace, qui se délabre depuis que le Théâtre national s'est installé au boulevard Jacqmain. Grâce à Beliris, un budget de 2,8 millions d'euros est prévu pour sa rénovation, à la condition résolutoire de sa transmission à la Région de Bruxelles-Capitale. Est-ce bien la tâche de Beliris ? Qu'est-ce que la Région de Bruxelles-Capitale va faire du bâtiment ?*

*N'y a-t-il pas trop de projets ? Est-ce encore gérable ? Le montant des transferts pour 2008 s'élève à près de 360 millions d'euros. Le financement est plus rapide que la réalisation et il n'est pas possible d'accélérer cette dernière. Depuis la dernière fois que j'ai posé cette question, les transferts sont passés de 170 millions d'euros à 230 millions d'euros.*

*Contrairement à M. Vervoort, mon groupe souhaite que Beliris se concentre sur les grands travaux d'infrastructure. C'était son objectif initial. A ses débuts, 71% des dépenses de Beliris étaient consacrées à des grands travaux d'infrastructure, contre à peine 5% en 2005. C'est une évolution inquiétante.*

*J'ai des réserves par rapport au montant destiné à l'infrastructure sportive. Il s'élève à 6,5 millions d'euros en 2008, transferts inclus. Cela fait 12,5 millions d'euros pour trois ans. Que veut-on financer avec cela ?*

*Nous sommes favorables à une intégration de l'administration de Beliris, dépendant actuellement du SPF Mobilité, dans le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, comme convenu au sein d'Octopus I. Les méandres administratifs ralentissent de nombreux investissements.*

*Nous espérons que le montant éventuellement récurrent de 65 millions d'euros alloué à partir de 2009 ne sera pas fractionné, mais sera effectivement consacré à la mobilité et aux grands travaux d'infrastructure.*

*Enfin, les montants consacrés au Plan de développement international (PDI) sont*

het bedrijvencentrum in Molenbeek 500.000 euro steun vanuit Beliris? Behoort dat tot de core business van Beliris? Indien wel, waarom komen andere bedrijvencentra dan ook niet in aanmerking voor steun?

Sinds de vorige legislatuur worden ook projecten van culturele infrastructuur met Belirisgeld gefinancierd. Het gaat in voorliggende bij-akte om de renovatiewerken aan de Muntshouwborg en, eindelijk - het was bijna een ruïne vooraleer er veel geld werd geïnvesteerd -, aan het muziekconservatorium. Dat is wel positief, maar er moet toch voorzichtig worden omgesprongen met investeringen in culturele projecten.

Een aantal initiatieven roept immers vragen op. Ik herhaal mijn vraag van drie jaar geleden: wat is het Centrum Cultuurindustrie? Blijkbaar is er nog niet zoveel gebeurd. Enkel voor 2008 werd in een bedrag voorzien, dat wellicht hoofdzakelijk uit overdrachten bestaat.

Wat is de Stichting Marcel Hastir? Wat is haar relevantie voor de hoofdstedelijke en internationale uitstraling?

Bovendien dreigt men het terrein van de Gemeenschappen te betreden. Zoals u weet pleit ik ervoor dat elke instantie zich beperkt tot de eigen bevoegdheden.

Ook bij het fameuze Pathé Palace heb ik vragen, dat zal u niet verbazen. Enkele jaren geleden was Pathé Palace de inzet van een merkwaardig opbod. De Franse Gemeenschap wilde het gebouw verwerven als tijdelijke huisvesting voor het Théâtre National. Sinds het Théâtre National een paar jaar geleden zijn eigen stek kreeg op de Emile Jacqmainlaan, staat het gebouw te verkommeren. Het is bijna een nieuwe stadskanker in het centrum van de stad.

Beliris brengt nu soelaas. Voor de renovatie werd in een bedrag van 2,8 miljoen euro voorzien, weliswaar met de ontbindende voorwaarde van de overdracht aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de Stad Brussel. Zo werd de Franse Gemeenschap van een genante situatie verlost. Is dat wel de taak van Beliris? Wat zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eventueel met het gebouw aanvangen?

*inversement proportionnels au grand intérêt que vous lui accordiez au moment de sa présentation l'an dernier, hormis les investissements dans la station Schuman, déjà inscrits dans l'avenant précédent. Comment expliquez-vous cela ?*

*En conclusion, nous exigeons une plus grande transparence et davantage de participation du parlement régional bruxellois.*

Ik heb ook een bedenking bij het aantal projecten. Wordt dat aantal niet te groot? Blijft het nog beheersbaar? Het bedrag voor 2008 is, door de overdrachten, bijna 360 miljoen euro: een gigantisch bedrag. Het budgetteringsritme ligt, in vergelijking met het realisatie ritme, dus veel te hoog en blijkbaar kan er niet zo heel veel gebeuren om dat realisatie ritme te verhogen. Sinds ik die vraag de vorige keer stelde, zijn de overdrachten nog opgelopen van 170 naar 230 miljoen euro.

In tegenstelling tot de heer Rudi Vervoort, pleit onze fractie ervoor om Beliris opnieuw te concentreren op de grote infrastructuurwerken, tegen versnippering. Dat was ook de doelstelling bij de oprichting van Beliris in 1993. Bij de start van Beliris werd ongeveer 71% van de uitgaven besteed aan grote infrastructuurwerken. In 2005 zou dat - ik moet het nog nakijken - amper nog 5% zijn. Dat is toch een bedenkelijke evolutie.

Een volgende bedenking heeft te maken met het bedrag voor de sportinfrastructuur. Dat bedraagt in 2008, inclusief de overdrachten, 6,25 miljoen euro. Voor de drie jaar is dat 12,5 miljoen euro. Wat wil men daarmee financieren?

Wij pleiten voor de integratie van de Belirisadministratie, die nu ressorteert onder de FOD Mobiliteit in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat was zo overeengekomen in Octopus I. Minister Smet zelf heeft onderstreept dat zulks de efficiëntie zeker ten goede zou komen. Heel wat investeringen lopen nu vertraging op door het administratief kluwen.

Vanaf 2009 zal al dan niet recurrent 65 miljoen euro worden toegekend. Wij hopen dat het bedrag niet wordt opgesplitst, zodat elke minister een deel van de koek krijgt, maar dat het effectief aan mobiliteit en grote infrastructuurwerken wordt besteed. Versnippering is nefast.

Ten slotte ben ik ontgoocheld over de bedragen die aan het Internationaal ontwikkelingsplan (IOP) zullen worden besteed, want ze zijn omgekeerd evenredig met het grote belang dat u vorig jaar bij de voorstelling ervan gaf. Afgezien van de investeringen in het Schumanstation, die reeds in de vorige bijakte waren ingeschreven, staat er haast niets voor het IOP in. Hoe verklaart u dat? In het hoofdstuk IOP werden wel een aantal strategische zones opgenomen, maar die zouden ook zonder het



**M. le président.**- La parole est à M. Demol.

**M. Johan Demol** (*en néerlandais*).- *Beliris est utilisé depuis maintes années par le PS pour maintenir et accroître son pouvoir. Celui-ci distribue de temps en temps des friandises à des communes bleues ou oranges, pour éviter que ses partenaires ne se montrent trop critiques.*

*Nous nous faisons peu d'illusions sur les demandes d'ouverture. La mise à disposition des membres du parlement des fiches de projet et leur discussion en commission des Finances constitueraient toutefois un pas en avant.*

*Il est frappant de constater que les réserves inutilisées des fonds Beliris s'élèvent à 230 millions, ce qui porte le budget disponible à 609 millions, alors que la Région continue à clamer qu'elle est négligée et sous-financée.*

*Afin de justifier les réserves croissantes, l'avenant stipule à présent que les projets ont un caractère évolutif. Ce tour de passe-passe ne sert qu'à dissimuler la mauvaise affectation des moyens de Beliris, sans résoudre le problème.*

*Le ministre Pascal Smet l'a déclaré lui-même dans "De Standaard": 50 fonctionnaires fédéraux doivent louvoyer entre le niveau fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et les communes. Cet échec administratif entraîne le retard des investissements et la non-affectation de l'argent.*

*Dès lors, la réponse du premier ministre actuel à l'appel de la Région bruxelloise réclamant plus d'argent n'en est que plus significatif; il faut commencer par mettre de l'ordre en interne.*

*Le mauvais fonctionnement de Beliris est une nouvelle illustration du problème structurel*

IOP aan bod zijn gekomen.

Samenvattend willen wij een grotere transparantie en meer inspraak voor het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Het mag niet blijven bij het obligaat nummertje elke drie jaar naar aanleiding van een nieuwe bijakte.

Ik heb de vinger gelegd op een aantal pijnpunten en stel het zeer op prijs mocht u daarop een antwoord geven, mijnheer de minister-president.

**De voorzitter.**- De heer Demol heeft het woord.

**De heer Johan Demol.**- Dat leden van de meerderheid aandringen op een grotere openheid bij het toewijzen en gebruiken van de Beliris-gelden, stemt tot nadenken. Het Belirisvehikel wordt verre van ideaal bestuurd. Hoe kan het ook anders? Het is sinds vele jaren een middel voor de PS om haar macht te bestendigen en uit te breiden. De snoepjes die af en toe in andere, blauwe en oranje gemeenten worden uitgestrooid, dienen als zoethouders om de medespelers niet al te kritisch te maken.

Wij maken ons niet veel illusies over de pleidooien voor meer openheid. Toch zouden wij het al een stap vooruit vinden, indien alle projectfiches ter beschikking gesteld worden van alle parlementsleden en ze in de commissie voor de Financiën kunnen worden besproken.

Mede door het elementair gebrek aan openheid loopt er met de Belirisfondsen heel wat mis. Wat vooral opvalt, is dat de ongebruikte reserves zijn gestegen tot 230 miljoen, wat het totale te besteden budget op 609 miljoen brengt. Ondertussen blijft het hoofdstedelijk gewest maar roepen dat het miskend wordt en ondergefinancierd is. De heer Vervoort haalde het voorbeeld aan van de tunnel aan de NAVO. Het is waar dat er heel wat tijd verloopt tussen de ontwikkeling van een plan en de eerste steen. Maar dat is niet de enige reden.

In Schaarbeek zijn er heel wat projecten waarvan men niet weet wanneer ze over de Belirisfondsen zullen kunnen beschikken.

Men slaagt er dus niet in om de middelen te besteden, laat staan om ze zinvol te besteden. Wie een overzicht wil, kan zelfs niet terecht op de website van Beliris, maar moet de website van

*d'organisation que rencontre Bruxelles. Rien ne changera sans une réforme en profondeur sur le terrain. Quand le ministre-président prendra-t-il les initiatives nécessaires ?*

*Le ministre Smet attribue en partie les réserves importantes à la petite échelle des projets. Ce caractère est-il dû aux procédures d'attribution ? La modeste dimension des projets répond-elle à la volonté de ne pas respecter certaines règles d'achats publics, ou témoigne-t-elle simplement d'une absence de vision effarante ?*

*J'ai déjà demandé à plusieurs reprises que l'on concentre les moyens de Beliris sur une solution à nos problèmes d'infrastructure. Ces réserves énormes sont d'ailleurs une donnée intéressante pour les entrepreneurs. Ne faut-il pas s'attendre à ce que ceux-ci, sachant que l'argent ne manque pas, gonflent artificiellement les prix ?*

*En tant que parlementaires, il nous reste un important travail de contrôle à accomplir.*

*M. le ministre-président, soutenez-vous la remarque du ministre de l'Infrastructure et de la Mobilité à propos du fonctionnement inefficace de Beliris ? Comment comptez-vous améliorer ce fonctionnement et exercer un contrôle efficace ?*

minister Onkelinx raadplegen. Als dat geen voorbeeld is van de rode patronage!

Om de steeds groeiende reserves te verantwoorden, heeft men een leuke kunstgreep bedacht. In de bijakte wordt nu vermeld dat de projecten een evolutief karakter hebben: een verbloeming om de slechte werking te verdoezelen en om zich ook in de toekomst niet aan de schema's te moeten houden. Of het probleem daarmee ook is opgelost, is maar zeer de vraag.

Dat de besteding van de middelen weinig efficiënt verloopt, is het intrappen van een open deur. Zelfs minister Pascal Smet liet dat verstaan in De Standaard: "50 federale ambtenaren moeten schipperen tussen de federale overheid, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeenten. Door het administratieve kluwen lopen de investeringen veel vertraging op en het geld raakt niet besteed." Als een minister dat openlijk verkondigt, kan je er van op aan dat het op het terrein nog veel erger is.

De 50 federale ambtenaren overhevelen naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal op zich geen oplossing zijn, want zo blijft het kluwen bestaan. In dat licht krijgt het antwoord op de roep vanuit Brussel om meer centen, dat men eerst intern maar eens orde op zaken moet stellen, nog meer betekenis. Dat was een uitspraak van de huidige premier, nog niet eens zo lang geleden. Telkens men dat hoort, is de verbijstering en verontwaardiging groot. Die verontwaardiging is echter weinig overtuigend, zolang men in de realiteit geen betere resultaten kan voorleggen.

De slechte werking van Beliris is een zoveelste illustratie van het structureel ingebakken organisatieprobleem in Brussel. Zonder een grondige hervorming op het terrein zal er niets veranderen. De minister-president verkondigt reeds maanden dat hij er langzaam in slaagt de geesten in Brussel rijp te maken voor bestuurlijke hervormingen. Wanneer zal hij de nodige initiatieven nemen? Blijft het gewoon bij woorden of zullen er ook daden volgen?

Minister Smet verklaart de grote reserves deels door de kleinschaligheid van de projecten. Is die kleinschaligheid van de projecten te wijten aan de toewijzingsprocedures? Wil men de projecten bewust klein houden om niet te moeten voldoen

**M. le président.**- La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes** (*en néerlandais*).- *La discussion sur Beliris revient systématiquement tous les trois ans. Il importe malgré tout que nous continuions à exercer notre contrôle parlementaire et à proposer des améliorations du système.*

*Beliris est conçu comme une compensation. Tout le monde s'accorde à dire qu'elle est insuffisante, mais que Beliris doit nous aider à consolider notre politique dans les domaines les plus importants.*

*Notre ville doit régler des problèmes fondamentaux, tels que la mobilité et la rénovation de certains bâtiments.*

*La définition de pôles de travail lors du lancement de Beliris aurait permis d'éviter la remise en cause de l'intérêt de certains investissements dans des mini-projets liés à l'image de notre ville.*

*La négligence des autorités fédérales vis-à-vis de leurs propres bâtiments peut avoir des conséquences directes et indirectes pour les Communautés. C'est le cas du Conservatoire de musique, qui est traité en parent pauvre depuis 50 ans.*

aan een aantal regels inzake overheidsaankopen of getuigt het louter van een ontstellend gebrek aan visie? Dat lijkt me een onderzoek waard.

Ik heb reeds herhaaldelijk gevraagd om de Beliris-gelden te concentreren op de oplossing van onze infrastructuurproblemen. Vandaag hoor ik ook de meeste collega's pleiten voor een grotere concentratie van de middelen. De enorme reserves zijn trouwens een interessant gegeven voor de aannemers. Is het niet logisch dat, als de aannemers weten dat er genoeg geld in de pot zit, de prijzen kunstmatig hoog kunnen worden opgedreven?

Er rest ons als parlementsleden dus heel wat controlewerk. We kijken er naar uit!

Mijnheer de minister-president, staat u of uw regering achter de opmerking van de minister van Infrastructuur en Mobiliteit over de inefficiënte werking van Beliris? Wat zult u ondernemen met het oog op een efficiëntere werking van Beliris en een echte controle?

**De voorzitter.**- De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes.**- De discussie over Beliris lijkt inderdaad wel een verplicht nummertje, dat we om de drie jaar moeten opvoeren. Toch blijft het belangrijk onze parlementaire controle uit te oefenen en in dit gremium mogelijke verbeteringen aan Beliris voor te stellen.

Beliris is bedoeld als compensatie. Iedereen is het erover eens dat die onvoldoende is. Hoe dan ook moet het helpen ons beleid in de belangrijkste domeinen te versterken.

Onze stad moet afrekenen met enkele fundamentele problemen, waaronder mobiliteit en de toestand van enkele gebouwen, die aan renovatie toe zijn.

Ik betreurt dat men van bij het begin van Beliris geen werkingspolen heeft gedefinieerd, zoals renovatie van gebouwen, mobiliteit, milieu- en groenbeleid. Dat had kunnen vermijden dat we het belang van de investeringen in sommige miniprojecten voor het imago van onze stad ter discussie stellen.

Dat de federale overheid niet steeds haar taak ten

*Les Conservatoires tant francophone que néerlandophone y sont hébergés. Il est positif qu'on ait décidé d'y investir. Investir dans le bâtiment signifie indirectement investir dans la poursuite des formations et devrait, en outre, responsabiliser les autorités fédérales.*

*Tout le monde connaît les problèmes avec la Régie des bâtiments à propos de plusieurs bâtiments appartenant à la Région de Bruxelles-Capitale. J'insiste auprès du ministre-président pour qu'il contacte son collègue compétent afin de s'informer du suivi des travaux les plus urgents à réaliser. Les manquements du fédéral ne peuvent être perpétuellement compensés avec les moyens de Beliris.*

*Des moyens de Beliris ne sont pas dépensés. Lorsqu'on octroie des moyens à un projet, il faut toujours demander qui - personne ou institution - est derrière le projet.*

*Selon mon expérience, on comprend parfois la nécessité d'un projet, mais sans que quelqu'un ne soit préposé à son accompagnement et à son suivi, et c'est là que le bât blesse. Il me semble nécessaire de toujours indiquer qui est derrière le projet, de manière à avoir une personne de référence en cas de problème. Le ministre-président dit que c'est le cas depuis un an, mais ce n'est pas ce que j'ai constaté.*

*Les fonds Beliris ne doivent pas constituer l'unique moyen pour Bruxelles d'exercer son rôle de moteur du pays. Nous devons faire en sorte que les crédits soient alloués le plus rapidement possible et continuer, au sein de nos partis, à souligner la faiblesse du régime de compensation.*

opzichte van de eigen gebouwen in onze stad vervult, kan rechtstreeks en onrechtstreeks zware gevolgen hebben voor de Gemeenschappen. Ik verwijs naar het dossier van het muziekconservatorium, dat eigendom is van de federale overheid. Dat gebouw wordt al 50 jaar stiefmoederlijk behandeld.

We weten ook dat zowel de Franstalige als de Nederlandstalige conservatoriumopleidingen, die topopleidingen zijn in Europa, daar zijn gehuisvest. Al klaagt men steeds over de Belirismiddelen, ik vind het positief dat men beslist heeft om daarin te investeren. Investeren in het gebouw betekent onrechtstreeks ook investeren in de voortzetting van die opleidingen en zou bovendien de federale overheid moeten responsabiliseren. Iedereen kent de problemen met de Regie der Gebouwen omtrent verschillende gebouwen die eigendom zijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ik wil er bij de minister-president op aandringen dat hij zijn verantwoordelijke collega zou contacteren om te informeren naar de opvolging van de meest noodzakelijke werken. Het mag immers geen wederkerend gegeven zijn dat de tekortkomingen van de federale overheid worden gecompenseerd met Belirismiddelen.

Er werd een opsomming gegeven van vroegere Belirismiddelen die nog niet zijn besteed. Bij de toekenning van gelden aan een project dient steeds te worden gevraagd naar de motor achter het project, zij het een persoon of een instelling. Ondertussen weten we dat er een samenwerking is tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de federale overheid.

Het is mijn ervaring dat men soms wel de noodzaak van een project inziet, maar niemand aanstelt voor de begeleiding en opvolging ervan, en daar knelt het schoentje. Het lijkt me dus nuttig om steeds die motor aan te duiden, zo heeft men bij een probleem altijd een referentiepersoon. Als een initiatief na toekenning van de gelden ineens stilvalt, weet men nu niet wie te contacteren. Daarvan kan ik verschillende voorbeelden geven. Het zou dus goed zijn mocht men een contactpersoon aanduiden. De minister-president mag dan wel zeggen dat dat reeds een jaar gebeurt, mijn ervaring is anders.

De Belirisgelden kunnen niet de enige middelen zijn die Brussel in staat moeten stellen om zijn rol

**M. le président.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- La suggestion de M. Grimberghs d'évoquer les aspects techniques en commission est intéressante. Nous ne pourrions pas évoquer tous les projets en séance plénière. Par contre, cette dernière est le lieu tout indiqué pour évoquer les grandes lignes de l'accord et les problèmes qui se posent dans la manière de concevoir notre collaboration avec le fédéral.

Ce nouvel avenant - et M. Grimberghs l'a rappelé - apporte, sur trois ans, 375 millions d'euros supplémentaires d'investissements publics à Bruxelles. Il faut y ajouter les montants du report des budgets non consommés des années précédentes - à peu près 230 millions d'euros -, soit au total plus de 600 millions d'euros. Nous ne parlons donc pas d'un détail mineur : comparé à notre budget régional, il s'agit d'un montant considérable.

En cas de vote du premier paquet des réformes que nous avons souvent évoquées, cette dotation de 125 millions d'euros deviendra automatique. Elle est déjà, quoi qu'il en soit, assurée pour les années 2008-2010.

Il y a évidemment les 30 millions et les 35 millions supplémentaires de l'accord Octopus. Cependant, étant donné les incertitudes actuelles, je ne serai pas trop long sur ce sujet.

Nous avons obtenu, comme en 2005, un avenant triennal, portant donc sur la période 2008-2010. Il est important de conserver cette formule pluriannuelle. Au début de la négociation sur l'avenant, on nous a dit qu'étant donné les incertitudes institutionnelles et politiques, il serait judicieux de se limiter à la période 2008-2009.

Ceci me semble être une très mauvaise méthode de travail. Comme je l'avais expliqué à M. de Patoul en commission au début de l'année, ce caractère pluriannuel nous permet de nous projeter dans un avenir - pas très éloigné - en termes de calendrier

als motor van het land te spelen. Federale politici werpen vaak op dat heel wat geld niet opgebruikt is. Wij moeten er dus voor zorgen dat de kredieten zo vlug mogelijk worden besteed. Daarnaast moeten we er in onze partijen op blijven hameren dat de compensatieregeling onvoldoende is.

**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *Het voorstel van de heer Grimberghs om de technische aspecten in de commissie te bespreken, is interessant. De bespreking van de grote lijnen van het akkoord en van onze samenwerking met de federale overheid hoort echter thuis in de plenaire vergadering.*

*Het nieuwe aanhangsel is goed voor een bijkomende som van 375 miljoen euro voor een periode van drie jaar. Daarbij komt nog de overbrenging van niet aangewende middelen uit vorige jaren, die goed is voor ongeveer 230 miljoen euro. In vergelijking met de gewestbegroting is een bedrag van meer dan 600 miljoen euro niet onbelangrijk.*

*Als het eerste pakket van de door het gewest gewenste hervorming wordt goedgekeurd, krijgt de jaarlijkse dotatie van 125 miljoen euro een vast karakter. Voor de periode 2008-2010 is dat al het geval. Daarbij komt nog een bedrag van 30 à 35 miljoen euro uit het Octopusakkoord, waarover ik echter nog maar weinig met zekerheid kan zeggen.*

*De driejaarlijkse formule moet behouden blijven. In het begin van de onderhandelingen stelde de federale overheid voor om het aanhangsel tot één à twee jaar te beperken, gezien de onzekere institutionele situatie. Dat zou echter de realisatie van langetermijnprojecten bemoeilijken.*

*Een jaarlijks aan te passen aanhangsel is een echte vernieuwing. Ik heb naar aanleiding van een schriftelijke vraag het aanwendingspercentage van de Beliriskredieten laten berekenen. Het vastleggingspercentage is geëvolueerd van 93% in 2006 tot 78%. Dat betekent dat op meer dan 1 miljard euro, 792 miljoen euro werden toegekend sinds de aanvang van het samenwerkingsakkoord. Het aanwendingspercentage van de kredieten varieert. De heer Pesztat heeft hieromtrent meer*

nécessaire à la réalisation de grands projets. Travailler sur trois ou quatre ans, c'est déjà très peu ; sur un ou deux ans, c'est catastrophique.

L'Etat fédéral, au début de cette année, souhaitait limiter l'avenant à une seule année, voire deux maximum ; je trouvais plus rationnel de travailler sur un avenant pluriannuel. Ce fut la première partie de notre discussion avec le fédéral. Le nouvel avenant reprend donc cette planification pluriannuelle, ce qui nous permet d'avoir une gestion à plus long terme.

L'existence d'un avenant évolutif représente, pour sa part, une véritable nouveauté, qui sera, comme l'a dit M. Grimberghs, très utile. Et je vais vous expliquer pour quelle raison. A l'occasion d'une question écrite qui me fut posée, j'avais fait calculer le taux de consommation des crédits Beliris. Je vous en rappelle les chiffres : de 1993 en 2006, le taux moyen d'engagement est passé à 78%. Cela signifie 792 millions d'euros sur un plus d'un milliard d'euros attribués depuis le début de l'accord de coopération. Des décalages sont perceptibles dans la consommation des crédits. M. Pesztat, vous demandiez d'ailleurs des précisions quant à ce taux.

Quelle en est la cause ? Je dois d'abord mentionner la complexité de la gestion de Beliris, puisque nous devons réunir beaucoup d'acteurs, non seulement issus des instances fédérales, mais aussi régionales. Ne soyons pas hypocrites : en plus de la diversité des instances, il convient aussi de tenir compte des sensibilités exprimées par les différents partis politiques. Il suffit que les majorités fédérale et régionale soient asymétriques pour que Beliris suscite débat entre toutes les forces démocratiques - et cela représente donc beaucoup de monde.

Certains projets ont connu quelques difficultés. C'est aussi vieux que Beliris. Comme vous le savez, un comité d'accompagnement a été mis sur pied. De plus, un comité de coopération, composé des ministres fédéraux et régionaux, se réunit chaque année. Je le répète à l'intention de ceux qui ne se rappellent pas la manière dont s'organise l'exécution des projets Beliris.

Il est question, en effet, de transférer l'administration de Beliris vers la Région. Sauf si un nouveau traumatisme institutionnel remet tout en cause, nous pouvons espérer accueillir dès 2009 les agents et fonctionnaires fédéraux de Beliris. Nous

*details gevraagd.*

*Het beheer van Beliris is erg complex. Zowel de federale, als de gewestelijke overheden hebben hun zeg. Wanneer die asymetrisch zijn samengesteld, komt er een discussie over Beliris waarbij alle democratische partijen aan bod komen.*

*Een aantal projecten kenden problemen. Naast een begeleidingscomité werd er ook een samenwerkingscomité opgericht. Het samenwerkingscomité dat samengesteld is uit federale ministers en gewestministers komt jaarlijks bijeen.*

*Normaal gezien zal de administratie van Beliris vanaf 2009 deel uitmaken van de gewestelijke administratie. Het gaat over heel wat ambtenaren met specifieke technische vaardigheden, zoals ingenieurs. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft zeker nood aan zulke personeelsleden om werken uit te voeren.*

*Het is positief dat het samenwerkingscomité het aanhangsel jaarlijks kan bijsturen en de bedragen en de programmering kan wijzigen. Ook de looptijd van projecten kan verlengd worden.*

*Vaak worden projecten nog niet uitgevoerd, omdat er gewacht wordt op de studies. Voortaan is het mogelijk om middelen over te dragen naar projecten die al in een verder stadium verkeren. Projecten die nog in een vroeg stadium verkeren en vertraging hebben opgelopen, worden overgedragen naar een volgend jaar. Zo is het mogelijk om de programmering jaarlijks te wijzigen.*

*Aangezien Beliris belangrijk is voor de cofinanciering van een groot aantal projecten die gedeeltelijk met geld van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden betaald, zouden de besprekingen over Beliris idealiter moeten samenvallen met de begrotingsbesprekingen.*

*Er is een verschil tussen theorie en praktijk. Samenwerkingsakkoorden zijn niet de ideale manier om het gewest te financieren, omdat het gewest dan afhangt van de goede wil van de federale overheid.*

*Bij een gewestelijk project wordt het percentage bepaald dat bekostigd zal worden door Beliris. Als de onderhandelingen dan mislukken, komt de gewestbegroting in gevaar. Wij beheersen de*

ne sommes pas encore en mesure de dire de combien de fonctionnaires il s'agira, mais ce sont souvent des personnes dont les compétences techniques sont très précieuses, notamment des ingénieurs civils et des ingénieurs techniciens. Ce transfert de fonctionnaires ne serait pas un luxe, étant donné la pénurie d'agents techniques dans un certain nombre de domaines. Cela nous permettrait surtout une plus grande maîtrise de l'exécution et du suivi des travaux. Après une nécessaire période de transition, nous gagnerons certainement en efficacité.

La deuxième avancée que nous avons pu obtenir est ce fameux avenant évolutif. Le comité de coopération pourra donc réactualiser et modifier chaque année les montants et la programmation de l'avenant. Il pourra également créer une année supplémentaire d'initiatives nouvelles ou de poursuite de projets en cours. Cela signifie qu'à la fin de chaque année, nous verrons comment ont évolué les exécutions de projets et leur conception et nous pourrions éventuellement les modifier

Actuellement, le taux d'exécution est souvent trop faible en raison du peu d'avancement des études. Dorénavant, les moyens pourront être reportés sur des projets plus mûrs. Les projets en retard seront quant à eux inscrits dans une année supplémentaire. La programmation peut ainsi être adaptée annuellement. Ce dispositif permet donc une souplesse bien nécessaire. L'avenant n° 10 ne sera pas figé dans le temps, nous le ferons évoluer. Fin 2008, nous pourrions non seulement réactualiser les années 2009 et 2010, mais également programmer des initiatives à financer sur l'année 2011.

Il est exact que l'apport financier important de Beliris, qui intervient en soutien à de nombreux projets cofinancés par le budget régional, justifierait idéalement que Beliris et son contenu soient examinés en même temps que le budget régional.

Entre la théorie et la pratique, il y a une marge ! La négociation d'accords de coopération n'est pas le moyen le plus adapté pour financer notre Région. Mêler les deux, c'est consacrer le principe que le financement de la Région dépend du bon vouloir du fédéral.

En définissant le projet régional, on détermine le pourcentage de ce projet qui sera pris en charge par Beliris. Or, si la négociation avec Beliris échoue, ou

*federale agenda niet. Zelfs als de projecten niet gezamenlijk gefinancierd worden, zou het interessant zijn om een algemeen overzicht te hebben van alle projecten.*

*Het Bureau moet een technisch onderzoek in een commissie op de agenda plaatsen. Deze commissie zou best de verschillende ministers uitnodigen om te spreken over de projecten waarvoor zij bevoegd zijn.*

*Het aanhangsel omvat uiteraard bepaalde prioriteiten.*

*(verder in het Nederlands)*

Wij vonden dan ook dat de tiende bijakte bij het Belirisakkoord kon en moest aansluiten bij de algemene dynamiek in de doelstellingen inzake internationale ontwikkeling, zoals vastgelegd in het IOP. Het spreekt voor zich dat de tiende bijakte niet zal volstaan om het plan volledig te financieren.

Omwille van het belang van de mobiliteit in en rond de stad, was het ook aangewezen om daaraan prioriteit te geven. Ik bevestig wat de heer Willem Draps eerder zei: mobiliteit moet worden beschouwd als een voortgang. Mobiliteit is dus een belangrijk hoofdstuk in deze bijakte.

We hebben ook al resultaten geboekt.

*(verder in het Frans)*

*Ik denk met name aan de voltooiing van de kleine westring, de heraanleg van de Leopold III-laan en de Havenlaan, de bouw van de Picardbrug, het in eigen bedding brengen van een aantal tramlijnen, de realisatie van een tramlijn op de Leopold III-laan en de modernisering van de lijnen op de noord-zuidas.*

*Het ergert mij mateloos dat de NMBS zo weinig belangstelling en ambitie voor Brussel toont, terwijl ze wel zwaar heeft geïnvesteerd in de stations van Antwerpen en Luik. Het aanhangsel bevat niettemin investeringen ten voordele van de NMBS.*

*Het aanhangsel heeft ook aandacht voor de strategische zones van het Internationaal ontwikkelingsplan. Zo wordt er 50 miljoen uitgetrokken*

se complique et se voit retardée, le budget régional sera mis en danger. En effet, nous ne maîtrisons pas le calendrier du fédéral. Il serait de toute façon intéressant, même si les projets ne sont pas cofinancés, d'avoir une vision d'ensemble de tout ce qui va être mis en oeuvre. Cependant, le calendrier du fédéral ne correspond pas au nôtre, ce qui ne simplifie pas la situation.

Je suis d'accord de mettre en place une commission à l'occasion de laquelle nous procéderons à un examen technique approfondi. M. Pesztat, j'ai retrouvé la trace de cet engagement dans mes déclarations précédentes. Vous vous êtes répété en le demandant, et je me suis répété en répondant que je souscrivais à la formule. Or, rien ne se passe pour autant ! Il faut que le Bureau programme une réunion de ce type. Il serait sage que, dans le cadre de cette commission, les différents ministres soient appelés en fonction des projets. Cela permettra d'aborder des considérations plus techniques et plus précises.

Quelles sont les grandes rubriques que nous retrouvons dans cet avenant ? Il y a évidemment des priorités.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Nous avons donc estimé que le dixième avenant à l'accord Beliris devait s'inscrire dans la dynamique générale en matière de rayonnement international, comme prévu dans le PDI. Evidemment, cet avenant ne suffira pas à financer entièrement le Plan.*

*Il était aussi indiqué de donner la priorité à la mobilité dans Bruxelles et aux abords de la capitale. C'est un chapitre important dans cet avenant.*

*Nous avons d'ailleurs déjà engrangé des résultats.*

*(poursuivant en français)*

Je pense notamment à la finalisation du projet de la petite ceinture ouest, à la réfection du boulevard Léopold III, au réaménagement de l'avenue du Port, à la réalisation de la passerelle Picard, à la participation à l'aménagement en site propre de lignes de tram comme la ligne 94, au financement de la réalisation d'un nouveau tronçon de tram en site propre sur le boulevard Léopold III et à l'axe nord-sud, pour lequel 10.000.000 d'euros sont

*voor de Kunstbergwijk. De Regie der Gebouwen zal dankzij Beliris haar eigen budget ontlasten, maar het is belangrijk dat wij in die wijk de renovatie-inspanningen van de federale overheid steunen.*

*(verder in het Nederlands)*

U weet hoeveel belang ik aan die wijk hecht: het is een van de tien strategische zones in het PIO. De regering heeft ook beslist daar het BIP (Brussels Info Place) in onder te brengen. In de Kunstbergwijk is een groot aantal musea gevestigd. Welnu, de nieuwe bijakte voorziet in steun voor de renovatie van de site met onder andere het Koninklijk Museum van Schone Kunsten, dat eigendom is van de Regie der Gebouwen. Overigens, verscheidene initiatieven in de bijakte hebben betrekking op gebouwen die toebehoren aan de Regie der Gebouwen.

*(verder in het Frans)*

*In verhouding tot het vorige aanhangsel wijst het aanhangsel nr. 10 ongeveer evenveel middelen toe aan de Regie der Gebouwen.*

*Als Beliris dan toch in de Regie der Gebouwen investeert, gaat mijn voorkeur naar de wijk van de Kunstberg, omdat die bepalend is voor het Brussels imago.*

*(verder in het Nederlands)*

We mogen het belang van de Kunstbergwijk voor het imago van het gewest niet onderschatten. Door de vele culturele instellingen en de nabijheid van het stadscentrum is ze van doorslaggevend belang voor de promotie van het toerisme in Brussel, dat is evident.

*(verder in het Frans)*

*Ik wil hier een filosofische bedenking aan toevoegen.*

*(verder in het Nederlands)*

Zoals mevrouw Marie-Paule Quix heeft benadrukt, zou het onterecht zijn om alle Belirismiddelen te investeren in de internationale uitstraling van Brussel. We moeten ook rekening houden met de



consacrés à la modernisation des lignes existantes.

De plus - et M. Smet y fera sans doute allusion dans sa réponse à l'interpellation portant sur la SNCB -, je suis particulièrement irrité par le manque d'intérêt porté par celle-ci à certains travaux d'importance à Bruxelles, et par le manque d'ambition pour y porter de beaux projets. Je sais que beaucoup d'entre vous partagent mon point de vue.

J'ai eu encore l'occasion de dire hier combien cela semble être une corvée pour la SNCB d'investir à Bruxelles, lorsque l'on compare avec les beaux investissements consentis notamment pour des grandes gares comme celles d'Anvers ou de Liège. Quoi qu'il en soit, je vous confirme donc qu'il y aura bien des investissements en faveur de la SNCB.

J'ai déjà dit ce que je pensais du Plan de développement international (PDI). Dans l'avenant, vous trouverez des références au PDI, aux zones stratégiques, etc. En outre, 50.000.000 d'euros sont affectés au quartier du Mont des Arts. C'est à ce propos que l'on évoque la Régie des bâtiments qui, via Beliris, soulage son propre budget. C'est exact, mais c'est sans doute dans ce quartier qu'il est le plus indiqué de soutenir les efforts du fédéral en matière de rénovation des bâtiments de la Régie.

*(poursuivant en néerlandais)*

*J'accorde beaucoup d'importance à ce quartier, qui constitue l'une des dix zones stratégiques du PDI, et où le gouvernement a décidé d'héberger le BIP (Brussels Info Place). Le nouvel avenant prévoit un soutien à la rénovation du site du Mont des Arts, entre autres des Musées royaux des Beaux-Arts, propriété de la Régie des bâtiments. Diverses initiatives inscrites à l'avenant concernent d'ailleurs des propriétés de la Régie des bâtiments.*

*(poursuivant en français)*

C'est vrai. Cependant, à bien regarder, l'intervention de l'avenant 10 pour ce type de projet est proportionnellement identique à celle prévue dans l'avenant précédent. Il ne s'agit donc pas d'une augmentation de l'intervention en faveur de la Régie des bâtiments et ce n'est pas une nouveauté que l'on constate aujourd'hui.

Dès lors, quitte à consentir des investissements dans la Régie des bâtiments via Beliris, je préfère que ce

leefomstandigheden van de Brusselse inwoners. Het zou belachelijk zijn om in een paar wijken van toeristisch belang te werken aan de internationale uitstraling van Brussel, maar de slechte levensomstandigheden in sommige buurten even verderop uit het oog te verliezen. Dat zal niemand tegenspreken. Het spreekt voor zich dat die zaken met elkaar verbonden zijn.

*(verder in het Frans)*

*U beschikt over de projecten en kunt ons erover ondervragen. De culturele sector en de sport- en infrastructuur nemen een belangrijke plaats in. Een van de projecten is de oprichting van een nationaal spoorwegmuseum.*

*De kapitaalbreng van 20 miljoen euro door de federale overheid in Citeo, is geen onderdeel van aanhangsel nr. 10. Dit dossier is overigens nog niet afgesloten. De minister van Begroting heeft de eerste minister hierover geschreven. Het verslag van het Overlegcomité laat immers ruimte voor interpretatie.*

*De heer Draps dringt er terecht op aan de middelen aan te wenden voor specifieke beleidsdomeinen, zoals mobiliteit. Beliris heeft anderzijds al heel wat gewestbegrotingen in evenwicht gehouden. Extra middelen voor bepaalde sectoren betekent dat er ook geld vrijkomt voor andere sectoren.*

*(verder in het Nederlands)*

De ateliers van Marcel Hastir liggen in de Europese wijk. De steun aan die ateliers kan dus bijdragen tot het imago van de wijk. De vraag werd reeds herhaaldelijk gesteld om de Europese wijk via culturele initiatieven een ziel te geven. Wel, dat is via die steun nu het geval.

Laat dit duidelijk zijn: wat Pathé Palace betreft, is er inderdaad de ontbindende voorwaarde van overdracht van eigendom naar de stad of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

soit dans le quartier du Mont des Arts, zone stratégique pour l'image de Bruxelles.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Ne sous-estimons pas l'intérêt du quartier du Mont des Arts, dont les nombreuses institutions culturelles et la proximité du centre-ville sont d'une importance décisive pour la promotion du tourisme à Bruxelles.*

*(poursuivant en français)*

Ensuite vient une chose importante sur le plan philosophique, puisqu'ici nous sommes surtout dans le domaine de la philosophie.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Comme l'a souligné Mme Quix, il serait injuste d'investir tous les moyens de Beliris dans le rayonnement international de Bruxelles. Nous devons aussi tenir compte des conditions de vie des habitants bruxellois. Il est évident que les deux vont de pair.*

*(poursuivant en français)*

Notre approche doit être intégrée. Les projets vous ont été communiqués. Vous pourrez nous interroger sur leur contenu. Le secteur culturel y occupe une grande place, ainsi que les infrastructures sportives. L'un des projets est la création d'un musée national des chemins de fer.

J'aurais préféré que vous ne m'interrogiez pas sur le montant de 20.000.000 d'euros à charge de Beliris en vue d'une participation de l'Etat fédéral dans le capital de Citeo, anciennement STIB Invest... Effectivement, cette prise de participation n'est pas inscrite dans l'avenant 10. Le dossier n'est pas clôturé pour autant. Le ministre du Budget et moi-même suivons son évolution avec la plus grande attention. Le ministre du Budget a écrit à ce propos au premier ministre. Le procès-verbal du comité de concertation manque de clarté et donne lieu à interprétation. Cette question fera donc l'objet d'autres discussions avec le gouvernement fédéral.

M. Draps a raison quand il parle de chapitres clairement identifiés, comme la mobilité. Toutefois, ne nous voilons pas la face : il est évident que Beliris a permis de soulager plusieurs budgets

régionaux. L'octroi d'une aide à un secteur donné facilite l'arbitrage lors de la discussion du budget en gouvernement. Des moyens supplémentaires alloués aux logements sociaux, par exemple, autoriseront des transferts budgétaires vers d'autres postes.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les ateliers de Marcel Hastir sont situés dans le quartier européen. Le soutien à ces ateliers contribue donc à l'image de ce quartier et à lui donner une âme par le biais d'initiatives culturelles.*

*En ce qui concerne le Pathé Palace, il y a en effet la condition résolutoire du transfert de la propriété à la Ville ou à la Région de Bruxelles-Capitale.*

**Mme Marie-Paule Quix** *(en néerlandais)*.- *Est-ce bien le rôle de Beliris ?*

**M. Charles Picqué, ministre-président** *(en néerlandais)*.- *La propriété du bâtiment était la pierre d'achoppement.*

*M. Vanraes a affirmé que nous ne connaissons pas toujours les responsables des projets. Pour les projets d'envergure, nous sommes nous-mêmes le point de contact, mais en ce qui concerne les projets de petite échelle, par exemple d'espace public dans une commune, cela peut en effet arriver.*

*M. Vanraes a aussi souligné, à juste titre, que les moyens de Beliris soulagent budgétairement la Régie des bâtiments. J'ai été outré quand j'ai entendu que le musée de Tervuren était financé dans une large mesure par le fédéral.*

*(poursuivant en français)*

Il n'est pas toujours amusant d'entendre cela.

Je pense que nous pouvons conclure en promettant la poursuite de cette discussion sur des aspects plus précis et techniques en commission.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président**.- La parole est à M. Grimberghs.

**M. Denis Grimberghs**.- Je répliquerai brièvement, étant donné que M. le ministre-président a annoncé

**Mevrouw Marie-Paule Quix**.- Maar is dat wel de taak van Beliris?

**De heer Charles Picqué, minister-president**.- Goed, maar de eigendom van het gebouw was het knelpunt.

Het verbaasde minister Pascal Smet en mezelf dat de heer Jean-Luc Vanraes zei dat we soms de verantwoordelijken van de projecten niet kennen. Voor de grootschalige projecten zijn wij zelf het aanspreekpunt, maar bij kleinschalige projecten, bijvoorbeeld betreffende de openbare ruimte in een gemeente, kan dat inderdaad gebeuren.

De heer Jean-Luc Vanraes heeft ook benadrukt dat de Belirismiddelen bij de Regie der Gebouwen voor budgettaire opluchting zorgen, en dat is juist. Ik was verbolgen toen ik hoorde dat het museum van Tervuren in belangrijke mate wordt gefinancierd door de federale overheid. Dat is toch een beetje vreemd.

*(verder in het Frans)*

*Ik stel voor om de technische details in de commissie te bespreken.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

**De voorzitter**.- De heer Grimberghs heeft het woord.

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans)*.- *Ik hoop dat de regering de commissieleden de nodige*

que nous poursuivrions le débat en commission. Nous attendons que le gouvernement dépose au parlement les documents qui permettront que ce débat technique se tienne dans les meilleures conditions.

Ensuite, tout le monde en convient, l'accent a été mis sur le caractère provisoire de ce dispositif, dans l'attente d'un financement structurel plus significatif de la Région de Bruxelles-Capitale. La situation reste complexe, mais ce financement nous éviterait de poursuivre un mécanisme Beliris comportant un éventail aussi large d'interventions. Je ne suis pas opposé au maintien du cofinancement pour des objectifs ciblés, mais à condition que le financement de Bruxelles ait été réajusté, comme l'indique la note que le gouvernement bruxellois a adoptée à l'intention de l'Octopus.

Par ailleurs, l'examen simultané des objectifs fixés dans le budget régional et l'accord de coopération présente des difficultés techniques, mais c'est la méthode la plus logique. En tout cas, M. le ministre-président, vous pourriez le prévoir de votre propre initiative au départ du budget pluriannuel. Puisque celui-ci est placé en annexe du budget régional de 2009, vous pouvez dire ce qui sera accompli au travers de Beliris l'année prochaine. En effet, moyennant des ajustements - puisque le plan peut être ajusté -, vous pourrez dire ce qui sera exécuté conformément au budget régional et ce qui le sera dans le cadre de l'avenant Beliris. Certains accords seront facilités en vue de l'approbation du budget 2009.

J'entends bien votre réponse sur la Régie des bâtiments. Je n'avais pas évoqué la SNCB pour ne pas déflorer la deuxième interpellation, mais le problème est similaire. Toujours est-il que nous devrions tous obtenir que le fédéral investisse dans l'exercice de ses compétences. Or, je vois parfois que certains responsables fédéraux sont tétanisés au motif que le budget fédéral des voies et moyens ne comprendrait plus de dépenses pour Bruxelles et que l'argent devrait être versé dans Beliris. Nous devrions nous montrer plus pugnaces, afin d'obtenir les crédits du fédéral là où il est justifié qu'il exerce pleinement ses compétences.

Enfin, s'agissant des 20.000.000 d'euros destinés au financement de Citeo, votre réponse m'étonne, mais me convient. Je suis plutôt satisfait que cette somme ne soit pas inscrite dans Beliris, car j'avais bien

*documenten bezorgt om het debat naar behoren te kunnen voeren.*

*Het aanhangsel is een voorlopige regeling, in afwachting van een structurele financiering van het Brussels Gewest. Tot dan moet het geld van Beliris voor de meest uiteenlopende zaken dienen. Ik ben niet tegen een cofinanciering van bepaalde specifieke beleidsdomeinen op voorwaarde dat het Brussels Gewest een behoorlijke financiering krijgt.*

*Een gelijktijdige bespreking van de begroting en Beliris brengt technische moeilijkheden met zich mee, maar het is de meest logische manier van werken. Mijnheer Picqué, u kunt daar zelf het initiatief voor nemen en duidelijk maken welke maatregelen worden gefinancierd met de gewest-begroting en welke met Beliris.*

*Ik begrijp uw opmerkingen over de Regie der Gebouwen. Federale beleidsverantwoordelijken zijn vaak geneigd om investeringen in Brussel die eigenlijk door de federale overheid zouden moeten worden bekostigd, af te wentelen op Beliris. We zouden ons daar op een meer assertieve manier tegen moeten verzetten.*

*Uw antwoord over de 20 miljoen euro voor Citeo verbaast me, maar stelt me ook tevreden. Het is een goede zaak dat dat geld niet van Beliris moet komen. We moeten onze krachten bundelen om de Brusselse eisen te verdedigen bij de federale overheid.*

retenu qu'il s'agissait de 20.000.000 d'euros supplémentaires. Cela ne me dérange pas que vous continuiez d'en parler à propos de Beliris et de faire valoir votre créance auprès de l'Etat fédéral indépendamment de l'enveloppe de Beliris, mais nous devons défendre cette revendication en commun pour obtenir gain de cause.

**M. le président.**- La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.**- Evitons de nous renvoyer la balle pour savoir qui porte la responsabilité du fait que l'on n'organise pas ce débat en commission, alors que nous le demandons et que vous l'avez accepté. Le groupe ECOLO va écrire en bonne et due forme au président du parlement, qui est aussi le président de la commission des Finances, pour qu'il écrive au gouvernement en lui demandant de venir présenter l'avenant n° 10. Nous pourrions alors avoir le débat que tout le monde souhaite.

- *Les incidents sont clos.*

#### **INTERPELLATION DE M. RACHID MADRANE**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**ET À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**concernant "l'absence de budget spécifique réservé à la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre du plan d'investissement 2008-2012 de la SNCB".**

**De voorzitter.**- De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat** *(in het Frans).*- *De ECOLO-fractie zal een formeel verzoek richten aan de voorzitter van het parlement, die ook voorzitter van de commissie Financiën is, om de regering uit te nodigen het aanhangsel nr. 10 te komen voorstellen. Op die manier zullen wij het debat kunnen houden waar iedereen om vraagt.*

- *De incidenten zijn gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN DE HEER RACHID MADRANE**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**EN TOT DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "het ontbreken van een specifiek budget voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van het Investeringsplan 2008-2012 van de NMBS".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME  
FRANÇOISE SCHEPMANS,**

**concernant "le plan d'investissement 2008-2012 du Groupe SNCB à Bruxelles".**

**M. le président.**- La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane.**- En analysant le plan d'investissement de la SNCB pour la période 2008-2012, on constate de manière criante que les investissements importants sont prioritairement réservés à la Région flamande et à la Région wallonne. Il apparaît clairement que les choix qui ont été opérés sont le fruit de subtils arbitrages, intervenus dans un grand nombre de domaines au sein du comité d'investissement de la SNCB.

Pour rappel, l'accord de coopération du 11 octobre 2001 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, prévoit que les financements des travaux qui sont situés en Région flamande et en Région wallonne respectent une clé de répartition 60/40, soit 60% pour la Flandre et 40% pour la Région wallonne.

L'accord stipule aussi, de manière assez surprenante, que les travaux effectués dans la Région de Bruxelles-Capitale ne sont pas pris en compte pour le calcul de cette répartition régionale. Dès lors, en ce qui concerne la Région, la logique qui prévaut est, soit optimiste et maximaliste - on investit autant qu'on veut -, soit pessimiste et minimaliste - on investit ce qu'on peut ou ce qu'on veut. Chacun choisira sa vision.

Pour étayer mon propos, passons succinctement en revue quelques projets importants contenus dans ce plan d'investissement.

Tout d'abord, le RER. Le plan d'investissement accorde explicitement une place importante au matériel roulant et aux infrastructures. Est-ce un grand projet pour Bruxelles ? Oui, si l'on se dit que le RER va contribuer à décongestionner notre Région, en permettant d'offrir aux navetteurs une alternative à la voiture pour rejoindre la capitale, opérant ainsi un transfert modal de la voiture vers le RER.

Mais c'est aussi un handicap, puisque le RER risque

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN  
MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS,**

**betreffende "het investeringsplan 2008-2012 van de NMBS-Holding voor Brussel".**

**De voorzitter.**- De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane** (in het Frans).- *In het investeringsplan 2008-2012 van de NMBS gaan de belangrijkste investeringen naar het Vlaams en het Waals Gewest. Die keuzes zijn duidelijk het gevolg van subtiele onderhandelingen binnen het investeringscomité van de NMBS.*

*Het samenwerkingsakkoord van 11 oktober 2001 tussen de federale overheid en de drie gewesten voorziet in een verdeelsleutel van 60% voor Vlaanderen en 40% voor Wallonië. De werken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest komen niet in aanmerking voor de berekening van die verdeelsleutel. Dat betekent dat men zoveel kan investeren als men wil, zowel in positieve als in negatieve zin.*

*Het investeringsplan trekt heel wat middelen uit voor het rollend materieel en de infrastructuur van het GEN. Dat GEN kan een groots project voor Brussel worden, als het bijdraagt tot een ontlasting van het gewest doordat de pendelaars een alternatief voor de wagen wordt geboden, maar het kan ook een handicap voor Brussel worden, als het leidt tot een stadsvlucht naar zones waar het goedkoper wonen is.*

*Het meest verontrustend is evenwel dat het investeringsplan, naast de haltes in de grote stations binnen de kantoorperimeters, geen enkele andere halte in Brussel voorziet. De Brusselaars blijven dus opnieuw in de kou staan, terwijl het GEN ook het MIVB-net ten goede hoort te komen. Zo zouden Meiser of Evere met het stadscentrum kunnen worden verbonden dankzij enkele haltes op dat traject, maar in het plan is daar nergens sprake van.*

*Het tweede grote project bestaat in de aanleg of de heraanleg van talrijke parkings. De infrastructuur voor de pendelaars moet worden verbeterd en uitgebreid. Er moeten parkings komen aan de grote stations, zoals bijvoorbeeld in Ottignies. In*

de provoquer un exode urbain vers des zones géographiques où l'immobilier est moins cher. Rappelez-vous la résolution votée il y a peu ici même, qui, à l'initiative de M. Doulkeridis, demandait la création d'un monitoring de cet exode.

Ce qui est plus gênant, c'est que le plan d'investissement ne prévoit aucunement des haltes ou des points d'arrêt dans Bruxelles, pour les Bruxellois. Il se contente de prévoir des haltes dans les grandes gares qui desservent les périmètres de bureaux. Or, si l'on veut que le RER profite aussi aux habitants de la Région de Bruxelles-Capitale, il doit également servir, d'une manière ou d'une autre, à renforcer le transport en commun dans la Région bruxelloise, ainsi que le travail de la STIB.

Je rappelle que celle-ci a transporté 272.000.000 de voyageurs en 2007, dont un grand nombre de navetteurs. On pourrait, par exemple, relier Meiser ou Evere au centre de la ville en installant quelques haltes sur le parcours. Rien n'est cependant prévu sur ce plan.

La construction ou l'amélioration de nombreux parkings est le deuxième grand projet du plan d'investissement. La philosophie générale est d'améliorer ou de construire les infrastructures amenant les navetteurs vers Bruxelles, comme des parkings aux abords des grandes gares. Je pense notamment à Ottignies, avec un parking de 2.500 places. On tente ainsi de modifier les mentalités en proposant des alternatives aux automobilistes navetteurs. C'est une bonne chose, mais qu'en est-il de Bruxelles ?

Le diabolito est un autre projet du plan. Il sera construit entre la gare de Zaventem et Bruxelles. En somme, ce sera une sorte de RER destiné aux Flamands qui résident ou travaillent dans le pôle économique que constituent Zaventem et ses alentours. Bien sûr, les personnes atterrissant à l'aéroport national pourront rejoindre plus facilement la capitale, ce qui est positif. Cependant, la gare de Zaventem permettra également de relier toutes les autres grandes gares du royaume. Cette gare sera donc désenclavée en installant autour de notre Région et de ses abords un nouveau grand pôle économique en plein développement ; qu'on le veuille ou non, ce pôle concurrencera ipso facto notre Région. Pour rappel, le diabolito sera financé par un partenariat public-privé, mais le coût de la liaison Malines-Schaerbeek sera assumé par la

*hoeverre is Brussel echter gebaat bij dergelijke projecten?*

*Ook het diabolito-project tussen Zaventem en Brussel is eigenlijk een GEN-verbinding voor de Vlamingen die wonen of werken in de economische cluster van Zaventem en omgeving. Natuurlijk wordt Brussel ook beter bereikbaar voor vliegtuigpassagiers. Zaventem wordt echter beter bereikbaar vanuit alle grote Belgische stations. Het wordt een nieuwe economische kern in volle ontwikkeling aan de rand van het gewest en tegelijk een concurrent. De diabolito wordt gefinancierd via een publiek-private samenwerking, maar de verbinding Mechelen-Schaarbeek valt onder de dotatie van de FOD.*

*Het investeringsplan voorziet ook in een aantal belangrijke investeringen in het Vlaams Gewest, zoals de verbinding met de haven van Antwerpen en de spoorwegtunnel aan de Liefkenshoek. De burgerlijke bouwkunde wordt gefinancierd via een publiek-private samenwerking, de spoorwegwerken via een dotatie van de FOD.*

*Het plan voorziet ook in de afwerking van een aantal belangrijke renovaties van spoorwegstations (Antwerpen, Luik, Charleroi, Bergen, Brugge, enzovoort). Er komt ook een spoorwegverbinding van het station van Gosselies met de luchthaven van Charleroi. Daar heeft het gewest evenmin veel baat bij.*

*Tegenover deze zware investeringen in Vlaanderen en Wallonië, staat een kleine investering in de aanleg van een containerterminal in de haven van Brussel. Volgens ECOLO heeft het gewest belangrijker noden.*

*Heeft de NMBS Brussel over het hoofd gezien in het investeringsplan 2008-2012? Moeten de financiële middelen voor de werken in Brussel worden geput uit het Belirisakkoord?*

*Het lijkt erop dat het Belirisakkoord de enige bron is voor de investeringen van de NMBS in Brussel. Dat is echter niet de bedoeling. Het akkoord is er om de noden van Brussel te lenigen en die staan los van die van de NMBS.*

*Alle toekomstige GEN-haltes in het gewest worden gefinancierd met Belirismiddelen. Ook de*

dotation SPF.

Le plan d'investissement prévoit encore le lancement de grands projets en Région flamande pour améliorer la desserte du port d'Anvers, et notamment la fameuse liaison ferroviaire du Liefkenshoek, dont le but est de relier les rives gauche et droite de l'Escaut. On prévoit un financement via un partenariat public-privé, mais uniquement pour le génie civil, et une dotation SPF pour les travaux ferroviaires.

Le plan prévoit encore la finalisation de grands projets de rénovation de nombreuses gares en Région wallonne ou flamande : Anvers, Liège, Charleroi, Mons, Bruges, ... Une desserte ferroviaire sera également créée de la gare de Gosselies vers l'aéroport de Charleroi. A nouveau, c'est très bien pour Gosselies, mais je ne vois rien pour Bruxelles !

Aujourd'hui, je m'interroge donc : qu'en est-il pour notre Région bruxelloise ? En analysant le plan, on observe qu'il prévoit quelques investissements spécifiques, notamment la mise en place d'un petit terminal à conteneurs au Port de Bruxelles. Je souligne à ce propos que le montant de l'investissement est maigre, au regard des montants mis sur la table pour les Régions wallonne et flamande, évalués à dix milliards d'euros. Est-ce vraiment le seul investissement spécifique dont Bruxelles a besoin ?

Au regard de tous ces éléments, je vous pose les questions suivantes. A-t-on oublié Bruxelles dans ce plan d'investissement de la SNCB pour la période 2008-2012 ? Pourquoi n'y trouve-t-on aucun plan financier et aucune enveloppe spécifique concernant les investissements à Bruxelles ? Qui financera les travaux à Bruxelles ? Faudra-t-il puiser dans l'enveloppe Beliris, dont nous venons de débattre ?

Je crains que certains ne considèrent aujourd'hui Beliris que comme l'unique source de financement des investissements de la SNCB à Bruxelles. Or, Beliris n'a pas été créé pour financer les investissements ou les travaux de la SNCB dans notre Région. Beliris est là pour répondre aux demandes de la Région, demandes bien distinctes de celles de la SNCB.

Tous les futurs points d'arrêt du RER en Région bruxelloise seront financés par Beliris. Le budget Beliris sera d'ailleurs, soit dit en passant, également

*Josaphattunnel wordt daarmee betaald.*

*Het plan geeft duidelijk aan dat er voor het toekomstige spoorwegmuseum in Schaarbeek bijkomende middelen nodig zijn. Er staat nu al 10 miljoen in het investeringsplan en er zou 7 miljoen extra nodig zijn. Waar zullen we die vinden? Alweer bij Beliris?*

*Kent u het investeringsplan van de NMBS, mijnheer de minister? Was u betrokken bij deze keuzes? Waarom negeert dit plan het Brussels Gewest? Moet u geen contact opnemen met uw federale tegenhanger om dit punt op de agenda te zetten? U moet dit snel in orde brengen, voor de federale regering het plan definitief goedkeurt. De federale regering mag het gewest niet over het hoofd zien; de begroting van de NMBS moet voorzien in een specifieke enveloppe voor Brussel, onafgezien van het Belirisgeld.*

*De NMBS moet bepaalde stations renoveren, zoals het Weststation. Beliris heeft een studie over dit station gefinancierd. Het is ondenkbaar dat er werken zouden gebeuren in Brussel, zonder dat dit station onderhanden wordt genomen.*

*Beliris is niet opgericht om de investeringsbankier te zijn voor de NMBS in Brussel. Zo gaat het echter op dit moment.*

*De NMBS moet begrijpen dat Brussel het economische centrum van het land is en onderdeel vormt van een nationaal en internationaal netwerk van grote steden. Alle belangrijke lijnen lopen via Brussel, dat dus zeker de nodige aandacht verdient.*

*(Applaus)*



ponctionné pour cofinancer le tunnel Josaphat.

Autre surprise de taille : le plan stipule clairement que le musée ferroviaire qui, je le rappelle, est censé s'installer à la gare de Schaerbeek, ne pourra pas être réalisé sans un financement supplémentaire. Or, M. le ministre, dix millions sont actuellement inscrits dans le plan d'investissement. Selon les experts, il en faudrait sept de plus pour pouvoir réaliser ce projet. A nouveau, où les trouverons-nous ? Faudra-t-il encore puiser dans l'enveloppe Beliris ?

En regard de toutes les interrogations que j'ai évoquées, avez-vous pris connaissance de ce plan d'investissement ? Avez-vous été associé aux choix opérés ? Si oui, quelles raisons justifient-elles que ce plan ignore superbement la Région bruxelloise ? Bien qu'il ne s'agisse pas d'une matière régionale, ne devriez-vous pas, M. le ministre, prendre contact avec votre homologue au fédéral et faire en sorte que l'on inscrive ce point à l'ordre du jour d'une prochaine réunion du comité de concertation ? Ne pensez-vous pas, M. le ministre, qu'il conviendrait d'agir rapidement, et en tous cas avant que le plan d'investissement définitif ne soit adopté par le gouvernement ?

Le nouveau contrat de gestion est sur la table du gouvernement fédéral ; je l'ai entendu ce matin à la radio. Comptez-vous interpellier le gouvernement fédéral pour qu'il ne néglige pas notre Région ? Ne pensez-vous pas qu'une enveloppe spécifique pour Bruxelles dans le budget de la SNCB soit à prévoir ? Soyons clairs : je parle d'une enveloppe autre que celle prévue par Beliris.

D'ailleurs, M. le ministre, il me paraît important que la SNCB investisse pour rénover certaines gares, dont la gare de l'Ouest, qui est un véritable chancre. Une étude, financée par Beliris, a été commandée pour cette gare. La SNCB n'a donc jamais rien fait pour la gare de l'Ouest, qu'il serait impensable de ne pas inclure dans les travaux pour Bruxelles.

Encore une fois, je souhaite rappeler à cette tribune que Beliris n'a jamais eu pour vocation de devenir le banquier des investissements de la SNCB à Bruxelles. Pourtant, c'est ce qui se passe en ce moment sous nos yeux.

En conclusion, M. le ministre, la SNCB doit comprendre que Bruxelles est le poumon

économique du pays et se trouve au coeur d'un maillage national et international de grandes métropoles. Toutes les lignes nationales et internationales passent par Bruxelles et, à ce titre, Bruxelles mérite qu'on s'y intéresse, qu'on la respecte et qu'on lui consacre davantage de moyens.

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Schepmans pour son interpellation jointe.

**Mme Françoise Schepmans.**- Mon interpellation porte également sur le plan pluriannuel 2008-2012 de la SNCB, qui a suscité de nombreuses interrogations dans les rangs politiques bruxellois. Il est dit dans la presse que "Les chemins de fer s'offrent des plans pharaoniques, mais à Bruxelles, on ne se réjouit pas." Ou encore "Pas de cadeau pour la capitale."

Quelles sont les intentions réelles du groupe SNCB de donner les moyens nécessaires à une place centrale importante comme Bruxelles pour absorber l'augmentation attendue du nombre de voyageurs d'ici 2012, en dépit d'un confortable budget dépassant les dix milliards d'euros? N'est-il pas aberrant de relever les contradictions entre ce plan pluriannuel et les propos de la porte-parole d'Infrabel, qui affirme sans ambiguïtés que "Bruxelles est au centre de tout, à l'échelle nationale ou internationale". En effet, ce plan est particulièrement peu favorable à la Région de Bruxelles-Capitale et ce, sur cinq grands points desquels je parlerai dans le développement de mon interpellation.

Tout d'abord, je souhaiterais aborder les investissements en matériel roulant. Le document n'hésite pas à faire allusion au fait que la demande du nombre de places dans les trains va croître de 15%. Cette estimation sert de base à la politique d'investissements pour le matériel susceptible de répondre à l'accroissement de la demande. Aucune réserve n'est prévue dans le plan pluriannuel pour le cas où ces prévisions seraient dépassées. Alors que, dans sa note de politique générale, la ministre Inge Vervotte a fait référence à un objectif d'augmentation de 25% du transport de passagers par la SNCB entre 2006 et 2012.

Le deuxième point qui nous interpelle dans ce plan

**De voorzitter.**- Mevrouw Schepmans heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans).*- *Het meerjarenplan 2008-2012 van de NMBS heeft voor beroering gezorgd in de Brusselse politieke middens. De pers meldde dat de NMBS grootschalige projecten plant, maar dat Brussel niet in de prijzen valt.*

*De NMBS moet een oplossing vinden voor het toenemende aantal reizigers. Hoewel de woordvoerder van Infrabel het nationale en internationale belang van Brussel benadrukt, is het plan allesbehalve een geschenk voor het Brussels Gewest.*

*Schattingen wijzen uit dat het aantal reizigers tegen 2012 met 15% zal stijgen. Het meerjarenplan voorziet dan ook in investeringen in rollend materieel maar houdt daarbij geen rekening met de mogelijkheid dat de stijging van het aantal reizigers weleens groter zou kunnen zijn. De beleidsnota van minister Inge Vervotte stelt een stijging met 25% voorop.*

*Het plan bevat geen investeringen in parkings rond de Brusselse stations, alsof het GEN alleen moet dienen om Vlaamse en Waalse pendelaars naar Brussel te vervoeren. Elders in het land cofinanciert de NMBS parkings rond stations. Waarom hebben de Brusselaars geen recht op een aanmoediging om het openbaar vervoer te gebruiken?*

*Op de ingebruikname van de eerste GEN-lijn kan men nog altijd geen datum plakken. Hoe lang zal het Brussels Gewest nog moeten wachten?*

*Het GEN is niet enkel voor pendelaars bedoeld. Ook de Brusselaars zullen er gebruik van kunnen maken om zich in het Brussels Gewest te verplaatsen. Er zijn geen aanwijzingen dat er al*

concerne les parkings. Rien n'est prévu au budget 2008-2012 pour l'aménagement de parkings autour des gares bruxelloises. Comme si le futur RER était uniquement destiné à déverser un flot de navetteurs flamands et wallons à Bruxelles et à les reprendre plus tard pour les ramener à leur point d'attache. Nombre de parkings sont prévus tant en Flandre qu'en Wallonie dans ce plan, mais aucun à Bruxelles. Les habitants de la capitale de l'Europe ne mériteraient pas une attention qui les incite à recourir davantage aux transports publics.

La SNCB prévoit des formules de cofinancement à hauteur de seize millions d'euros pour les parkings, en ne planifiant rien pour la Région de Bruxelles-Capitale. Aucune date n'est avancée pour la mise en service de la première liaison RER. Mais faut-il attendre indéfiniment sans prévoir des sites d'accueil pour des véhicules et des vélos à proximité des gares bruxelloises ?

Troisièmement, je souhaiterais justement aborder la mise en service du RER.

Le RER ne servirait pas uniquement aux navetteurs, mais inciterait également à des déplacements intrabruellois grâce aux 46 gares susceptibles d'être desservies par ce moyen de transport. Aucune donnée du plan pluriannuel n'apporte une quelconque lueur d'espoir sur des solutions intermédiaires de mise en service de trains pouvant relier des gares bruxelloises à certaines gares de la périphérie et permettant d'amorcer une attractivité de cette nouvelle offre de transport.

Le PRAS-PRD fait état de 46 gares opérationnelles pour le réseau intrarégional. La SNCB ne nous en offre que 34, alors que l'étude de faisabilité n'est pas encore achevée. Quoi qu'il en soit, des stations existent bel et bien en Région bruxelloise. Faudra-t-il attendre 2016, si pas plus tard, pour parler de la première amorce d'une amélioration de la desserte ferroviaire dans notre Région ?

Tout récemment, grâce à des crédits Beliris, la station Saint-Job a été inaugurée. Faudra-t-il attendre 2016 au plus tôt pour voir cette station valorisée en offrant une liaison par train suivant une cadence bien régulière ?

Pourquoi le plan pluriannuel du groupe SNCB mentionne-t-il qu'une partie du fonds RER peut être consacrée à la modernisation d'automotrices

*extra treinen zouden worden ingezet op bepaalde lijnen in afwachting van de realisatie van het GEN.*

*In totaal zou het GEN 46 stations aandoen. Daarvan zou de NMBS er 34 voor haar rekening nemen, al is de haalbaarheidsstudie nog niet klaar. Nu, er zijn al treinstations in Brussel. Zullen we echt tot 2016 moeten wachten op betere verbindingen? Onlangs werd in Ukkel het station Sint-Job ingehuldigd. Zal het tot 2016 duren eer het station een regelmatige treinverbinding krijgt?*

*Waarom staat in het meerjarenplan van de NMBS dat een deel van het GEN-fonds in 2007 en 2008 kan worden gebruikt voor de modernisering van de motorstellen? Wanneer zal de NMBS die motorstellen, die volgens de plannen vanaf 2009 beschikbaar moeten zijn, in gebruik nemen?*

*Vanaf 2012 moeten er 95 treinstellen beschikbaar zijn voor het GEN. Die investering zal 458 miljoen euro kosten. Wat is de NMBS van plan? Op welke lijnen worden de treinstellen ingezet?*

*In het plan staat dat de ontwikkeling van het GEN in Wallonië, en bijgevolg ook voor wat een aantal lijnen in Vlaams-Brabant betreft, moet worden afgeremd. Ik vind dat verontrustend. Zo wordt het moeilijk om het GEN tegen 2016 te realiseren.*

*In het meerjarenplan van de NMBS valt geen enkel belangrijk project voor Brussel te bespeuren, hoewel de hoofdstad het belangrijkste knooppunt voor het treinverkeer is, en de noord-zuid al verzadigd is. De NMBS onderneemt niets om dat probleem op te lossen. Er is enkel sprake van de renovatie van een aantal Brusselse stations, maar die plannen staan al jaren op stapel en vorderen met een slakkengang. Ze hebben trouwens niets te maken met de verbetering van het aanbod.*

*Er is enkel sprake van een bijna symbolische investering in de voorhaven.*

*De NMBS heeft geen geld voorzien om een treinverbinding met het BILC te realiseren.*

*Slechts 2% van het goederenverkeer bereikt het Brussels gewest per spoor. De NMBS doet niets om dat percentage op te krikken.*

*Ten vijfde wil ik het hebben over de grondreserves*

utilisées pour une première phase de mise en exploitation du RER, soit 410 millions répartis sur les exercices 2007 et 2008 ? Quand le groupe SNCB envisage-t-il de mettre en service ces automotrices modernisées et qui devraient, suivant les éléments du plan pluriannuel, être disponibles dès 2009 ?

Les 95 rames de RER, qui représentent un investissement de 458 millions d'euros, devraient être disponibles dès 2012. Ici aussi, nous aimerions connaître les intentions de la SNCB quant à la mise en service de ces automotrices et sur quels tronçons elles seraient utilisées.

Il est inquiétant de lire dans ce plan : "il est nécessaire de freiner fortement le développement du réseau RER en Région wallonne (tronçon Braine-Nivelles) et par voie de conséquence sur la partie des lignes 124 et 161 situées en Région flamande", montrant ainsi combien l'horizon 2016 risque d'être encore décalé dans le temps.

J'en viens aux grands projets. Dans le plan pluriannuel, on en cherche vainement un pour Bruxelles, alors qu'il s'agit d'un point central où convergent de nombreuses lignes et où les effets de saturation ont déjà été dénoncés à plusieurs reprises, notamment sur l'axe Nord-Midi. Or, rien n'est envisagé pour mettre fin à une situation qui n'est pas de nature à s'améliorer. Certes, des améliorations sont proposées dans l'aménagement des gares Centrale et du Nord, puis d'Etterbeek et de Schaerbeek, mais il s'agit tout d'abord de projets dont on parle depuis de très nombreuses années et dont la progression se fait à l'allure de l'escargot. De plus, de tels aménagements ne peuvent être inscrits au rang des grands projets susceptibles d'améliorer l'offre de transport.

Pourtant, le document n'hésite pas à mentionner que le plan est nettement orienté vers une amélioration du service intérieur, tant marchandises que voyageurs, mais on ne voit rien se dessiner à l'horizon 2012 pour Bruxelles si ce n'est un investissement quasi symbolique pour son avant-port.

Le projet du BILC à l'avenue du Port fait miroiter un raccordement ferré sur le site. La réplique de la SNCB est claire, il n'y aura pas de liaison ferrée avec le site du BILC, aucun budget n'étant prévu à

*van de NMBS. Eind 2008 zouden de technische installaties van Etterbeek verhuizen naar Schaarbeek, zodat het Fonds voor Spoorweginfrastructuur (FSI) de terreinen in Etterbeek kan verzilveren.*

*Worden de winsten uit deze verkoop aangewend voor projecten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Over welke ongebruikte terreinen beschikt de NMBS nog in Brussel en wat is ze ermee van plan?*

*Heeft de NMBS met het gewest overlegd over haar plan, zodat ze rekening zou kunnen houden met de gewestelijke prioriteiten?*

*Ik begrijp dat u niet meteen op al deze vragen een antwoord kunt geven. Het is echter belangrijk dat we de houding van de regering tegenover de NMBS kennen.*

*Heeft de NMBS het gewest geraadpleegd bij de voorbereiding van het meerjarenplan 2008-2012? Waarom wordt er zo weinig geïnvesteerd in Brussel?*

*Wanneer zal het GEN van start gaan?*

*Klopt het dat de NMBS het GEN wil beperken tot 34 stations, terwijl er 46 locaties in het GBP en het GewOP staan?*

*Waarom is er geen parking gepland in het meerjarenplan?*

*Het GEN wordt steeds uitgesteld. Moeten er geen voorlopige oplossingen komen?*

*Zijn er geen alternatieven nodig om de opstoppingen te vermijden op bijvoorbeeld de noord-zuidas?*

*Welke houding neemt de Brusselse regering aan in het NMBS-dossier?*

*(Applaus bij de MR)*

cet effet.

Alors que seulement 2% des marchandises destinées à la Région bruxelloise arrivent par le rail, nous avons la preuve évidente que la SNCB ne veut rien entreprendre pour sa capitale en vue de renforcer le trafic des marchandises par le rail.

Le cinquième point de mon intervention concerne les réserves foncières de la SNCB en Région bruxelloise. Il est fait allusion au transfert des installations techniques d'Etterbeek fin 2008 vers Schaerbeek afin de permettre au Fonds des infrastructures ferroviaires (FIF) de valoriser la majorité des terrains du triangle d'Etterbeek.

Les valeurs dégagées de telles ventes sont-elles dans ce cas affectées à des projets concernant notre Région ? Il serait intéressant de connaître les espaces fonciers non utilisés que détient la SNCB en Région bruxelloise ainsi que les projets de mise en vente et de valorisation de ces espaces.

A la lecture de ce plan, on est en droit de s'interroger. Y a-t-il eu des consultations préalables entre la SNCB et la Région de Bruxelles-Capitale afin d'intégrer des nécessités de premier plan qui n'y sont, en l'état, pas abordées ?

Voilà beaucoup d'interrogations. Je comprends tout à fait que vous êtes également sensibilisé par cette problématique, mais que vous ne puissiez pas nous fournir toutes les réponses à ces questions. Je souhaite néanmoins souligner certaines d'entre elles, car il est important d'y voir plus clair pour la suite. Il importe de connaître non seulement les intentions du gouvernement, mais aussi son attitude et son état d'esprit vis-à-vis de la SNCB.

La Région de Bruxelles-Capitale a-t-elle été consultée lors des travaux préparatoires du plan pluriannuel 2008-2012 ? Si c'est le cas, comment expliquer alors la faible part d'investissements réservée à notre Région ?

Quel est le calendrier précis de mise en service du RER desservant les gares bruxelloises ? Est-il exact que la SNCB envisage de limiter le nombre de gares à 34, alors que 46 points de desserte RER sont repris au PRAS-PRD ? Pourquoi le plan pluriannuel ne contient-il aucun projet de parking en Région bruxelloise ?

La mise en service effective d'un RER semblant être de plus en plus repoussée dans le temps, peut-on imaginer des solutions intermédiaires en attendant cette échéance ? Enfin, n'est-il pas impérieux d'imaginer dès aujourd'hui des solutions alternatives visant à diminuer des congestions sur certains axes comme celui de la jonction Nord-Midi ?

Comment le gouvernement bruxellois va-t-il se positionner dans ce dossier vis-à-vis de la SNCB ?

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

### *Discussion conjointe*

**M. le président.** - La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.** - Je remercie vivement M. Madrane et Mme Schepmans pour l'interpellation qu'ils ont déposée, et plus particulièrement M. Madrane pour l'analyse fouillée du plan d'investissement, qui met malheureusement une fois de plus en évidence le peu d'intérêt que la SNCB marque pour la Région bruxelloise.

Rien de neuf sous le soleil : c'était déjà le cas dans le précédent plan d'investissement, et on peut craindre que ce soit le cas dans le suivant. Malheureusement, la SNCB n'a jamais fait grand cas de la Région bruxelloise.

Pour reprendre la conclusion de M. Madrane, la SNCB ne comprend pas que la Région bruxelloise n'est pas une concurrente de la Région flamande et de la Région wallonne dans l'allocation des moyens de la SNCB, mais la capitale nationale, européenne, internationale, le centre et le poumon économique, et qu'il y a donc lieu d'y réaliser des investissements pour y développer l'offre de transports en commun. Je parle de la SNCB, mais en relation étroite avec le reste du réseau de transports en commun de la Région bruxelloise à proprement parler.

Vous rappeliez à juste titre, M. Madrane, que la clé de répartition ne concernait pas la Région bruxelloise. Cela vient donc toujours "en plus" en quelque sorte, et donc "en moins" pour la Région wallonne et la Région flamande, et de préférence à charge de Beliris. Ils ont bien compris que cela

### *Samengevoegde bespreking*

**De voorzitter.** - De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat** *(in het Frans).* - *Jammer genoeg blijkt uit de analyse van het investeringsplan nogmaals hoe weinig belangstelling de NMBS voor Brussel toont. Dat is niet nieuw. Dat was ook al zo in het vorig investeringsplan.*

*De NMBS begrijpt niet dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen concurrent is van het Vlaams en het Waals Gewest, maar de nationale, Europese en internationale hoofdstad en het economisch centrum en dat er dus investeringen nodig zijn om het openbaar vervoersaanbod te ontwikkelen.*

*De verdeelsleutel heeft geen betrekking op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Alle middelen die naar Brussel gaan, zijn dus middelen die niet naar Vlaanderen en Wallonië gaan. Die trachten de Brusselse investeringen daarom zo veel mogelijk naar Beliris door te schuiven en zo onder hun verantwoordelijkheid uit te komen.*

*De kwestie van de stations is ter sprake gekomen in het vorig debat over Beliris. De stations in Namen, Luik en Antwerpen werden onlangs prachtig gerenoveerd. Minister Smet heeft bevestigd dat de NMBS die werken heeft betaald.*

*In Brussel betaalt de NMBS echter niet! Wij moeten de stations met onze eigen middelen of met Beliris-middelen renoveren, zodat er minder overblijft voor andere werken. Dat is totaal*

constituait une bonne manière de se décharger de leurs responsabilités.

Je souhaite élargir le champ et compléter quelque peu les points évoqués par M. Madrane et, de manière complémentaire, par Mme Schepmans. La question des gares a été évoquée dans le débat précédent sur Beliris. C'est une belle illustration. Nous avons encore en mémoire la récente inauguration de splendides gares comme celle de Namur, de Liège-Guillemins et d'Anvers.

On annonce même celle de Mons. Ah, cela manquait ! Encore avec Calatrava Valls ? A-t-on signé un contrat d'exclusivité avec lui ? Je demandais tout à l'heure au ministre-président qui payait tout cela : la SNCB ? M. Smet répondait naïvement que c'était évidemment la SNCB qui payait.

Oui, mais à Bruxelles, la SNCB ne paye pas ! Nous devons rénover les gares sur nos propres deniers, ou à charge de Beliris, mais alors, c'est autant en moins pour d'autres travaux. Ceci est l'illustration flagrante de ce désintérêt pour la Région bruxelloise. C'est totalement inacceptable, et c'est même objectivable : les choses sont claires.

J'apporterai un petit bémol à cette constatation. La SNCB a investi beaucoup d'argent dans la rénovation de la gare du Midi. D'aucuns pourraient objecter que des investissements et des travaux y ont été réalisés. Oui, mais lorsque la SNCB investit à Bruxelles, quel est son but ? A quoi sert la rénovation de la gare du Midi ?

Il s'agit d'une gare entièrement fermée sur elle-même. L'aménagement de cette gare est une catastrophe pour Bruxelles. Elle est très luxueuse et j'utilise souvent ses services, mais vous êtes-vous déjà mis à la place d'un touriste ? Lorsque l'on sort de la gare du Midi, on peut le faire du côté Fonsny qui, certes, relève de notre responsabilité, mais si l'on sort rue de France, je mets quiconque au défi de savoir où il se trouve, qui plus est le dimanche à 15 heures.

C'est une catastrophe : cette gare est refermée sur elle-même. Ce n'est pas une gare pour Bruxelles, mais une gare pour les voyageurs en transit, et les gens du quartier n'en ont jamais profité.

La SCNB a torpillé le grand projet de

*onaanvaardbaar en onrechtvaardig.*

*Ik moet toegeven dat de NMBS veel in de renovatie van het Zuidstation heeft geïnvesteerd, maar dat station is volledig van de stad afgesneden. Wie aan de Frankrijkstraat buitenkomt, weet totaal niet waar hij is. Het is een zeer luxueus station voor doorreizende passagiers, maar Brussel heeft nooit voordeel uit de renovatie gehaald.*

*De NMBS heeft in feite de herinrichting van de Zuidwijk en -station om zeep geholpen.*

*De NMBS heeft 36 miljoen euro geïnvesteerd in het station Brussel-Schuman. Daar heeft men blijkbaar wel geld voor over.*

*Ik beschouw het GEN als het belangrijkste project van de NMBS, maar op dat vlak gebeurt er niets.*

*(De heer Jan Béghin, eerste ondervoorzitter, treedt op als voorzitter)*

*Ik wil het ook even hebben over de werkgelegenheid. Het rollend materieel van het GEN zou worden onderhouden in de werkplaats in Schaarbeek, die uitstekend werk levert. Toch doet het gerucht de ronde dat dit werk in Charleroi zal worden uitgevoerd.*

réaménagement de la gare du Midi et de ses abords.

Quand la SNCB investit à Bruxelles, il faut voir comment elle le fait. L'un des postes les plus importants dans le projet Beliris - 36.000.000 d'euros - concerne la gare Schuman. C'est un montant considérable.

En ce qui nous concerne, le RER est le projet le plus important, et pourtant la situation reste inchangée. C'est devenu une litanie que l'on répète chaque année.

*(M. Jan Béghin, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)*

Je m'arrête un instant sur l'aspect emploi : l'entretien du matériel roulant lié au RER devrait s'opérer à l'atelier de Schaerbeek, qui est extrêmement performant et même labellisé ISO-9001. Il est pourtant question que cela se fasse à Charleroi.

**M. Denis Grimberghs.**- Il n'est pas 'question', c'est décidé.

**M. Yaron Pesztat.**- C'est décidé. Donc, même cela ne se fait pas à Bruxelles, alors que nous avons des ateliers très performants et très bien localisés.

J'en viens au volet emploi du plan d'investissement de la SNCB. La SNCB représente un volume d'emploi de taille : 8.500 emplois à Bruxelles, ce qui représente 25% de l'emploi total de la SNCB. Or, 5% seulement de ces emplois sont effectivement occupés par des Bruxellois. Cette situation est structurelle à la SNCB ; on ne peut pas sortir de ce système. La SNCB n'a pas d'ambition pour Bruxelles. On ne comprend pas à la SNCB que Bruxelles est capitale nationale, européenne, internationale, et poumon économique du pays.

Par ailleurs, il y a potentiellement un travail considérable à réaliser en matière de transfert modal, que la SNCB aurait pu développer depuis des années : notamment avec Schaerbeek-Formation, situé à deux pas du canal et du port, ainsi qu'avec ABX, B-Cargo... Il y a tout ce qu'il faut pour développer une politique ambitieuse en

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *Dat is geen gerucht. De NMBS heeft al beslist om het onderhoud in Charleroi te laten uitvoeren.*

**De heer Yaron Pesztat** *(in het Frans).*- *In Brussel zijn er nochtans zeer goede, uitstekend gelegen werkplaatsen.*

*De NMBS is goed voor 8.500 banen in Brussel, maar slechts 5% van de personeelsleden is Brusselaar. Dat is een structureel probleem. De NMBS behandelt Brussel stiefmoederlijk en weigert het internationaal belang van de hoofdstad te erkennen.*

*Overigens is er heel wat potentieel op het vlak van de modale verschuiving. De NMBS is daar hoegenaamd niet in geïnteresseerd en houdt zich enkel bezig met een eventuele vestiging van een containerterminal.*

*De heer Madrane richt zijn interpellatie tot minister Smet. Ik denk echter niet dat de heer Smet de NMBS op zijn eentje tot actie kan aanzetten. De hele gewestregering en de federale ministers moeten meer druk uitoefenen op de NMBS.*



matière de transfert - rail, route, eau - et la SNCB n'est pas du tout intéressée par cette problématique, à part pour ce qui concerne le petit projet de terminal à conteneurs.

Pour conclure, ce qui me distingue de M. Madrane, c'est qu'il adresse son interpellation à M. Smet, le ministre compétent. Je ne voudrais pas faire injure à M. Smet, mais je ne pense pas qu'il puisse seul réussir à faire bouger la SNCB. Il faudra y mettre au moins le poids du gouvernement régional tout entier, mais plus encore, les ministres fédéraux de nos partis respectifs. Que font ces derniers pour agir de tout leur poids sur la SNCB ?

**M. Rachid Madrane.**- Quand l'accord de coopération a été signé en 2001, Mme Durant était ministre, je vous le rappelle, cher collègue.

**M. Yaron Pesztat.**- Chaque ministre, en ce compris Mme Durant en son temps, a éprouvé des difficultés pour effectivement faire comprendre à la SNCB qu'il fallait accorder davantage de moyens à Bruxelles.

Aujourd'hui, je m'adresse évidemment à ceux qui participent au gouvernement : Mme Onkelinx, Mme Milquet, M. Reynders, M. Clerfayt... Comme nous siégeons dans l'opposition, je puis vous annoncer que j'ai demandé à mes collègues ECOLO du parlement fédéral d'interpeller les ministres compétents, afin de leur demander pourquoi Bruxelles est si mal desservie dans le plan d'investissement de la SNCB.

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche** *(en néerlandais)*.- *Certains parlementaires bruxellois ont le sentiment d'être négligés par la SNCB. Je leur rappelle que le B de SNCB renvoie à la Belgique et non à Bruxelles. Il est dès lors tout à fait normal que Bruxelles ne bénéficie pas de la plus grande part des moyens inscrits dans le plan d'investissement.*

*Le Vlaams Belang a toujours adhéré au principe selon lequel la politique du gaufrier, qui est encore toujours pratiquée pour le financement des projets*

**De heer Rachid Madrane** *(in het Frans)*.- *Mijnheer Pesztat, toen het samenwerkingsakkoord in 2001 werd ondertekend, was uw partijgenoot Isabelle Durant minister.*

**De heer Yaron Pesztat** *(in het Frans)*.- *Elke minister heeft het moeilijk om de NMBS ervan te overtuigen om meer te investeren in Brussel.*

*Ik richt me tot de federale regering. Ik heb de ECOLO-fractie in het federale parlement gevraagd om, vanuit de oppositie, de bevoegde ministers te interpelleren.*

*(Applaus)*

**De voorzitter.**- De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.**- Een aantal Brusselse parlementsleden ventileert hier duidelijk dat ze zich als Brusselaar door de NMBS tekort gedaan voelen. Ik wijs hen erop dat de B in NMBS voor België en niet voor Brussel staat. Dat Brussel niet met de hoofdmoot van de middelen in het investeringsplan gaat lopen, lijkt me dan ook niet meer dan normaal.

Het Vlaams Belang heeft steeds het standpunt gehuldigd dat de wafelijzerpolitiek, die nog steeds

*d'investissement, doit être modifiée afin de pouvoir financer les besoins objectifs.*

*Le développement futur du port d'Anvers, notamment via la voie ferrée, est le dossier dont l'impact économique est le plus important pour notre pays. Le gouvernement flamand se plaint des lenteurs du rythme d'investissement. La Région flamande et la Région bruxelloise forment un seul espace économique dans ce domaine, et doivent apprendre à collaborer.*

*Le ministre Pascal Smet a raison d'affirmer que le projet Diabolo est également important pour Bruxelles. De nombreux parlementaires rêvent d'annexer des dizaines de communes flamandes, entre autres Zaventem, mais mettent tout en oeuvre pour contrecarrer le développement de l'aéroport sur le territoire flamand, tant que cet idéal ne se réalise pas. Le Vlaams Belang continuera à combattre ces rêves impérialistes francophones jusqu'à ce que le bon sens l'emporte.*

*Un certain nombre de Bruxellois sont déçus parce que la Wallonie récolte une part importante des investissements, mais sans le dire ouvertement ! Vu les besoins plus restreints du sud du pays, une clef de répartition de 40% des investissements en faveur de la Wallonie défavorise Bruxelles. La Région de Bruxelles-Capitale et la Flandre devraient plaider en faveur de la suppression de cette clef de répartition et pour une répartition sur la base de besoins réels, définis par des critères objectifs. Bruxelles s'en porterait beaucoup mieux, mais les collègues wallons risquent de ne pas apprécier cela.*

*Si nous ne réussissons pas à convaincre le gouvernement régional wallon de renoncer à une partie de ses moyens en faveur de notre Région, Bruxelles et la Flandre devront plaider auprès du gouvernement fédéral en faveur d'une régionalisation des chemins de fer !*

*La régionalisation doit faire en sorte que les moyens soient affectés là où ils sont nécessaires et que les Régions soient en mesure de développer une dynamique propre en matière de mobilité ferroviaire.*

*Le principal problème semble être que la SNCB ne prévoit qu'un nombre limité d'arrêts pour le RER. Cela me semble pourtant logique, puisque le RER est un réseau ferroviaire et non une version*

gehanteerd wordt bij de financiering van de investeringsprojecten, moet worden omgebogen tot een financiering naar objectieve noden.

Men beseft niet altijd dat de verdere ontsluiting van de haven van Antwerpen, onder andere via het spoor het belangrijkste dossier met de grootste economische impact is in het land. De Vlaamse regering, die al jaren vragende partij is, is helemaal niet tevreden met het trage investeringsritme en de beperkte mogelijkheden om zelf bij te springen of investeringen voor te schieten. Ik geef u dat mee om aan te tonen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest tegen gelijkaardige problemen aankijken. Toch noteer ik hier vooral zure oprispingen over de investeringen in Antwerpen.

Het heeft volgens ons geen zin om afwegingen te maken voor wie nu welk project het meest voordelig is. Het Vlaams en Brussels Gewest vormen één economische ruimte en moeten ook op dat vlak leren samenwerken. De toon van enkele interpellanten hier zint me dus niet.

Minister Pascal Smet heeft wel degelijk gelijk, wanneer hij stelt dat het Diabolo-project ook voor Brussel belangrijk is. Het getuigt van kortzichtigheid om over het belang ervan laatdunkend te doen. Velen in ons halfrond zouden maar wat graag tientallen Vlaamse gemeenten willen annexeren, Zaventem inclusief, maar doen er, zolang ze die geopolitieke wensdroom nog niet in vervulling hebben zien gaan, alles aan om de ontwikkeling van de luchthaven op Vlaams grondgebied tegen te werken. De Anschlusspolitici hebben echter het Vlaams Belang op hun weg gevonden en we zullen die Franstalige imperialistische wensdromen blijven bekampen tot het gezond verstand ook aan die zijde zal zegevieren. Mijn partij pleit dus voor samenwerking tussen Vlaanderen en haar hoofdstad Brussel.

Een aantal Brusselaars is ontgoocheld, omdat Wallonië met zo'n groot deel van de investeringskoek gaat lopen, maar dat vertellen ze liever niet hardop! Gezien de veel geringere noden in het zuiden van het land is een verdeelsleutel van 40% van de investeringen voor Wallonië volgens ons ten nadele van Brussel. Het logische besluit zou zijn dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest samen met het Vlaams Gewest pleit voor de

*améliorée du métro. Il utilisera l'infrastructure existante, afin d'optimiser les liaisons avec Bruxelles dans un rayon de 30 kilomètres.*

*Depuis le début, nous savons clairement que le RER mettra l'accent sur le trafic interrégional. Il nous semble cependant étrange que la SNCB refuse d'attendre les résultats de l'étude sur les arrêts. Mais cette étude n'aurait-elle pas dû intervenir plus tôt ?*

*Nous le répétons : le RER fera augmenter de 5% l'exode urbain de la classe moyenne, une population pourtant essentielle pour le développement de notre Région. La Région wallonne anticipe cette évolution prévisible en multipliant l'octroi de permis pour de nouveaux lotissements. Du côté flamand, on craint une plus grande bruxellisation de la périphérie flamande.*

*Par ailleurs, le RER sera dépassé au moment de sa réalisation. Pour nous, il n'a donc pas vraiment lieu d'être.*

*Bref, le plan d'investissement de la SNCB démontre clairement que la Région de Bruxelles-Capitale n'a rien à dire dans le débat sur la mobilité nationale.*

*On ne peut toutefois exiger d'y participer sans assumer ses responsabilités. La seule issue, à mes yeux, est la régionalisation de la SNCB, avec une collaboration entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande.*

afschaffing van die verdeelsleutel en de verdeling op basis van echte noden, bepaald aan de hand van objectieve criteria. U zult het zien: Brussel zal er veel beter uitkomen. Ik vrees evenwel dat de Waalse collega's die u voor de fata morgana, de as "Wallonie-Bruxelles", tracht op te vrijen, vooral die van de PS, dat niet zullen pikken. Dat is een dik haar in de boter in het Waals-Brusselse liefdesverhaal.

Als we de Waalse gewestregering er niet van kunnen overtuigen dat ze een deel van de middelen moet afstaan ten voordele van het hoofdstedelijk gewest, dan moet Brussel samen met Vlaanderen bij de federale regering ervoor pleiten om het spoor te regionaliseren!

De regionalisering moet ervoor zorgen dat de middelen worden ingezet waar ze nodig zijn en stelt de gewesten in staat een eigen dynamiek te ontwikkelen wat de mobiliteit via het spoor betreft. Voor alle duidelijkheid, regionaliseren heeft in Vlaamse ogen niets te maken met het trekken van grenzen, integendeel. Dat lijkt me volkomen logisch, maar ik vrees dat de Franstalige collega's niettemin tot een andere conclusie zullen komen. Nogmaals, ooit zullen de Brusselse ogen open gaan, maar dan zal het allicht veel te laat zijn.

Het grote pijnpunt lijkt te zijn dat de NMBS slechts in een beperkt aantal stopplaatsen voor het GEN wil voorzien. Dat lijkt me ook logisch, aangezien het GEN een spoorwegnet is en geen veredelde metro. Vooral bij de Franstalige opinie leeft de idee dat het om een zeer uitgebreide structuur gaat, met als einddoel een spiksplinternieuw net, dat het midden houdt tussen een treinnet en een RER zoals in Parijs. Dat is duidelijk een misvatting; het GEN is heel wat prozaïscher. Het zal gebruik maken van de bestaande infrastructuur om de verbindingen met Brussel in een straal van 30 kilometer te optimaliseren.

Sporadisch merkt men al wat van de geplande werken: enkele extra haltes en enkele fietsstallingen, maar de verwezenlijkingen zijn tot nu toe heel bescheiden. De geplande ingebruikname van het netwerk wordt niet verwacht voor 2016 en dan heb ik nog geen rekening gehouden met de traditionele vertragingen bij dergelijke projecten.

Dat de nadruk van het GEN op gewest-overschrijdend verkeer ligt, was al vanaf het begin duidelijk. Het lijkt ons wel vreemd dat de NMBS de resultaten van de studie over de stopplaatsen, aangekondigd door de minister, niet wil afwachten. Maar waaraan ligt dat? Had die studie niet veel vroeger moeten komen? Het lijkt me nuttig dat de minister hierover enige uitleg verschaft.

Wij herhalen het: het gewestelijk expressnet zal de stadsvlucht van vooral de middenklasse, een bevolkingscategorie die ons gewest hard nodig heeft voor zijn verdere ontwikkeling, doen toenemen met 5%. Het Waals Gewest anticipeert op die voorspelbare evolutie door de ene verkavelingsvergunning na de andere door te drukken. Aan Vlaamse zijde ziet men dat met lede ogen aan, omdat de stadsvlucht de verdere verbrusseling van de Vlaamse rand in de hand werkt.

Het GEN zal ook verouderd en achterhaald zijn bij de realisatie ervan. Voor ons hoeft het dus niet echt.

Kortom: het investeringsplan van de NMBS maakt duidelijk dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - tot spijt van wie het benijdt - niets in de pap te brokken heeft wat het nationale mobiliteitsbeleid betreft.

Men kan echter geen inspraak blijven eisen zonder zijn eigen verantwoordelijkheden op te nemen. Een regionalisering van de spoorwegen, met een samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest, lijkt me dan ook de enige uitweg uit de impasse. Al de rest is naast de kwestie. Het hier geventileerde ongenoegen getuigt van een al bij al vrij inconsequente houding.

**De voorzitter.-** De heer Grimberghs heeft het woord.

**De heer Denis Grimberghs** (*in het Frans*).- *De heer Pesztat heeft reeds een aantal zaken vermeld die ik wou aankaarten. Sommige parlementsleden gedragen zich op een schizofrene manier.*

*Met uitzondering van de cdH hebben alle partijen in 2001 hun fiat gegeven voor het samenwerkingsakkoord.*

**M. le président.-** La parole est à M. Grimberghs.

**M. Denis Grimberghs.-** M. Yaron Pesztat a terminé son intervention comme je comptais commencer la mienne. Dans ce parlement, nous sommes en train de vivre un de ces moments de schizophrénie politique. Chez certains, cette schizophrénie fait plus de ravages que chez d'autres.

Toutes les formations politiques, excepté le cdH, ont approuvé, en 2001, ...

**Mme Françoise Schepmans.**- C'est une question de timing.

**M. Denis Grimberghs.**- Ce n'est pas une question de timing.

**Mme Françoise Schepmans.**- Ce sont des plans anciens.

**M. Denis Grimberghs.**- Je ne parle pas de plans anciens, mais du plan duodécennal de la SNCB. On nous a demandé d'approuver en 2001 un accord de coopération couvrant le plan duodécennal de la SNCB 2001-2012. Nous étions les premiers à le faire puisque même le fédéral ne l'avait pas encore approuvé. De quoi parle-t-on aujourd'hui ? On parle d'une actualisation de ce même plan qui est, de surcroît, couvert par une loi.

Si nous estimons, pour autant que nous soyons bien documentés, que le nouveau plan qui est sur la table est non conforme à la loi qui a été votée, il faut alors changer la loi ! Au fédéral, personne ne semble y penser, car tout le monde considère que le présent plan n'est qu'une actualisation du plan existant. On a beaucoup parlé de "plan glissant" tout à l'heure en parlant de Beliris et il s'agit d'une actualisation du plan.

Sur le fond, le plan actuel est plus favorable à la Région bruxelloise qu'il ne l'était initialement. C'est donc étonnant comme situation. On se plaint beaucoup plus aujourd'hui qu'on ne l'a fait en 2001 alors que le plan actualisé met, par exemple, beaucoup plus l'accent sur la nécessité de prévoir des moyens pour les stations RER. Il est exact qu'on ne les nomme pas encore aujourd'hui puisque l'étude est en cours. Cependant, une réserve de crédits est prévue pour ce faire. Je puis vous communiquer les lignes budgétaires. Certaines d'entre elles sont intitulées, en matière d'infrastructures RER, "gares et points d'arrêt RER sur la ligne 50A (Région bruxelloise)", "points d'arrêt RER sur la ligne 161 (Région bruxelloise)" - d'autres points d'arrêt sont évidemment prévus pour les Régions wallonne et flamande sur la 161.

La situation est donc loin d'être pire, même si elle n'est pas vraiment meilleure. Je ne dis pas que nous avons tout révolutionné, d'autant plus que le mode d'association des Régions dans le débat est encore relativement faiblard. Là également, soyons prudents : les Bruxellois, en particulier

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).**- *Dat is gewoon een kwestie van timing.*

**De heer Denis Grimberghs (in het Frans).**- *Neen.*

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).**- *Het gaat over oude plannen.*

**De heer Denis Grimberghs (in het Frans).**- *Ik heb het niet over oude plannen, maar over het twaalfjarenplan van de NMBS. In 2001 stemde het Brussels Parlement in met een samenwerkingsakkoord over dat plan, nog voor de federale regering haar fiat had gegeven. Vandaag hebben we het over een bijgestuurde versie van hetzelfde plan.*

*Als we van oordeel zijn dat het nieuwe plan niet strookt met de wetgeving, moet de wetgeving worden aangepast. De federale overheid schijnt te veronderstellen dat het nieuwe plan slechts een bijgestuurde versie van de vorige editie is.*

*Het nieuwe plan is gunstiger voor Brussel dan de vorige versie, en toch wordt er nu veel harder geklaagd. Er worden onder meer duidelijk middelen voor GEN-stations uitgetrokken, ook al is het nog onvoldoende duidelijk over welke stations het gaat omdat de voorbereidende studies nog niet klaar zijn.*

*De situatie is er dus zeker niet op achteruit gegaan. De gewesten worden nog te weinig bij de kwestie betrokken, maar ik denk dat de Franstalige Brusselaars toch beter niet te luid eisen dat de gewesten meer controle krijgen over het GEN.*

*Ik denk dat het Brussels Gewest onvoldoende zijn stem laat horen bij de federale overheid. De federale ministerraad zal een beslissing nemen over het investeringsplan naar aanleiding van de besprekingen over het beheerscontract van de NMBS.*

*Na al het voorbereidende werk is het wat te laat om het plan nog te wijzigen. Het ergste is dat wij onze terechte eis laten vallen dat de NMBS haar beloften over het GEN nakomt. Het parlement heeft immers ook een samenwerkingsakkoord over het GEN geratificeerd.*

*Net als de heer Madrane, vind ik dat we moeten*

francophones, doivent-ils plaider pour un mode d'association plus accentué des Régions dans la gestion du RER ?

M. le ministre, je suis prudent et je terminerai cette intervention en demandant si c'est moins un problème de savoir si les Régions doivent se faire entendre que de savoir si les Bruxellois doivent se faire entendre au fédéral. Il s'agit d'un problème de lobby bruxellois. C'est aujourd'hui matin, au conseil des ministres, qu'il fallait le faire jouer, M. Madrane ! On approuve les contrats de gestion en annexe desquels est approuvé en même temps le plan quinquennal actualisé de la SNCB par le conseil des ministres.

Compte tenu du travail préparatoire accompli, je doute qu'il soit rejeté. Il est un peu tard pour modifier ce plan, même s'il n'est pas conforme à notre volonté. Mais surtout, nous nous départons des exigences qui doivent être les nôtres quant au respect des engagements pris par la SNCB pour la mise en oeuvre du RER. En effet, le parlement a également ratifié un accord de coopération concernant le RER.

Comme M. Madrane - j'ai envoyé plusieurs courriers aux autorités de la SNCB à ce sujet -, j'estime qu'une réflexion doit avoir lieu sur la conception même des stations RER en Région bruxelloise. Il n'en existe aucun modèle. Pour s'en convaincre, il suffit d'observer l'hétérogénéité des arrêts présents sur le territoire bruxellois, qui varient tant par leur qualité que par leur hauteur de quai.

Prenons l'exemple des travaux en cours à Meiser. Leur qualité me semble correcte, mais j'ignore s'il s'agit d'un prototype de station RER. Si tel est le cas, tant mieux. J'ai déjà demandé à M. Smet de veiller à exploiter, dans le processus de conception des arrêts, le savoir-faire de la Région de Bruxelles-Capitale. Elle a en effet déjà construit de nombreuses stations de métro. On me répond qu'il ne faut pas comparer une station RER avec une station de métro, mais des similitudes existent pourtant en termes de sécurisation des abords, de visibilité des arrêts, d'information ou de personnel de maintenance. Aucun personnel n'est présent aux arrêts de la SNCB actuellement, et c'est la raison des rapides dégradations de matériel. Ce travail de conception des arrêts doit impérativement être mené dans les meilleurs délais.

*nadenken over het ontwerp van de GEN-haltes in het Brussels Gewest. Er bestaat geen model, dat blijkt uit de grote verscheidenheid van de stations in het gewest.*

*De werken aan de halte Meiser verlopen uitstekend. Als dit het voorbeeld is voor de GEN-haltes, des te beter. Ik heb de heer Smet gevraagd om bij het ontwerp van de haltes gebruik te maken van de expertise die het gewest heeft, met name met de bouw van metrostations. Het antwoord was echter dat die twee niet te vergelijken zijn. Er zijn nochtans overeenkomsten, qua zichtbaarheid, beveiliging, informatie of aanwezigheid van onderhoudspersoneel.*

*We moeten middelen uittrekken, zodat we geen beroep moeten doen op Beliris. In het aanhangsel wordt gesproken over "werken aan het GEN - phasing out". Dat is goed, nu weten we wat we moeten betalen. Er is geen bijkomend budget voor het GEN in Beliris: de 5 miljoen euro vormen een overdracht van vroeger. Zo moeten de Brusselse politici de zaak althans interpreteren als ze voor elkaar willen krijgen dat de NMBS de haltes financiert.*

*De NMBS trekt geen middelen uit voor het spoorwegmuseum, maar beschikt niettemin over een reserve van 10 miljoen euro. Wij moeten trachten zoveel mogelijk van die reserve in de wacht te slepen, aangezien er ook nog wat geld naar Oostende en Treignes moet gaan.*

*Dat federaal bedrag moet sowieso nog worden aangevuld. Dat wisten wij toen wij ons kandidaat stelden. Als Oostende gewonnen had, zou Vlaanderen de ontbrekende 10 miljoen euro hebben bijgelegd. Wij beschikken evenwel niet over dezelfde middelen als Vlaanderen en kunnen dit bedrag niet uit de gewestbegroting putten. Wij moeten dus nadenken over samenwerking, eventueel met privépartners.*

*Wij zijn geen voorstander van een privatisering van het openbaar vervoer, maar de privébedrijven hebben veel belangstelling voor de ontwikkeling van het merkimago van de spoorwegonderneming en hun investering in het rollend materieel. In dat domein heeft België een internationale reputatie opgebouwd. Als wij een goed mechanisme uitwerken, kunnen wij voor het museum de nodige partners vinden, hetzij in de privésector, hetzij in*

Je partage l'avis selon lequel des moyens doivent être prévus pour éviter de devoir faire appel à Beliris. Dans le tableau annexe de Beliris, la ligne "RER travaux" est intitulée "RER travaux - Phasing out". C'est une bonne nouvelle, car nous savons donc ce que nous devons payer. Aucun budget supplémentaire n'est prévu pour le RER dans le plan Beliris, le montant de cinq millions d'euros n'étant qu'un report d'avenant. C'est en tout cas ainsi que les hommes politiques bruxellois doivent l'interpréter pour exiger que le financement des arrêts soit à charge de la SNCB.

J'ajouterai un mot sur le budget des chemins de fer. Le plan d'investissement de la SNCB ne prévoit rien pour le musée du chemin de fer. La SNCB dispose cependant d'une réserve de 10 millions d'euros. L'entreprise a connu des jours meilleurs, avec 17 millions d'euros, mais elle en a retiré 7. Des crédits potentiels existent donc pour la réalisation de cette infrastructure, à hauteur de 10 millions. Parvenir à obtenir 9 millions serait déjà très bien et il faudra un peu d'argent pour Ostende et pour Treignes. A nous de trouver une solution pour obtenir un maximum de cette réserve.

Ensuite, des moyens supplémentaires seront indispensables. Nous le savions en étant candidats. Si Ostende avait gagné le concours, la Flandre aurait payé les 10 millions d'euros manquants. L'investissement fédéral doit donc être complété. Puisque nous n'avons pas les mêmes moyens que la Flandre, nous ne pourrions pas puiser dans notre budget régional. Une réflexion doit donc être menée à propos d'un mode d'association, y compris de partenaires privés.

M. Madrane, nous ne sommes pas partisans d'une privatisation des transports publics, mais nous savons que les entreprises privées sont très intéressées par le développement de l'image de marque de l'entreprise ferroviaire et de leur investissement dans le matériel roulant, par exemple. Dans ce domaine, la Belgique s'enorgueillit d'une réputation internationale. Avec un montage bien conçu, nous pourrions trouver pour le musée du chemin de fer des partenariats avec le secteur privé ou d'autres pouvoirs publics, tels que le fédéral, via sa compétence sur les institutions scientifiques et culturelles nationales sur le territoire bruxellois ou sur les Musées royaux d'art et d'histoire. Il pourrait même intervenir à travers son savoir-faire en matière de conception ou de

*de overheidssector. Zo zou de federale overheid een bijdrage kunnen leveren op basis van haar bevoegdheden op het vlak van de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen of haar knowhow inzake de valorisatie van het museumaanbod in Brussel.*

*Wij moeten onze lobbying dus efficiënter voeren. De parlementsleden kunnen een bijdrage leveren door hun relaties op de andere gezagsniveaus aan te spreken.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

valorisation de l'offre muséale à Bruxelles.

Enfin, à mon sens, la solution à tous nos maux est d'organiser plus efficacement le lobby bruxellois. Je suis convaincu que cette institution peut y participer, mais qu'une part du lobbying se passera en dehors de ce parlement ; nous devons associer nos relais à tous les niveaux de pouvoir.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.**- M. Madrane a raison de rappeler qu'il ne s'agit pas, en première instance, d'une matière de responsabilité régionale, mais plutôt de grand intérêt régional.

Pour des débats approfondis sur le plan d'investissement, c'est donc en premier ressort les représentants bruxellois au conseil d'administration de la SNCB, les parlementaires fédéraux et les ministres fédéraux qui sont à la manoeuvre. Il est vrai aussi que c'est l'actualisation d'un plan d'investissement datant de 2001, ce qui éclaire la schizophrénie, ou la difficulté, de la situation : presque tous les partis ici présents ont participé, à un moment ou l'autre, à ce plan ou à son actualisation.

A aucun moment la Région, soit à mon niveau, soit à celui de l'administration, n'a été associée officiellement à la procédure d'approbation de ces documents. Comme vous, nous comptons sur nos bonnes relations pour en recevoir copie. Mon représentant a voulu porter ce point à l'ordre du jour du dernier comité de pilotage RER, mais le président de séance - M. Schouppe ou son représentant - a estimé que cela sortait du cadre de ce comité, dont l'ordre du jour était déjà fortement chargé.

Je peux vous confirmer que Bruxelles est considérée comme étant hors clé de répartition au même titre que les investissements non localisables, tel le matériel roulant, ou les investissements internationaux comme le TGV. Le réseau de la SNCB est organisé en étoile et centré sur Bruxelles, qui est donc un point obligé. Aucune extension à quatre voies d'une ligne nord-sud ou est-ouest n'est possible sans qu'en même temps les problèmes du noeud bruxellois, centre du dispositif, ne soient

**De voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *De heer Madrane doet er goed aan te benadrukken dat het gaat om een materie van groot gewestelijk belang.*

*Het debat over de investeringsplannen moet dus in de eerste plaats worden gevoerd door de Brusselse vertegenwoordigers in de raad van bestuur van de NMBS en door de federale parlementsleden en ministers. Dat het plan in feite een geactualiseerde versie is van een investeringsplan uit 2001, verklaart waarom het debat vandaag problematisch is: bijna alle partijen hebben ooit bijgedragen tot het plan of de actualisering ervan.*

*Noch mijn kabinet noch de administratie werd bij de goedkeuringsprocedure betrokken. Net zoals u vertrouwen we op onze goede contacten om een kopie te krijgen. Mijn vertegenwoordiger trachtte het punt op de agenda van het laatste GEN-stuurcomité te plaatsen, maar de voorzitter (de heer Schouppe of zijn vertegenwoordiger) weigerde.*

*Brussel valt buiten de verdeelsleutel, net zoals de niet lokaliseerbare investeringen (zoals het rollend materieel en de investeringen in de HST). Binnen het netwerk van de Belgische spoorwegen is Brussel immers het noodzakelijke centrale punt. Zo is een uitbreiding van de noord-zuidverbinding tot vier sporen niet realiseerbaar zolang de problemen van de knelpunten in het spoornetwerk niet zijn opgelost. Dat de NMBS daarvoor verantwoordelijk is, biedt enige geruststelling.*

*U wijst erop dat de spooraansluiting met de containers van de Haven het enige Brusselse project is uit het plan. Dat de andere gewesten grotere projecten binnenhaalden, heeft er alles*



résolus.

Cela nous donne une certaine garantie en matière de lignes proprement dites, puisque la SNCB veille à résoudre tous ces problèmes de goulets d'étranglement. Par contre, il faut rester vigilant sur la question des gares ; j'y reviendrai tout à l'heure.

Vous faites aussi valoir que Bruxelles n'a obtenu que le maigre raccordement ferroviaire au terminal à conteneurs du Port de Bruxelles. C'était d'ailleurs, à l'époque, une demande de la Région bruxelloise. Les autres Régions ont négocié des infrastructures plus consistantes. La SNCB voulait réaliser ces investissements de toute façon, mais le préfinancement par les Régions a accéléré le rythme d'investissement.

On pourrait retourner le raisonnement, dire que c'est à l'honneur des négociateurs bruxellois : pourquoi Bruxelles devrait-elle payer pour accélérer des investissements SNCB, alors que ceux-ci sont inéluctables dès lors que la SNCB veut résoudre les problèmes des goulets d'étranglement sur le noeud central du réseau.

*(M. Eric Tomas, président, reprend place au fauteuil présidentiel)*

La Flandre et la Wallonie préfinancent des investissements de la SNCB, par exemple, le Liefkenshoekspoorverbinding, qui est très important pour le Port d'Anvers. Le plan d'investissement de la SNCB le prévoyait à une certaine date, mais la Flandre souhaitait que ce projet soit entamé beaucoup plus rapidement. À cette fin, elle a payé le surplus. Pour Bruxelles, c'est comme si nous préfinançons des projets que la SNCB doit exécuter en fonction du plan global, puisque notre Région est au centre du schéma.

Les financements pour le RER sont jusqu'à présent assurés par le fonds RER. Des raisons de procédure et de lourdeur interne à l'institution SNCB expliquent le retard pris dans l'exécution des travaux. Toutefois, en tant que Bruxellois, nous devons être honnêtes, car il existe aussi une certaine lenteur de notre côté. La délivrance des permis a traîné dans le passé. Encore aujourd'hui, certaines

*mee te maken dat ze daarover overleg hebben gepleegd en dat ze voor de prefinanciering zorgen. Men zou echter kunnen opwerpen dat het niet logisch is dat Brussel geld voorschiet om de NMBS in staat te stellen om sneller te investeren: voor de knelpunten in het spoornetwerk is eerst en vooral de NMBS verantwoordelijk.*

*(De heer Eric Tomas, voorzitter, treedt opnieuw op als voorzitter)*

*Vlaanderen en Wallonië staan in voor de voorlopige financiering van de investeringen van de NMBS. Wat de Liefkenshoekspoorverbinding betreft, wilde Vlaanderen het project sneller aanvatten dan de NMBS had gepland. Vlaanderen heeft dan ook de meerkosten daarvoor betaald. Voor Brussel zou dat betekenen dat het gewest de NMBS-projecten in het kader van het globaal plan voorlopig financiert, omdat Brussel het centrum van de planning vormt.*

*De financiering van het GEN wordt gewaarborgd door het GEN-fonds. De oorzaak bij de vertraging in de uitvoering van de werken ligt bij de procedures en de logge interne werking van de NMBS. Ook het gewest gaat niet vrijuit. Zo heeft het getalmd met de afgifte van de vergunningen. Er zijn nog steeds gemeenten die beroep aantekenen en hun verantwoordelijkheid niet opnemen. De gewestelijke besluitvorming kan geen grote projecten aan, omdat gemeenten of wijkcomités over de mogelijkheid beschikken om projecten tegen te houden. Het gewest moet daaruit lessen trekken.*

*De echte strijd ligt op het vlak van de inspraak bij het bepalen van de haltes en stopplaatsen. Sinds een paar jaar bestaat daarover gelukkig eensgezindheid. De vorige regeringen waren tegenover de NMBS niet eenduidig in de communicatie over het GEN, wat gevolgen heeft gehad voor het investeringsbeleid van de NMBS.*

*De financiering van het GEN zit nu op het goede spoor. Het gewest verdedigt op alle niveaus de integratie van de stations in het GewOP en het GBP. In het vervoersplan Iris 2, waarover momenteel in de regering wordt overlegd, zijn er*

communes introduisent des recours, avec pour conséquence un retard considérable, parce qu'elles n'osent pas prendre leurs responsabilités. Toutes nos procédures décisionnelles ne sont pas adaptées à de grands projets. En effet, quand la Région soumet un projet, une commune bruxelloise ou un comité de quartier, pour des raisons purement égoïstes, peuvent ralentir la réalisation de ce projet. Par conséquent, nous devons en tirer une vraie leçon.

Tous ceux qui ont évoqué les haltes et points d'arrêt RER dans Bruxelles ont raison de souligner qu'il s'agit du vrai combat à mener. Depuis plusieurs années, la Région bruxelloise parle fort heureusement d'une seule voix. Sous les précédents gouvernements, des signaux contradictoires étaient adressés à la SNCB à propos du RER. Les négociateurs wallons et flamands, ayant constaté ce manque d'enthousiasme bruxellois, préfèrent investir leur argent chez eux.

Le financement du RER est cependant en bonne voie. Dans toutes les instances où nous siégeons, nous défendons le principe d'inclusion des gares dans le PRD et le PRAS. Dans le projet de plan IRIS 2 en discussion au gouvernement, ces gares sont reprises : 28 gares existantes et 18 en projet.

Pour nous, le RER doit être un moyen performant pour faire diminuer la pression automobile des navetteurs. En même temps, il doit servir aux Bruxellois pour le déplacement à l'intérieur de notre Région. Nous pouvons concilier ces deux objectifs, car ils ne sont pas contradictoires.

Le comité de pilotage RER a commandé une étude destinée à mettre en place ces arbitrages sur une base objective. En fin d'année, nous entrerons dans une phase importante.

Sans anticiper les conclusions de cette étude, je citerai deux exemples de difficultés à résoudre. Le contexte général est certes l'arbitrage à réaliser entre la volonté des Bruxellois d'augmenter le maillage des gares et celle du fédéral et des deux autres Régions de ne pas pénaliser les temps de parcours vers les pôles régionaux. Ces deux objectifs peuvent être conciliés.

La ligne 26 est une ligne secondaire pour la SNCB. Elle reste à deux voies. Ajouter une ou deux gares sur cette ligne, qui en comporte déjà plusieurs, ne pose pas de problème particulier d'exploitation. Par

*28 bestaande stations opgenomen en 18 andere gepland.*

*Het GEN moet leiden tot een daling van het autopenvelverkeer, en tegelijk ook de Brusselaars ten goede komen. Deze twee doelstellingen vallen best met elkaar te verzoenen.*

*De GEN-stuurgroep heeft een studie besteld om de besluitvorming op objectieve gronden te stoelen. Eind dit jaar komt er een cruciale fase aan.*

*In de eerste plaats moeten wij trachten de doelstelling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - om het netwerk van stations te verfijnen - te verzoenen met de doelstelling van de federale overheid en de andere gewesten om een goede reissnelheid te behouden.*

*Lijn 26 is een secundaire lijn voor de NMBS en blijft op twee sporen. Aangezien er al heel wat stations op die lijn zijn, is het niet echt een probleem om daar nog een paar stations aan toe te voegen. De lijnen 124 en 161 worden daarentegen op vier sporen gebracht buiten Brussel en tot twee sporen beperkt na de stations Moensberg en Luxemburg. Op die twee sporen zullen dus zowel snelle, als trage treinen rijden.*

*Een paar weken geleden hebben de vier ministers van Mobiliteit een studie over de stations gevraagd om tegen het einde van dit jaar een beslissing te kunnen nemen. Wij zullen bij ons standpunt blijven. Vanuit een tactisch en strategisch oogpunt kan ik evenwel de NMBS begrijpen. Haar redenering is dat het investeringsplan is goedgekeurd en dat de federale overheid maar meer geld moet geven als ze extra stations in Brussel moet bouwen. Wij kunnen haar die strategie niet verwijten. Wij kunnen wel in commissie een debat hebben over de manier waarop wij de Brusselse lobbying op dat vlak kunnen verbeteren.*

*Het klopt dat er 227,6 miljoen euro is uitgetrokken voor 80 parkings buiten de GEN-zone in Wallonië en Vlaanderen, terwijl Brussel slechts 79 miljoen euro krijgt. Wij mogen evenwel niet vergeten dat wij er alle belang bij hebben dat er veel parkeergelegenheid rond de grote stations is, met name in Vlaams- en Waals-Brabant. Op die manier kunnen de pendelaars hun wagen aan het station achterlaten om verder te reizen met de trein. Als zij*

contre, les lignes 124 et 161 sont mises à quatre voies à l'extérieur de Bruxelles et sont limitées à deux voies juste après la gare de Moensberg pour la 124 et après celle de Bruxelles-Luxembourg pour la 161. Ces sections à deux voies voient donc passer à la fois les trains rapides et les trains lents. Toute gare ajoutée sur ces sections critiques pose de sérieux problèmes d'exploitation.

En ce qui concerne les gares, certains se demandent s'il n'est pas trop tard pour réaliser une étude. Il y a quelques semaines, les quatre ministres de la Mobilité ont demandé une étude et décidé de se prononcer à la fin de l'année. Nous restons sur nos positions. Tactiquement et stratégiquement cependant, je peux comprendre la SNCB. Son raisonnement est le suivant : le plan d'investissement est approuvé, mais si la Région bruxelloise, avec l'accord du fédéral, souhaite construire des gares supplémentaires, l'Etat fédéral doit lui donner plus d'argent.

Si nous voulons un nombre de gares suffisant, soit 46 ou un peu moins, il faut donc davantage de moyens du fédéral vers la SNCB. Nous avons déjà imposé les gares à la SNCB, mais celle-ci a maintenant compris qu'elle pouvait obtenir de l'argent supplémentaire. Nous ne pouvons pas lui reprocher cette stratégie. Nous pourrions cependant avoir un débat en commission sur la manière dont nous pourrions organiser un lobby bruxellois plus important sur ce point.

Concernant la problématique des parkings, je serai plus nuancé. Effectivement, 80 parkings hors zone RER, en Wallonie et Flandre, sont prévus pour un montant de 227,6 millions d'euros, alors que l'enveloppe prévue pour les gares et parkings RER n'est que de 79 millions. Nous avons cependant intérêt à ce qu'il y ait de nombreux parkings autour des gares importantes, en particulier dans les deux Brabant. Cela permettra en effet aux navetteurs d'aller en voiture à la gare pour se rendre en train à Bruxelles. En effet, lorsqu'ils ne trouvent pas de place de parking aux alentours de la gare, ils ont tendance à continuer en voiture.

L'intérêt des investissements de Bruxelles dans les parkings entourant les gares est primordial. Même si ces parkings ne se trouvent pas sur notre territoire, il y a de l'intérêt de Bruxelles. Si j'analyse, ce sont les gares brabançonnaises de la zone RER qui ne sont pas bien desservies. Ce sont plutôt le Brabant

*hun wagen niet aan het station kunnen parkeren, zullen zij geneigd zijn om gewoon verder te rijden met de wagen.*

*Investeringen in parkings aan stations is van essentieel belang voor Brussel, ook als die niet op het grondgebied van het gewest liggen. De Brabantse stations zijn bijvoorbeeld slecht bedeed en de beide provincies moeten zich daarom bekommeren. Het gewest moet investeren in parkings aan metrostations, die de Brusselaars en niet noodzakelijk de pendelaars ten goede komen.*

*Diabolo is een goede zaak voor Brussel. Het project verbindt de Europese wijk met de luchthaven. Dat is essentieel voor onze status als Europese hoofdstad. Door de ontdubbeling van de lijn zullen de Brusselaars gemakkelijker naar de luchthaven kunnen reizen. Dat is belangrijk, want op de luchthaven zijn veel laaggeschoolde jobs te vinden.*

*Diabolo bedient natuurlijk ook Antwerpen en de gewesten en zal de concurrentiepositie van Antwerpen versterken door deze stad rechtstreeks met de luchthaven te verbinden. Deze rit zal maar even lang duren als die naar Brussel. Dit is echter onvermijdelijk.*

*We moeten dit aanvaarden en mogen er niet zomaar van uitgaan dat Brussel de concurrentie met Antwerpen niet aankan. Al bestaat er wel degelijk een probleem van concurrentie. Hoeveel Brusselaars gaan bijvoorbeeld niet winkelen in Antwerpen?*

*De luchthaven ligt echter waar ze ligt en net als overal in de wereld, vormt ze de kern van een economisch sterk ontwikkelde zone. Of we dat willen of niet, Vlaanderen bouwt kantoren en we moeten ervoor zorgen dat die ook voor Brusselaars bereikbaar zijn.*

*Ik zal het nu hebben over de rol die Beliris speelt in de financiering van de projecten van de NMBS. In eerdere aanhangels van het Beliris-akkoord was er sprake van kredieten om de investeringen in intermodaal transport voor lijn 26 te dekken. Het ging vooral om werken in en aan de stations, zoals extra voetgangersbruggen.*

*De enige uitzondering is het station Diesdelle, dat de NMBS met veel tegenzin gedeeltelijk heeft*

flamand et le Brabant wallon qui doivent s'inquiéter de la question des gares. Autour des stations de métro, il revient à nous, Région, d'investir dans les parkings, au bénéfice des Bruxellois et pas nécessairement des navetteurs. Je suis là un peu plus nuancé.

Le diabolo est positif pour Bruxelles. Il ne faut pas oublier qu'il a quatre branches, d'où son nom. Le diabolo permet le lien entre le quartier européen et l'aéroport, élément essentiel pour le statut de capitale européenne de Bruxelles. Le dédoublement du lien existant entre la jonction Nord-Midi et l'aéroport et le lien RER via la ligne 26 vers l'aéroport augmentent la qualité de la desserte de l'aéroport. Il est crucial pour Bruxelles que des Bruxellois puissent aller travailler à l'aéroport. Comme vous le savez, l'aéroport fournit beaucoup d'emplois peu ou non qualifiés, pour lesquels nous avons beaucoup de demandeurs. Nous devons absolument augmenter la capacité des Bruxellois à s'y rendre.

Il est vrai que le diabolo dessert aussi Anvers et les Régions. Il est également vrai que la position concurrentielle d'Anvers augmentera fortement grâce à cette liaison directe avec l'aéroport. Anvers se trouvera à 25 minutes de l'aéroport, ce qui est presque le même temps que celui qui sera nécessaire pour se rendre à Bruxelles. Cependant, nous ne pouvons éviter cela. Sinon, nous partons sur de mauvaises prémisses.

Nous partirions de l'idée que Bruxelles est trop faible pour concurrencer Anvers, et que nous devons contrarier le développement de cette dernière. Non ! Nous devons l'accepter. C'est important pour le développement de cette Région et pourtant, il est vrai que cela pose un problème de concurrence avec Bruxelles, mais celui-ci existe déjà dans les autres secteurs, comme la mode ou les magasins. Combien de Bruxellois ne vont-ils pas faire leur shopping à Anvers ? Il y a bien un problème, que nous ne devons pas nier, y compris pour la zone autour de Diegem, Machelen et Zaventem.

Cependant, l'aéroport est là et, partout dans le monde, on constate que les zones aéroportuaires sont économiquement développées. Qu'on le veuille ou non, la Flandre installe des bureaux, et cela nécessite aussi un accès par les transports en commun. Autrement, nous rendons l'accès de

*gefinancierd en waarvoor ook externe financieringsbronnen zijn gebruikt. In totaal ging er 4 miljoen euro van Beliris naar het station.*

*Naar aanleiding van de onderhandeling over aanhangsel nr. 10 werden er geen extra kredieten van Beliris uitgetrokken voor het station Diesdelle. De investeringen met geld van Beliris in het Schuman-station kunnen de indruk geven dat het geld van Beliris moet dienen voor zaken die eigenlijk door Infrabel moeten worden gefinancierd, maar niets is minder waar. Enkel de werken aan de metrohalte Schuman vallen voor rekening van Beliris, de rest wordt betaald met geld van Infrabel.*

*In het investeringsplan 2008-2012 is bijna 300 miljoen uitgetrokken voor de tunnel van Schuman naar Josaphat en voor de spoorlijn tussen Watermaal en Schuman. Het project is van groot belang voor Brussel. Er wordt 1,5 miljoen euro van Beliris uitgetrokken voor voorbereidende studies. In de toekomst zullen Infrabel en de federale overheid daarvoor moeten betalen.*

*Ik sluit me aan bij het standpunt van de heer Grimberghs over het spoorwegmuseum.*

*Mevrouw Schepmans, de renovatie van het Noordstation en het Zuidstation heeft aanzienlijke vertraging opgelopen. Wegens veiligheidsredenen neemt de overkapping van de sporen veel tijd in beslag. Toch denk ik dat het sneller moet kunnen.*

*Ik vind het schandalig dat de stations van Antwerpen, Luik en Bergen op een ambitieuze en vernieuwende wijze worden gerenoveerd, terwijl Brussel in de kou blijft staan.*

*Wij kunnen op zijn minst hetzelfde voor Brussel vragen. De Brusselse stations zijn de belangrijkste van het land. Het Zuidstation is een van de belangrijkste toegangspoorten tot België en zelfs tot Europa. Het station kan echter niet direct modern worden genoemd. Het heeft meer weg van een vooroorlogse bunker.*

*In de komende maanden zullen wij de omgeving aan het Zuidstation aanpakken. De huidige situatie is niet te wijten aan de NMBS, maar aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Waarom heeft de bevoegde Brusselse minister de vergunning voor de renovatie van het Zuidstation en de*

Bruxelles impossible. Peut-être cela changera-t-il un jour, mais ceci est un autre sujet, que nous ne devons pas aborder aujourd'hui.

J'aborde la question du rôle de Beliris dans le financement des projets de la SNCB. Il est vrai que dans les avenants antérieurs de Beliris, une ligne budgétaire était inscrite pour couvrir les investissements d'intermodalité de la ligne 26. La plupart des projets pour cette ligne ont consisté en aménagements des alentours de la gare : de meilleurs cheminements piétons et vélos vers les quais, ainsi que des passerelles supplémentaires pour permettre aux riverains des deux rives d'accéder aux quais dans toutes les directions.

La seule exception concerne la gare du Vivier d'Oie. Il s'agit de l'une des nouvelles gares du PRD, dont le principe a été concédé du bout des lèvres par la SNCB et pour laquelle des financements extérieurs à la SNCB ont été sollicités. Il s'agit d'un investissement de quelque 4 millions d'euros étalé sur trois exercices Beliris, c'est-à-dire trois fois 1,25 million d'euros.

A l'occasion de la négociation de l'avenant n° 10, de nouveaux montants n'ont plus été inscrits sur cette ligne budgétaire. Ce qui reste provient des négociations passées. Certaines initiatives, comme la gare multimodale de Schuman, pourraient laisser penser que l'on fait financer par Beliris des obligations d'Infrabel. Il n'en est cependant rien. Une convention entre parties distingue les travaux Infrabel et STIB/Région de cette gare. Beliris n'intervient que pour la composante régionale, c'est-à-dire la partie métro de la gare.

En ce qui concerne le tunnel Schuman-Josaphat et la section Watermael-Schuman, le projet est bien repris au plan d'investissement 2008-2012 pour un montant de presque 300 millions. C'est un projet essentiel pour Bruxelles. Dans l'accord Beliris, des études périphériques sont reprises pour un montant maximum de 1,5 million d'euros. A l'avenir, ce ne sera pas Beliris qui interviendra, mais bien Infrabel et l'Etat fédéral.

En ce qui concerne plus précisément le musée du chemin de fer, M. Denis Grimberghs a déjà expliqué ce que j'en pensais.

J'en viens maintenant aux grandes gares et aux aides demandées à juste titre par Mme Schepmans. La

*herinrichting van de omgeving niet geweigerd? Nu zitten we met een ondoordachte vergunning die het resultaat is van te veel compromissen. De NMBS heeft het verloop van de operatie niet voldoende uitgelegd aan het gewest en de twee of drie gemeenten die erbij betrokken zijn. Het enige dat wij nu nog kunnen doen, is alles wat beter organiseren.*

*De NMBS wil haar diensten op de site van het Zuidstation groeperen. Dat biedt ons een kans om orde op zaken te stellen, aangezien wij momenteel nog maar in de fase van het mobiliteitsonderzoek zitten. Het gebouw van de NMBS moet een baken in de stad worden. Anders zullen wij de vergunning weigeren. Wij mogen deze kans niet voorbij laten gaan.*

*Wij hebben het akkoord van de NMBS gekregen om het Weststation te renoveren. Het is echter ook hoog tijd dat er een richtschema voor de stationsomgeving komt. Bij een uitbreiding van het spoornet in Brussel zal het Weststation het best bediende station van het gewest worden. De ontwikkeling van die zone, die momenteel vrij sinister is, is dus van cruciaal belang.*

*Het imago, de marketing, de zichtbaarheid, enzovoort, zijn van groot belang en ook de NMBS beseft dat. Wanneer de stations bepaald zijn in 2009-2010, moet het beleid daarop afgestemd zijn.*

*Mevrouw Schepmans, de capaciteit van de noord-zuidverbinding is 91 treinen per uur in beide richtingen samen. Voor een maximale capaciteit moeten er minder piekurtreinen stoppen in Brussel-Congres, moeten de dienstregelingen in Brussel-Noord en -Zuid in de richting van de verbinding beter georganiseerd worden en moet het bloksysteem mobiel worden.*

*Nu zijn de veiligheidsblokken 350 m lang, ongeveer zo lang als een trein. Een mobiel bloksysteem, het 'Train Command System', zou beter zijn, maar daarvoor moet heel de infrastructuur, inclusief het rollend materieel aangepast worden. De NMBS plant de volledige afwerking van dit project pas tegen 2020. Uiteraard stijgt de capaciteit ook door het toevoegen van dubbeldektreinen.*

*Het investeringsplan is inderdaad een geactualiseerde versie van een plan uit 2001,*

rénovation de la gare du Nord a pris beaucoup de retard, comme celle de la gare du Midi. Couvrir les voies prend beaucoup de temps, pour des raisons de sécurité et de technique. Je pense cependant qu'il est possible d'accélérer ces travaux.

Je suis scandalisé de constater qu'Anvers, Liège ou Mons vont avoir des grandes gares, avec des projets architecturaux d'envergure. Je n'ai rien contre, mais nous pourrions au moins demander la même chose !

On peut au moins demander la même chose pour nous, n'est-ce pas ? A Bruxelles, les gares sont les plus importantes du pays. La gare du Midi est l'un des points d'entrée majeurs de la Belgique et même de l'Europe. Or, qu'est-ce qu'on a comme gare ? Des bunkers qui datent presque de l'avant-guerre ! On n'ose même pas dire qu'il s'agit d'une gare moderne ! Le contraste est d'autant plus grand quand l'on arrive de Londres (Saint-Pancras) avec l'Eurostar et que l'on aboutit à Bruxelles dans quelque chose qui ressemble, une fois sorti de la gare, à Bucarest.

Dans les mois qui viennent, nous allons aménager un peu mieux les alentours de la gare. Là encore, ce n'est pas la faute de la SNCB, mais celle des Bruxellois. En effet, l'aménagement des alentours de la gare et la délivrance du permis de rénovation de la gare sont du ressort des Bruxellois. Pourquoi le secrétaire d'Etat ou le ministre compétent en matière d'Urbanisme n'a-t-il pas refusé le permis ? L'aménagement des alentours de la gare se fait sur la base d'un permis bruxellois mal pensé et fruit de trop de compromis. Interviennent deux ou trois communes et la Région à qui l'on n'a pas expliqué le déroulement des opérations. Ce ne sera pas la panacée, mais nous allons mieux nous organiser à présent.

Avec la gare du Midi, Mme Schepmans, nous avons une opportunité. La SNCB veut concentrer son siège sur le site de cette gare. C'est donc le moment pour dire clairement deux choses. Pour le moment, nous en sommes encore à l'enquête de mobilité. La SNCB et la Région - c'est-à-dire moi-même et le ministre-président - allons analyser ensemble toute la mobilité et l'aménagement du quartier du Midi. Par ailleurs, le bâtiment que la SNCB veut y construire doit être un bâtiment-phare de la Région. Nous, y compris la secrétaire d'Etat de l'Urbanisme qui va délivrer le permis à l'avenir, devons tous clairement exiger un bâtiment à la hauteur, faute de

*overigens aangepast in positieve zin voor Brussel. De komende maanden zijn drie zaken belangrijk voor het gewest: het bepalen van de stations, de marketing en het nieuwe gebouw voor het Zuidstation. We moeten een gewestelijke strategie bepalen binnen de partijen en in onze contacten met de federale overheid. Het parlement moet dat op de agenda zetten van de commissie.*

*(Applaus)*

quoi, le permis sera refusé. Nous avons ici une opportunité à ne pas négliger.

Concernant les gares, la rénovation de la gare de l'Ouest est actuellement en cours. Nous avons obtenu l'accord de la SNCB. La Région est en train de réaliser le bouclage pour le métro, car une nouvelle station est en cours de construction. Un peu de retard a été pris dans la réalisation mais, de cette manière, la gare de l'Ouest sera développée.

Ainsi que je l'ai récemment dit au bourgmestre de Molenbeek, et il est d'accord avec moi, le schéma directeur autour de la gare devient urgent. Si l'on veut développer le chemin de fer dans cette Région, la gare de l'Ouest est la mieux desservie de toute la Région. Le développement de cette zone est donc crucial, d'autant qu'elle se situe à un endroit quelque peu sinistre.

Ensuite, l'image qu'on donne, le marketing, la communication, la visibilité... sont essentiels. La SNCB aussi en est consciente. Quand on aura déterminé les gares, en 2009-2010, il faudra développer cette politique.

Enfin, pour répondre à Mme Schepmans concernant la jonction Nord-Midi, la capacité en est de 91 trains par heure pour les deux sens réunis. Pour maximiser ce potentiel, il faut limiter les trains de contrepoint dans la jonction, limiter les trains de pointe qui font halte à Bruxelles-Congrès, mieux aménager les grilles d'entrée à Bruxelles-Nord et Bruxelles-Midi - mais ces travaux sont en train d'être programmés - et passer au cantonage mobile.

Actuellement, les cantons de sécurité font 350 m, soit environ la longueur d'un train. Pour progresser, il faut passer au cantonage mobile : c'est le projet "Train Command System". C'est un projet très lourd, puisque toute l'infrastructure doit être adaptée, ainsi que le matériel roulant. Malheureusement, dans ses investissements, la SNCB ne prévoit la réalisation complète de ce projet qu'à l'échéance 2020. On peut évidemment augmenter la capacité en ajoutant des trains à deux niveaux.

Contrairement aux dires de M. Grimberghs, je trouve que la question arrive à point nommé. Il s'agit certes d'une actualisation d'un plan de 2001, d'ailleurs tout à fait dans le sens de ce que nous essayons de faire à Bruxelles. Cependant, il y a dans

les mois qui viennent deux ou trois dossiers très importants pour notre Région : la détermination des gares, la politique de marketing et le nouveau bâtiment à la gare du Midi. Il faut mettre au point notre stratégie régionale, dans nos partis respectifs, ainsi que dans les rapports entre gouvernement bruxellois et gouvernement fédéral ou, pourquoi pas, entre parlement bruxellois et parlement fédéral. Nous le ferons en commission : pouvez-vous l'inscrire à l'ordre du jour ? Il ne faut pas trop tarder. Créons ensemble une stratégie globale ! Je me propose de le faire, avec vous, dans les prochaines semaines. Le gouvernement et le parlement uni dans le combat pour la défense de nos intérêts ferroviaires serait une excellente chose.

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- Je prends note de la suggestion.

La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane.**- D'abord, je remercie le ministre pour la qualité de sa réponse. Comme lui, j'estime que ce débat devait avoir lieu et que c'était le bon moment. Si certains sont satisfaits, tant mieux pour eux ; personnellement, je reste inquiet et la fin de la réponse du ministre va dans ce sens : il faut bouger.

A propos du RER, l'argument était que, dans le sigle, le E signifie "express". Nous avons rétorqué qu'il ne fallait pas qu'il devienne "Réseau Expressément Réserve... aux navetteurs". Le problème est que toute la logique de ce plan est orientée vers les navetteurs : la SNCB les amène, les déverse, puis à vous de les gérer et à la STIB de les transporter.

Avec toute l'humilité qui caractérise ce parlement et ce gouvernement, nous désirons obtenir une enveloppe spécifique pour les investissements bruxellois, autres que Beliris. Je continue à considérer que c'est injuste pour notre Région.

Vous l'avez dit, il convient de transcender nos clivages partocratiques pour défendre Bruxelles et ses intérêts dans ce dossier. Pour aller encore plus loin, peut-être s'agirait-il de constituer une délégation bruxelloise pour plaider avec vous et opérer du lobbying aux niveaux du pouvoir fédéral et des ministres fédéraux afin de défendre nos

**De voorzitter.**- Ik neem nota van uw suggestie.

De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane** *(in het Frans)*.- *Net zoals de minister ben ik van oordeel dat het debat vandaag moet plaatsvinden. Ik blijf enigszins ongerust, omdat er zo weinig schot in de zaak zit.*

*Het GEN is er enkel op gericht om pendelaars naar het gewest te vervoeren. Maar het is wel aan u en aan de MIVB om oplossingen te vinden voor het vervolg van hun traject te Brussel.*

*Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verlangt van de NMBS dat ze, los van Beliris, specifieke middelen vrijmaakt voor investeringen in Brussel.*

*De Brusselse partijen moeten hun meningsverschillen overstijgen om de gemeenschappelijke Brusselse belangen te verdedigen. Een Brusselse delegatie van parlementsleden uit meerderheid en oppositie zou samen met u de zaak bij de federale ministers kunnen aankaarten.*

*Ik wil erop wijzen dat ik pas sinds 2004 in dit parlement zetel en dus niet tot het oorspronkelijke plan heb bijgedragen.*



intérêts et obtenir un surplus. Je suis partant, mais c'est à vous de l'initier. Cette délégation, majorité plus opposition, avec vous, aurait à rencontrer ces autorités, à opérer le lobbying afin d'obtenir cette gare, essentielle pour une capitale comme Bruxelles.

Pour le reste, nous verrons. Bruxelles n'a pas été très bien servie dans ce plan. Contrairement à d'autres, je ne suis pas schizophrène : je siège dans ce parlement depuis 2004, donc 2001 ne me concerne pas. Il s'agit de continuer à développer ces préoccupations.

**M. le président.**- Pour faire suite à la réflexion de M. Madrane, je m'inscris dans la délégation.

La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.**- Le débat était très intéressant. Je retiens la suggestion du ministre de mettre en place une force gouvernementale et parlementaire pour défendre Bruxelles et élaborer des propositions : comme le laissent entendre les interventions, un consensus existe entre les forces politiques, tant de la majorité que de l'opposition, sur les investissements et la politique de la SNCB pour Bruxelles.

- *Les incidents sont clos.*

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA**

**De voorzitter** (*in het Frans*).- *Ik stel me graag kandidaat voor de Brusselse delegatie.*

Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans** (*in het Frans*).- *Uit het debat blijkt dat de partijen het onderling eens zijn over het investeringsbeleid van de NMBS in Brussel. Ik onthoud vooral dat de minister een drukkingsgroep wil oprichten om de Brusselse belangen te verdedigen en voorstellen uit te werken.*

- *De incidenten zijn gesloten.*

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,**

**RÉNOVATION URBAINE, DU  
LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "les informations incomplètes ou erronées du cabinet du ministre-président ou de son administration sur les demandes de projets susceptibles de bénéficier de subsides pour la mise en oeuvre de collaboration entre les communes".

**M. le président.**- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "les exigences de la tutelle pour l'acquisition d'un bien dans le cadre d'un périmètre de préemption".

**M. le président.**- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,**

**STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de onvolledige of verkeerde informatie van het kabinet van de minister-president of van zijn bestuur over de aanvragen voor projecten die in aanmerking komen voor subsidies voor de samenwerking tussen de gemeenten".

**De voorzitter.**- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de door de toezichhoudende overheid opgelegde vereisten bij de aankoop van een onroerend goed in het kader van een voorkooperimeter".

**De voorzitter.**- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
DIDIER GOSUIN**

**AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE**

**CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,**

concernant "l'absence de corrélation entre la réduction de la consommation d'énergie d'un utilisateur produisant, par des panneaux solaires ou des minis éoliennes, sa propre énergie et la réduction de sa facture".

**M. le président.**- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,**

concernant "l'absence de toute augmentation de la fréquentation des transports en commun pendant les jours de pic de pollution".

**M. le président.**- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-BAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,**

concernant "l'organisation de la concertation avec le Collège des Procureurs généraux en matière de délinquance environnementale".

**REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,**

betreffende "het ontbreken van verband tussen het verminderd energieverbruik van een verbruiker die energie produceert door middel van zonnepanelen of kleine windmolens en de verlaging van zijn factuur".

**De voorzitter.**- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN**

**AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,**

betreffende "de vaststelling dat het gebruik van het openbaar vervoer tijdens de dagen met een vervuilingsspiek niet toeneemt".

**De voorzitter.**- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN**

**AAN MEVROUW DUPUIS, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,**

betreffende "de organisatie van overleg met het College van procureurs-generaal in verband met milieumisdrijven".

**M. le président.**- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. FOUAD AHIDAR**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,**

**concernant "la collecte des encombrants en Région de Bruxelles-Capitale".**

**M. le président.**- Etant donné que M. Fouad Ahidar a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

*- La séance est levée à 12h44.*

\_\_\_\_\_

**De voorzitter.**- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FOUAD AHIDAR**

**AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,**

**betreffende "de ophaling van grofvuil in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".**

**De voorzitter.**- Aangezien de heer Fouad Ahidar schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

*- De vergadering wordt gesloten om 12.44 uur.*

\_\_\_\_\_

**ANNEXES****COUR CONSTITUTIONNELLE****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- les recours en annulation des articles 2, 4 et 5 de la loi du 11 mai 2007 modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, introduits par l'ASBL « Fédération professionnelle belge des Commerçants d'Oiseaux, Animaux de Compagnie et Accessoires » et par la SPRL « FLODDER » et autres (n<sup>os</sup> 4448 et 4449 du rôle – affaires jointes).
- le recours en annulation et la demande de suspension de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mars 2008 portant organisation des transports desservant des lieux d'intérêt dans la Région de Bruxelles-Capitale, introduits par la SPRL « Nice Travelling » (n<sup>o</sup> 4464 du rôle).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- les questions préjudicielles relatives à l'article 3, alinéa 3, de la loi du 14 juillet 1961 en vue d'assurer les dégâts causés par le gros gibier, posées par le Tribunal de première instance de Neufchâteau, le Juge de paix du premier canton de Huy et le Juge de paix du canton de Saint-Hubert – Bouillon - Paliseul (n<sup>os</sup> 4437, 4438 et 4462 du rôle – affaires jointes).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour de cassation ;
- les questions préjudicielles relatives aux articles 235ter et 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour de

**BIJLAGEN****GRONDWETTELIJK HOF****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN:**

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 2, 4 en 5 van de wet van 11 mei 2007 tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, ingesteld door de vzw « Belgische Beroepsfederatie van handelaars in Vogels, Gezelschapsdieren en Toebehoren » en door de bvba « FLODDER » en anderen (nrs. 4448 en 4449 van de rol – samengevoegde zaken).
- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 6 maart 2008 houdende organisatie van openbaar vervoer tussen bezienswaardigheden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ingesteld door de bvba « Nice Travelling » (nr. 4464 van de rol).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN:**

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 3, derde lid, van de wet van 14 juli 1961 tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau, de Vrederechter van het eerste kanton Hoei en de Vrederechter van het kanton van Saint-Hubert – Bouillon - Paliseul (nrs. 4437, 4438 en 4462 van de rol – samengevoegde zaken).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie;
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 235ter en 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het

cassation (n<sup>os</sup> 4457, 4458, 4460, 4463 du rôle – affaires jointes).

- les questions préjudicielles concernant l'article 4 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1er, 4<sup>o</sup>, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, confirmé par l'article 6, 2<sup>o</sup>, de la loi du 26 juin 1997, posées par le Tribunal du travail de Nivelles (n° 4461 du rôle).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :**

- arrêt n° 78/2008 rendu le 15 mai 2008, en cause :
  - le recours en annulation de l'article 102, 2<sup>o</sup>, de la loi du 1er mars 2007 portant des dispositions diverses (III) (modification de l'article 50 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994), introduit par l'ASBL « Association Belge des Syndicats Médicaux » (n° 4283 du rôle).
- arrêt n° 79/2008 rendu le 15 mai 2008, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 9 de l'arrêté du Régent du 18 mars 1831 organique de l'administration des finances et aux articles 70 et 84 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posée par la Cour d'appel de Liège (n° 4292 du rôle).
- arrêt n° 80/2008 rendu le 15 mai 2008, en cause :
  - la question préjudicielle relative aux articles 28 et 30 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, posée par le Tribunal du travail de Liège (n° 4297 du rôle).

Hof van Cassatie (nrs. 4457, 4458, 4460 en 4463 van de rol).

- de prejudiciële vragen over artikel 4 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4<sup>o</sup>, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, bekrachtigd bij artikel 6, 2<sup>o</sup>, van de wet van 26 juni 1997, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Nijvel (nr. 4461 van de rol).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN:**

- arrest nr. 78/2008 uitgesproken op 15 mei 2008, inzake:
  - het beroep tot vernietiging van artikel 102, 2<sup>o</sup>, van de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III) (wijziging van artikel 50 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994), ingesteld door de vzw « Belgische Vereniging van Artsensyndicaten » (nr. 4283 van de rol).
- arrest nr. 79/2008 uitgesproken op 15 mei 2008, inzake:
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 9 van het besluit van de Regent van 18 maart 1831 (« Organiek besluit van het bestuur van 's lands middelen ») en de artikelen 70 en 84 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nr. 4292 van de rol).
- arrest nr. 80/2008 uitgesproken op 15 mei 2008, inzake:
  - de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 28 en 30 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik (nr. 4297 van de rol).

**DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES**

- Par lettre du 13 mai 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 008 et du programme 009 de la mission 10.
- Par lettre du 13 mai 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 11.
- Par lettre du 13 mai 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 011 et 013 de la mission 27.
- Par lettre du 13 mai 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 26.
- Par lettre du 13 mai 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 10.

**BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN**

- Bij brief van 13 mei 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 008 en programma 009 van de opdracht 10.
- Bij brief van 13 mei 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van de opdracht 11.
- Bij brief van 13 mei 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 011 en 013 van de opdracht 27.
- Bij brief van 13 mei 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van de opdracht 26.
- Bij brief van 13 mei 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van de opdracht 10.

- 
- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Par lettre du 13 mai 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 12.</li><br/><li>- Par lettre du 13 mai 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 14.</li><br/><li>- Par lettre du 13 mai 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 16.</li><br/><li>- Par lettre du 15 mai 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 007 et 011 de la mission 27.</li><br/><li>- Par lettre du 15 mai 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 27.</li><br/><li>- Par lettre du 20 mai 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Bij brief van 13 mei 2008 , zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van de opdracht 12.</li><br/><li>- Bij brief van 13 mei 2008 , zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van de opdracht 14.</li><br/><li>- Bij brief van 13 mei 2008 , zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van de opdracht 16.</li><br/><li>- Bij brief van 15 mei 2008 , zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 007 en 011 van de opdracht 27.</li><br/><li>- Bij brief van 15 mei 2008 , zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van de opdracht 27.</li><br/><li>- Bij brief van 20 mei 2008 , zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijks-</li></ul> |
|---|--|
-



de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 004 de la mission 29.

- Par lettre du 20 mai 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget 2008 de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (modification n°2).

comptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 004 van de opdracht 29.

- Bij brief van 20 mei 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de begroting van 2008 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer (wijziging nr. 2).

---

## **MODIFICATION DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS**

Par lettre du 27 mai 2008, le président du groupe PS communique la modification suivante :

### **COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA CONSERVATION DE LA NATURE, DE LA POLITIQUE DE L'EAU ET DE L'ÉNERGIE**

- la désignation de M. Ahmed El Ktibi comme membre effectif de la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie, en remplacement de Mme Amina Derbaki Sbaï.

## **WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES**

Bij brief van 27 mei 2008 deelt de voorzitter van de PS-fractie de volgende wijziging mee:

### **COMMISSIE VOOR LEEFMILIEU, NATUURBEHOUD, WATERBELEID EN ENERGIE**

- de aanwijzing van de heer Ahmed El Ktibi als vast lid van de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie, ter vervanging van mevrouw Amina Derbaki Sbaï.

**PRÉSENCES EN COMMISSION****Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

21 mai 2008

*Présents*

Membres effectifs  
Mme Julie Fiszman, M. Mohamed Lahlali, Mme  
Olivia P'tito.  
Mme Françoise Schepmans.  
Mmes Danielle Caron, Julie de Grootte.  
M. Jos Van Assche.  
Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant  
M. Walter Vandenbossche.

Autre membre  
M. Mustapha El Karouni.

*Excusé*

M. Alain Leduc.

*Absents*

Mme Sfia Bouarfa, M. Didier Gosuin, Mme Marion  
Lemesre, MM. Alain Zenner, Christos Doulkeridis,  
Mme Brigitte De Pauw.

**AANWEZIGHEDEN IN DE  
COMMISSIES****Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het werkgelegen-  
heidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

21 mei 2008

*Aanwezig*

Vaste leden  
Mevr. Julie Fiszman, de heer Mohamed Lahlali,  
mevr. Olivia P'tito.  
Mevr. Françoise Schepmans.  
Mevr. Danielle Caron, mevr. Julie de Grootte.  
De heer Jos Van Assche.  
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger  
De heer Walter Vandenbossche.

Ander lid  
De heer Mustapha El Karouni.

*Verontschuldigd*

De heer Alain Leduc.

*Afwezig*

Mevr. Sfia Bouarfa, de heer Didier Gosuin, mevr.  
Marion Lemesre, de heren Alain Zenner, Christos  
Doulkeridis, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

21 mai 2008

*Présents*

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Mahfoudh Romdhani.  
M. Willem Draps, Mme Françoise Schepmans.  
MM. Hervé Doyen, Hamza Fassi-Fihri.  
Mme Céline Delforge.  
M. Johan Demol.  
Mme Carla Dejonghe.

Membres suppléants

M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Viviane  
Teitelbaum.  
M. Denis Grimberghs.

Autres membres

Mme Adelheid Byttebier, MM. Mustapha El  
Karouni, Frédéric Erens, Mme Marion Lemesre, M.  
Joël Riguelle.

*Excusés*

MM. Rachid Madrane, Emin Özkara.

*Absents*

M. Willy Decourty, Mme Martine Payfa, M.  
François Roelants du Vivier, Mme Brigitte De  
Pauw.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

21 mei 2008

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Mahfoudh Romdhani.  
De heer Willem Draps, mevr. Françoise  
Schepmans.  
De heren Hervé Doyen, Hamza Fassi-Fihri.  
Mevr. Céline Delforge.  
De heer Johan Demol.  
Mevr. Carla Dejonghe.

Plaatsvervangers

De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr.  
Viviane Teitelbaum.  
De heer Denis Grimberghs.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, de heren Mustapha El  
Karouni, Frédéric Erens, mevr. Marion Lemesre,  
de heer Joël Riguelle.

*Verontschuldigd*

De heren Rachid Madrane, Emin Özkara.

*Afwezig*

De heer Willy Decourty, mevr. Martine Payfa, de  
heer François Roelants du Vivier, mevr. Brigitte  
De Pauw.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

22 mai 2008

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne  
Sylvie Mouzon, M. Rudi Vervoort.

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul,  
Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.

MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.

M. Christos Doulkeridis.

M. Frédéric Erens.

Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

Mme Olivia P'tito.

Autres membres

Mme Adelheid Byttebier, M. René Coppens (en  
remplacement de M. Walter Vandenbossche), Mme  
Souad Razzouk (en remplacement de M. Eric  
Tomas).

*Excusés*

MM. Eric Tomas, Walter Vandenbossche.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

22 mei 2008

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman,  
mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Rudi  
Vervoort.

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul,  
Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.

De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.

De heer Christos Doulkeridis.

De heer Frédéric Erens.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

Mevr. Olivia P'tito.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, de heer René Coppens  
(ter vervanging van de heer Walter  
Vandenbossche), mevr. Souad Razzouk (ter  
vervanging van de heer Eric Tomas).

*Verontschuldigd*

De heren Eric Tomas, Walter Vandenbossche.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

26 mai 2008

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne  
Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.  
MM. Olivier de Clippele, Mustapha El Karouni,  
Didier Gosuin.  
MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.  
M. Frédéric Erens.  
M. Walter Vandebossche.  
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

M. Ahmed El Ktibi.  
Mme Caroline Persoons (en remplacement de M.  
Serge de Patoul).

Autres membres

Mmes Dominique Braeckman (en remplacement de  
M. Christos Doulkeridis), Souad Razzouk, Anne  
Swaelens, M. Jos Van Assche.

*Excusés*

MM. Serge de Patoul, Christos Doulkeridis, Mmes  
Olivia P'tito, Viviane Teitelbaum.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

26 mei 2008

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman,  
mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas,  
Rudi Vervoort.  
De heren Olivier de Clippele, Mustapha El  
Karouni, Didier Gosuin.  
De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.  
De heer Frédéric Erens.  
De heer Walter Vandebossche.  
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

De heer Ahmed El Ktibi.  
Mevr. Caroline Persoons (ter vervanging van de  
heer Serge de Patoul).

Andere leden

Mevr. Dominique Braeckman (ter vervanging van  
de heer Christos Doulkeridis), mevr. Souad  
Razzouk, mevr. Anne Swaelens, de heer Jos Van  
Assche.

*Verontschuldigd*

De heren Serge de Patoul, Christos Doulkeridis,  
mevr. Olivia P'tito, mevr. Viviane Teitelbaum.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

27 mai 2008

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Olivia P'tito, Anne Swaelens.

Mme Caroline Persoons.

MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de  
Warnaffe.

M. Yaron Pesztat.

Mme Els Ampe.

Membres suppléants

M. Mohamed Azzouzi.

Mme Nathalie Gilson.

M. Fouad Ahidar.

Autres membres

Mme Adelheid Byttebier, MM. Mustapha El  
Karouni, Ahmed El Ktibi, Mme Isabelle Emmery.

*Excusés*

M. Jos Chabert, Mme Magda De Galan, M. Alain  
Destexhe, Mme Valérie Seyns.

*Absents*

M. Jacques De Coster, Mmes Françoise Bertieaux,  
Jacqueline Rousseaux.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

27 mei 2008

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.

Mevr. Caroline Persoons.

De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus  
de Warnaffe.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Els Ampe.

Plaatsvervangers

De heer Mohamed Azzouzi.

Mevr. Nathalie Gilson.

De heer Fouad Ahidar.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, de heren Mustapha El  
Karouni, Ahmed El Ktibi, mevr. Isabelle Emmery.

*Verontschuldigd*

De heer Jos Chabert, mevr. Magda De Galan, de  
heer Alain Destexhe, mevr. Valérie Seyns.

*Afwezig*

De heer Jacques De Coster, mevr. Françoise  
Bertieaux, mevr. Jacqueline Rousseaux.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

28 mai 2008

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Julie Fiszman, MM. Mohamed  
Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.  
Mmes Danielle Caron, Julie de Groote.  
M. Christos Doulkeridis.  
M. Jos Van Assche.

Excusée

Mme Marie-Paule Quix.

*Absents*

M. Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre,  
Françoise Schepmans, M. Alain Zenner, Mme  
Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het werkgelegen-  
heidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

28 mei 2008

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie Fiszman, de heren  
Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia  
P'tito.  
Mevr. Danielle Caron, mevr. Julie de Groote.  
De heer Christos Doulkeridis.  
De heer Jos Van Assche.

Verontschuldigd

Mevr. Marie-Paule Quix.

*Afwezig*

De heer Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre,  
mevr. Françoise Schepmans, de heer Alain Zenner,  
mevr. Brigitte De Pauw.



**Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications**

28 mai 2008

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.

M. Willem Draps, Mmes Martine Payfa, Françoise Schepmans.

MM. Hervé Doyen, Hamza Fassi-Fihri.

Mme Céline Delforge.

M. Johan Demol.

Mme Carla Dejonghe.

Mme Brigitte De Pauw.

## Membres suppléants

MM. Serge de Patoul (en remplacement de M. François Roelants du Vivier), Philippe Pivin.

M. Denis Grimberghs.

M. Christos Doulkeridis.

Mme Els Ampe.

## Autres membres

Mmes Souad Razzouk, Anne Swaelens (en remplacement de M. Jacques De Coster).

*Excusés*

MM. Jacques De Coster, François Roelants du Vivier.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen**

28 mei 2008

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.

De heer Willem Draps, mevr. Martine Payfa, mevr. Françoise Schepmans.

De heren Hervé Doyen, Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Céline Delforge.

De heer Johan Demol.

Mevr. Carla Dejonghe.

Mevr. Brigitte De Pauw.

## Plaatsvervangers

De heren Serge de Patoul (ter vervanging van de heer François Roelants du Vivier), Philippe Pivin.

De heer Denis Grimberghs.

De heer Christos Doulkeridis.

Mevr. Els Ampe.

## Andere leden

Mevr. Souad Razzouk, mevr. Anne Swaelens (ter vervanging van de heer Jacques De Coster).

*Verontschuldigd*

De heren Jacques De Coster, François Roelants du Vivier.

**Commission de l'aménagement du territoire, de  
l'urbanisme et de la politique foncière**

29 mai 2008

*Présents*

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,  
Mohamed Lahlali.

Mme Nathalie Gilson.

M. Yaron Pesztat.

Mme Els Ampe.

Membres suppléants

Mme Michèle Carthé.

M. Dominiek Lootens-Stael.

Autres membres

MM. Ahmed El Ktibi, Frédéric Erens, Mmes  
Marion Lemesre, Caroline Persoons, Marie-Paule  
Quix, M. Jos Van Assche.

*Excusés*

M. Jan Béghin, Mmes Dominique Dufourny,  
Isabelle Molenberg, Fatiha Saïdi, Viviane  
Teitelbaum.

*Absents*

M. Willy Decourty, Mmes Julie de Groote, Céline  
Fremault, M. Erland Pison.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de  
stedenbouw en het grondbeleid**

29 mei 2008

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,  
Mohamed Lahlali.

Mevr. Nathalie Gilson.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Els Ampe.

Plaatsvervangers

Mevr. Michèle Carthé.

De heer Dominiek Lootens-Stael.

Andere leden

De heren Ahmed El Ktibi, Frédéric Erens, mevr.  
Marion Lemesre, mevr. Caroline Persoons, mevr.  
Marie-Paule Quix, de heer Jos Van Assche.

*Verontschuldigd*

De heer Jan Béghin, mevr. Dominique Dufourny,  
mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Fatiha Saïdi,  
mevr. Viviane Teitelbaum.

*Afwezig*

De heer Willy Decourty, mevr. Julie de Groote,  
mevr. Céline Fremault, de heer Erland Pison.

**Commission des affaires intérieures, chargée des  
pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

29 mai 2008

*Présents*

Membres effectifs

MM. Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.

MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Philippe Pivin.

Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.

M. Dominiek Lootens-Stael.

M. René Coppens.

M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

Mme Michèle Carthé.

Mme Marion Lemesre.

M. Joël Riguelle.

M. Frédéric Erens.

Autres membres

M. Mohamed Azzouzi, Mme Julie de Groote, M. André du Bus de Warnaffe, Mmes Olivia P'tito, Marie-Paule Quix, Françoise Schepmans.

*Excusés*

MM. Mohamed Daïf, Olivier de Clippele.

*Absents*

M. Bea Diallo, Mmes Amina Derbaki Sbaï, Martine Payfa, M. Josy Dubié.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

29 mei 2008

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.

De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Philippe Pivin.

Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.

De heer Dominiek Lootens-Stael.

De heer René Coppens.

De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

Mevr. Michèle Carthé.

Mevr. Marion Lemesre.

De heer Joël Riguelle.

De heer Frédéric Erens.

Andere leden

De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Julie de Groote, de heer André du Bus de Warnaffe, mevr. Olivia P'tito, mevr. Marie-Paule Quix, mevr. Françoise Schepmans.

*Verontschuldigd*

De heren Mohamed Daïf, Olivier de Clippele.

*Afwezig*

De heer Bea Diallo, mevr. Amina Derbaki Sbaï, mevr. Martine Payfa, de heer Josy Dubié.